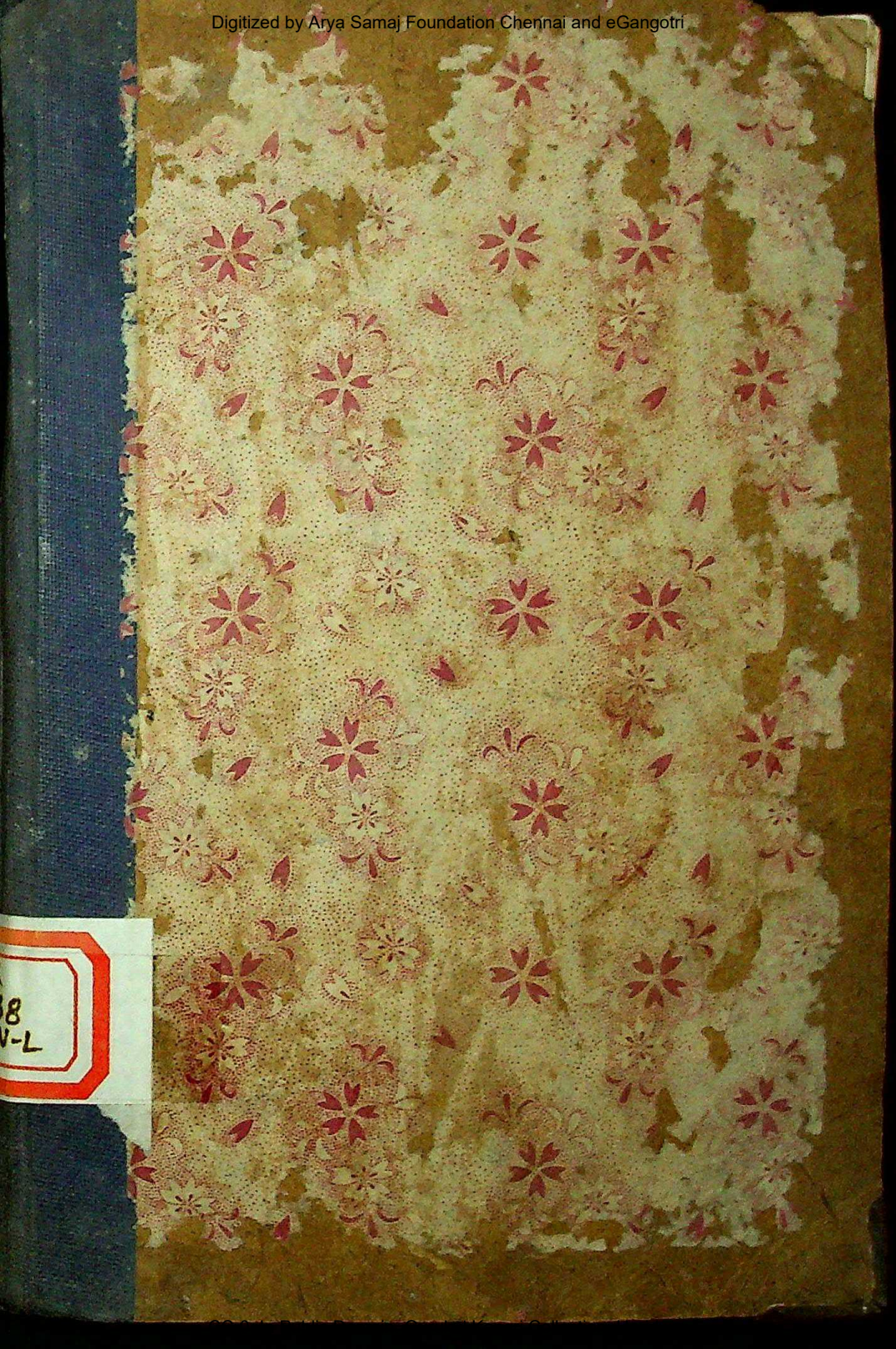
Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

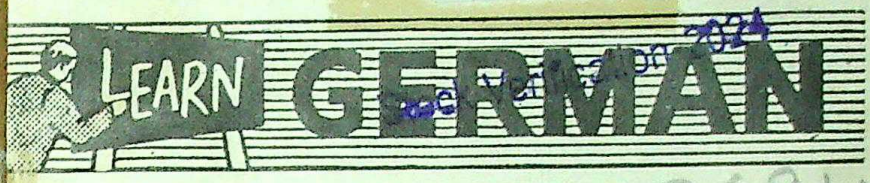
Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

R
438
IAV-L

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Presented by
R 438,IRV - L
150694
Dayal



1. Lektion

Dear friends!

To-day we shall begin our German language course, and before getting down to work I would like to get you acquainted with our three friends, who shall accompany us on the way. May I introduce:

Prem Agrawal,	Student of mechanical engineering
Krishna Roy,	Art-student
Walter Schmidt,	a German Engineer who works in one of the many industrial projects now being undertaken in India.

One day, Prem and Krishna went to Mr. Schmidt, asking him whether there would be an opportunity for him to teach them German, as Prem wanted to go to a German Technical University for further studies, and Krishna very much wanted to read German literature, i.e., the famous works of German Indologists and, of course, of Goethe and Thomas Mann too.

"Why, of course, we certainly can do something about it," said Mr. Schmidt, although there is a long way to go before one can read Thomas Mann in original. And so Mr. Schmidt suggested they might start right then and began to explain to Prem and Krishna the German pronunciation.

Wishing you a very good start here are the rules of pronunciation:

Vocals		in words like:	
a	= short as in "but"		naß, Mann,
	or long as in "father"	,,	Zahl, ahnen,
o	= short as in "dot"	,,	komm, von,
	or long as in "tableau"	,,	ohne, wohnen,
u	= short as in "bush"	,,	Kuß, Mund,
	or long as in "root"	,,	Uhr, Ruhm,
i	= short as in "wind"	,,	Kind, hin,
	or long as in "tea"	,,	hier, Brief,
e	= short and open as in "etcetera"	,,	Bett, Speck,
	or long, and closed as the French é in café,	,,	Ehre, sehen,
	very short as the e in "father"	,,	Ratte, Sorge.

Stock Verification-20

Stock Verification-20

CC-0. Panini Kanya Maha Vidyalaya Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Modified vowels and diphthongs

	Vocals	in words	
	ä = short like a in "vary"	like:	Männer, Blätter,
	ö = like the French eu in "lieu" (this sound is produced with rounded lips)	,,	möglich, schön,
	ü = this sound is produced with rounded lips by saying i as in wind as if you want to say u in bush	,,	grün, trüb,
	ei = like i in "ice"	,,	eilen, Eisen,
	au = like ou in "house"	,,	Haus, Maus,
	eu = like oy in "boy"	,,	treu, neun,
	äu = like oy in "boy"	,,	Häuser, Käufer.

Consonants and combinations of consonants

	f	= like f in "finger"	,,	Fall, Harfe,
V =	f	= like Eva	,,	viel, Veilchen,
	w	= like in "very"	,,	Welt, erwarten,
=	w	= like v in "over"	,,	November, Vulkan,
	s	= soft as s in "these"	,,	Sand, blasen,
	s	= hard as ss in "grass"	,,	Glas, fassen,
=	(tz)	= as ts in "dots"	,,	Zug, Holz, Katze,
	sch	= like sh in "bush"	,,	schön, falsch,
	st	= at the beginning of a syllable like scht, otherwise s-t	,,	Stelle, Aster,
	sp	= at the beginning of a syllable like shp, otherwise s—p	,,	Spur, Knospe,
	c	= before e, i, ä, ö, ü, eu, äu, like "ts"	,,	Celsius, Cäsar,
	c	= before a, o, u, au, like "k"	,,	Café, cubik,
	ch	= after a, o, u, au, like "ch" in the Scottish "loch"	,,	lachen, Kuchen,
	ch	= like k in "character"	,,	Choral, Christ,
	ch	= sch like "chef"	,,	Chauffeur,
	chs	= ks like in "axis"	,,	Fuchs, wachsen,
	ig	= in the suffix the g sounds like "ch"	,,	ewig, selig,
	qu	= like "kv"	,,	Quelle, bequem.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. Lektion

Dear friends!

While our last lesson was much on the theoretical side, we shall try to-day to become familiar with some basic ideas regarding the German language. There will be a conversation between Prem Agrawal and Mr. Schmidt. It will help you if you go again through the rules of pronunciation explained in the first lesson. It will not be long and you will have no more difficulties with the pronunciation of the German language.

Guten Tag!

Prem:	Mein Name ist Prem Agrawal. Ich bin Inder und lerne Deutsch. Ich gehe in die Schule.
Walter:	Ich bin Deutscher und arbeite in Indien. Mein Name ist Walter Schmidt. Prem ist mein Freund.
Prem:	Walter ist der Lehrer und ich bin der Schüler. Ich arbeite viel und ich bin fleißig.
Walter:	Ja, das ist richtig; Prem ist nicht faul, er ist fleißig.
Prem:	Wo ist Krishna? Kommt er nicht?
Walter:	Nein, er kommt nicht. Er ist in Ferien. Aber wir lernen jetzt Deutsch. Ich frage und Sie antworten. Hier ist das Buch. Hier ist auch das Heft, der Füller und der Bleistift. Wir lernen die Regeln und wir üben die Grammatik.

Here now are the words and their translation, and please, always learn, besides the noun, the article and the plural, too, without fail.

gut	good	faul	lazy
der Tag/e	the day	das	that
mein	mine/my	er	he
der Name/n	name	wo	where

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ist	is	der Herr/en	gentleman
ich	I	kommen	to come
bin	am	nein	no
der Inder	Indian	die Ferien	holidays/ vacation
und	and		
lernen	to learn	aber	but
Deutsch	German	wir	we
gehen	to go	jetzt	now/at present
in	in/to/into	fragen	to ask
die Schule/n	school	Du/Sie	you
Deutscher	German national	antworten	to reply/to answer
arbeiten	to work		
Indien	India	hier	here
der Freund/e	friend	das Buch/Bücher	book
der Lehrer	teacher	auch	also/too
der Schüler	pupil	das Heft/e	copy book
viel	much/a lot	der Füller	fountain-pen
fleißig	diligent	der Bleistift/e	pencil
ja	yes	die Regel/n	rule
richtig	correct/right	üben	to exercise
nicht	not	die Grammatik	grammar

For those who are not tired yet here is a bit of the so important grammar:

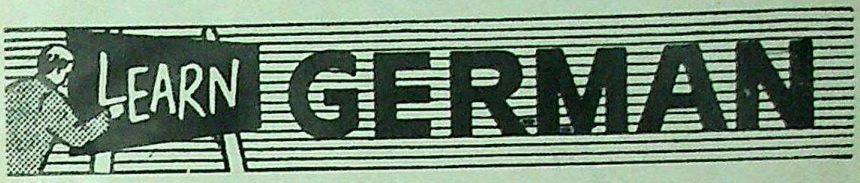
The Article

In German, three genders are distinguished: masculine, neuter and feminine. The grammatical gender, however, is used in a way different from that in English. It is not that only animate beings can be masculine or feminine; even inanimate objects can be masculine, neuter or feminine. There is no explanation, and no infallible rule to tell us why "der Füller" should be masculine, "das Buch" neuter and "die Schule" feminine. The only reliable method is to learn the noun together with its article.

	Singular:	**Plural:**
masculine	der Schüler	die Schüler
neuter	das Heft	die Hefte
feminine	die Schule	die Schulen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



3. Lektion

Dear friends!

Prem and Krishna were much interested to learn something about Germany's geography as well as details about German towns and cities. Therefore, Mr. Walter Schmidt brought a map of Germany for to-day's lesson. Here is the conversation that followed:

Walter: Hier ist eine Karte; das ist eine Landkarte von Deutschland. Hier ist Hamburg, und dort ist München. Hamburg liegt in Norddeutschland, und München liegt in Süddeutschland.

Prem: Liegt Bremen in Norddeutschland?

Walter: Ja, Bremen liegt in Norddeutschland.

Krishna: Liegt Bonn auch in Norddeutschland?

Walter: Nein, Bonn liegt nicht in Norddeutschland, sondern in Westdeutschland. Düsseldorf und Köln liegen auch in Westdeutschland.

Prem: Wo liegt Breslau?

Walter: Breslau liegt in Ostdeutschland.

Krishna: Ist Berlin auch eine Stadt?

Walter: Ja, Berlin ist auch eine Stadt. Berlin liegt in Mitteldeutschland. Deutschland ist ein Land.

Prem: Ist Indien auch ein Land?

Walter: Ja, Indien ist auch ein Land. Indien liegt in Asien. Asien ist ein Kontinent.

die Karte/n	the map/the card
die Landkarte/n	the map
von	of
Deutschland	Germany
dort	there
München	Munich
liegen	to lie/to be situated

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

liegt	lies/is situated
Norddeutschland	North-Germany
Süddeutschland	South-Germany
Bremen	Bremen
Bonn	Bonn
sondern	but/on the contrary
Westdeutschland	West-Germany
Düsseldorf	Duesseldorf
Köln	Cologne
Breslau	Breslau
Ostdeutschland	East-Germany
die Stadt/Städte	the town/the city
Mitteldeutschland	Central Germany
das Land/Länder	the country
Asien	Asia
der Kontinent/e	the continent

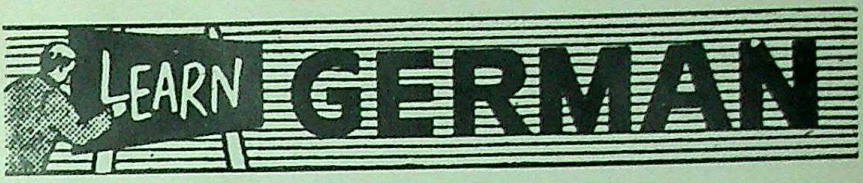
Now we shall have a few minutes of grammar. As you remember, last time we had the article and have learned that there are three genders in the German Language. Besides the definite article, there is the indefinite article. As you can see from the examples below, in German, as it is in English, there is no plural form of the indefinite article.

unbestimmt:	**Singular**	**Plural**
(indefinite)		
masculine	ein Schüler	Schüler
neuter	ein Heft	Hefte
feminine	eine Schule	Schulen
unbestimmt negativ:		
masculine	kein Schüler	keine Schüler
neuter	kein Heft	keine Hefte
feminine	keine Schule	keine Schulen

nicht ein (not one) =kein,
nicht eine (not one)=keine (feminine and plural).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



4. Lektion

Dear friends!

For to-days' lesson Prem, Krishna and Walter meet at Walter's residence. Read now what Walter tells his friends while showing them his room:

Walter: Hier ist ein Zimmer. Es ist mein Zimmer. Das Zimmer ist groß. Es hat einen Fußboden, eine Decke und vier Wände. Vorn sind die Fenster. Dort sind auch ein Tisch und Stühle. Hinten hängt ein Bild. Rechts ist die Tür und links hängt die Landkarte. Oben hängt die Lampe.

Let us begin our lesson now. Walter shows a pencil to Prem and asks Prem:

Walter: Was habe ich hier, Prem?
Prem: Sie haben einen Bleistift.
Walter: Gut, Prem! Und wie heißt der Plural?

Prem sagt einen Plural. Aber der Plural ist nicht richtig, er ist falsch. Walter wiederholt die Frage: Wie heißt der Plural von "der Bleistift", Krishna?

Krishna: Die Bleistifte.
Walter: Richtig! Lernt immer den Artikel und den Plural! Dann macht ihr keine Fehler. Krishna, bilde jetzt einen Satz bitte!
Krishna: Der Bleistift ist lang.
Walter: Gut, und was ist das Gegenteil von lang?
Krishna: Das Gegenteil von lang ist kurz.
Walter: Richtig, danke!

das Zimmer	the room
ein Zimmer	a room
groß	big/large
es	it
hat	has
der Fußboden	the floor
ein Fußboden	a floor
die Decke	the ceiling
eine Decke	a ceiling

vier	four
die Wand/Wände	the walls
vorn	in front/before
sind	are
das Fenster	the window
der Tisch/e	the table
the Stuhl/Stühle	the chair/s
hinten	behind/at the end
hängen/hängt	to hang/hangs or is hanging
das Bild/er	the picture/painting/photo
rechts	right hand side
die Tür/en	the door/doors
links	left hand side
oben	above/at the top
die Lampe/n	the lamp
beginnen	to start/to begin
mit	with
der Unterricht	the lesson
zeigen/zeigt	to show/shows
was	what
haben	to have
wie	how
wie heißt	what is the name of
sagen/sagt	to say/says
falsch	incorrect/wrong
wiederholen/wiederholt	to repeat/repeats
die Frage/n	the question/questions
lernen	to learn
immer	always
dann	then
machen/macht	to make/makes
ihr	you
der Fehler	the mistake
bilden	to compose
der Satz/Sätze	sentence/sentences
bitte	please
lang	long
das Gegenteil	contrary
kurz	short
Danke	thank you

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

5. Lektion

Dear friends !
We shall have the grammar first to-day.

The Verb

In the case of verbs with stem ending in —t or —d add an "e" between the stem and the flexional ending in the 2nd and 3rd persons singular and the 2nd person plural: du antwortest, er antwortet, ihr antwortet. German has no progressive form as English has. Try to avoid translating literally. I am coming, I am going: In German these are: ich komme, ich gehe.

The interrogative is formed by simple inversion: antwortest du? The imperative is also formed in the same way. It differs from the question by the tone of voice, and, when written, is followed by an exclamation mark: kommen Sie ! The negative is formed by adding nicht: er fragt nicht.

Ich gehe in die Schule. Walter und ich arbeiten; wir arbeiten zusammen. Prem fragt: "Lernst Du auch Deutsch?" Prem und Krishna lernen Deutsch. Ich frage: "Arbeitet ihr viel ?" Der Lehrer sagt:
"Sie lernen schnell."

New words: zusammen — together
schnell — fast/quick

INFINITIV

sagen		antworten	
Präsens			
ich sage	—e	ich antworte	—e
du sagst	—st	du antwortest	—est
er, es, sie sagt	—t	er, es, sie antwortet	—et
wir sagen	—en	wir antworten	—en
ihr sagt	—t	ihr antwortet	—et
sie, Sie sagen	—en	sie, Sie antworten	—en
negativ:			
ich sage nicht		ich antworte nicht	
Frage: sage ich?		antworte ich?	
sage ich nicht?		antworte ich nicht?	

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Walter diktiert jetzt den Satz:

Asien ist gross, aber Europa ist klein. Prem und Krishna schreiben den Satz. Prem versteht ein Wort nicht. Er fragt Walter.
Prem: Was heisst klein, bitte? Ich verstehe das Wort nicht.
Walter erklärt das Wort. Er schreibt das Wort und ein Beispiel an die Tafel. "Das Kind ist klein."

Prem und Krishna lernen viele Wörter und bilden Sätze. Aber sie machen noch viele Fehler. Walter verbessert die Fehler. Der Unterricht dauert eine Stunde. Dann sagt Walter: "Der Unterricht ist aus. Auf Wiedersehen!"

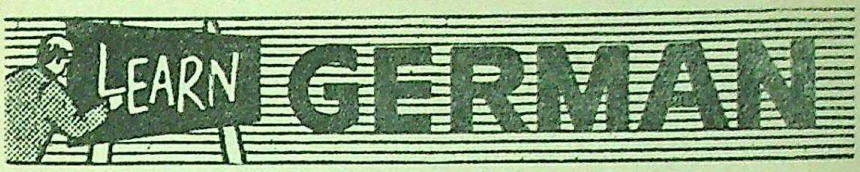
diktieren	to dictate
klein	small/short
schreiben/schreibt	to write/writes
verstehen/versteht	to understand/understands
das Wort/Wörter	the word/words
erklären	to explain/to make clear
das Beispiel/e	the example
die Tafel/n	the blackboard/blackboards/slates
das Kind/er	the child
sie	they
noch	yet/as yet
viele	many
verbessern	to correct
dauern/dauert	to last/lasts
die Stunde/n	the hour
aus	out of /over
Auf Wiedersehen	Good bye/see you again
schliessen	to close/to shut
das Haus/Häuser	the house/houses
nach Haus gehen	to go home

Infinitiv: sein das Verb *sein* ist unregelmässig

ich bin	wir sind
du bist	ihr seid
er, es, sie ist	sie, Sie sind

sein=to be
unregelmässig=irregular

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar



6. Lektion

Dear friends!

As you know, when one visits a foreign country the first few questions one raises while going about are: "How much does this cost?" "How much money do you have?" etc. Questions of that kind will have to be replied to in figures. The main difference between English and German here is that the Englishman will say "Twenty-one" while a German will say "one and twenty". Listen now to what our three friends say:

Walter: Wir haben viele Finger.
Krishna: Wir zählen die Finger.
Walter: Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn.
Prem: Wir haben zehn Finger.—

Krishna hat viel Geld. Er zählt das Geld. Er hat Geldstücke und Geldscheine. Er zählt zuerst die Geldstücke. Elf, zwölf, dreizehn, vierzehn, fünfzehn, sechzehn, siebzehn, achtzehn, neunzehn, zwanzig.—

Prem: Wieviel Geld haden Sie jetzt?

Krishna: Ich habe jetzt zwanzig Rupien.
Walter: Jezt zählen Sie die Scheine.
Krishna: dreißig, vierzig, fünfzig, sechzig, siebzig, achtzig. neunzig, hundert, einhundertzehn, einhundertzwanzig.

Prem: Sie haben einhundertzwanzig Rupien. Krishna hat auch noch Kleingeld, aber das sind nur naye paise, die naye paise zählt er nicht.

Krishna: Wieviel Mark sind eine Rupie.

Walter: Eine Mark ist eine Rupie und zwölf naye paise.
Jetzt rechnen wir. Prem kauft einen Füller, ein Buch, zwei Hefte, zwei Bleistifte und Briefpapier. Der Füller ist teuer Er kostet DM 13,50. Die Hefte sind billig. Ein Heft kostet nur DM—,25.

Das Buch kostet DM 7,20. Ein Bleistift kostet DM—,33. Das Briefpapier kostet DM 1,80. Wieviel zahlt Prem?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Krishna: Prem zahlt DM 23,66.

The German style of representing 0.25 is ·—,25 and 1,000,000 is 1000000

der Finger	the finger
zählen/zählt	to count/counts
das Geld	the money
das Geldstück	the coin
der Geldschein	the bank note
zuerst	at first/to begin with
das Kleingeld	small change
nur	only
die Mark	DM/unit of German currency
die Rupie	Rs./Indian currency
rechnen	to count/to do arithmetic
kaufen	to buy
das Briefpapier	stationery paper
teuer	costly/expensive
kosten	to cost
billig	cheap/not costly
der Pfennig	one-hundredth of one DM
zahlen	to pay

* * *

0—null	14—vierzehn	28—achtundzwanzig
1—eins	15—fünfzehn	29—neunundzwanzig
2—zwei	16—sechzehn	30—dreißig
3—drei	17—siebzehn	40—vierzig
4—vier	18—achtzehn	50—fünfzig
5—fünf	19—neunzehn	60—sechzig
6—sechs	20—zwanzig	70—siebzig
7—sieben	21—einundzwanzig	80—achtzig
8—acht	22—zweiundzwanzig	90—neunzig
9—neun	23—dreiundzwanzig	100—hundert
10—zehn	24—vierundzwanzig	101—hunderteins
11—elf	25—fünfundzwanzig	110—hundertzehn
12—zwölf	26—sechsundzwanzig	200—zweihundert
13—dreizehn	27—siebenundzwanzig	300—dreihundert

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

7. Lektion

Dear friends!

To-day I should like to tell you something about the noun. As you remember, it was in the first lesson that you learnt about the three articles in German. In this connection I should like to remind you that you should *always* learn the *noun* and the *article* together.

Nominative and Accusative

The subject of a sentence is always in the nominative case. It denotes the person or thing about whom or which something is said. It may be a noun or a personal pronoun. The verb in the sentence agrees in person and number with the subject. Many verbs require not only a subject, but also an object, which is in the accusative case. The accusative object is the person or thing affected by the action of the subject. It may be either a noun or a personal pronoun.

Sentence:	*Nominative:*	*Accusative:*
The teacher asks the boy	The teacher asks	the boy
The student writes a letter	The student writes	a letter

In German the nominative and accusative forms of the articles are the same, with the exception of the masculine singular: den, einen.

The noun being a very important part of speech, there must be a way to ask for it and, already, there comes the interrogative pronoun. The interrogative pronouns wer? (nom.) and wen? (acc.) ask about persons, and was? (nom. or acc.) asks about things.

By the way, we need the figures not only to count our money but for calculating the time too. Do listen to what Walter tells his friends, Prem and Krishna.

Walter: Der Tag hat vierundzwanzig (24) Stunden,
eine Stunde hat sechzig (60) Minuten
und eine Minute hat sechzig (60) Sekunden.
Ich habe eine Uhr. Prem, hast Du auch eine Uhr?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Prem: Ja, ich habe eine Uhr.
Jetzt ist es acht (8) Uhr.
Herr Müller kommt um neun (9) Uhr.

Walter: Wir haben noch eine Stunde Zeit.
Die Arbeit beginnt um neun Uhr.

Krishna: Ich habe heute Unterricht. Er dauert drei (3) Stunden; von neun bis zwölf (12) Uhr.
Von zwei bis drei Uhr mache ich Aufgaben.

die Minute/n	the minute
die Sekunde/n	the second
die Uhr/en	the watch/the clock
kommt	comes
um 9 Uhr	*at* 9 o'clock
die Zeit/en	the time
heute	to-day
von...—bis.	from...to...
Aufgaben machen	to do home-work
die Aufgabe/n	the task

Personal Pronoun

While talking to you, the address is always "you", because in English there is no other form at all. In German, where we have different forms to address persons, I would have to use "Sie" and here we come to the personal pronoun.

The familiar form of address is *du* in the singular and *ihr* in the plural. This form of address is used in the family and among close friends; God is addressed as du, and animals are also spoken to in this manner. It is used, in addition, by adults when speaking to children, and by small children when addressing adults. It is also the usual form of address among workmates of equal status, especially male manual workers. In all cases, apart from those mentioned, *Sie* is the form of address, both in the singular and the plural. *Sie* is then capitalized, and the verb takes the form of the 3rd person plural: Sie gehen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

8. Lektion

Dear friends!

There are three personal pronouns, corresponding to the three genders: The masculine "er", the neuter "es" and the feminine "sie". Er und sie must also be used for inanimate objects.

Walter: Hier habe ich ein Kursbuch. Ich lese auf Seite 312 den Fahrplan.

Köln—Koblenz—Mainz—Frankfurt

Zug—Nr.		1284	E 722	D 514
Köln	ab	5.14	8.58	9.44
Bonn	an	6.01	9.31	10.09
	ab	6.06	9.32	10.11
Koblenz	an	7.47	10.32	11.08
	ab	8.21	11.02	11.13
Mainz	an	11.10	12.29	12.53
	ab	11.50		12.55
Frankfurt	an	12.47		13.22

Walter: Ich finde drei Züge; einen Personenzug, einen Eilzug und einen Schnellzug. Der Personenzug fährt um 5.14 Uhr von Köln ab und kommt um 12.47 Uhr in Frankfurt an. Prem, wie lange fährt der Personenzug?

Prem: Er fährt in sieben Stunden und dreiunddreißig Minuten nach Frankfurt.

Krishna: Hat der Zug Aufenthalt?

Walter: Ja, er hat in Bonn 5 Minuten Aufenthalt, in Koblenz 34 Minuten und in Mainz 40 Minuten Aufenthalt.

Prem: Wann fährt der Eilzug von Köln ab?

Krishna: Der Eilzug fährt um 8.58 Uhr von Köln ab, aber er fährt nicht nach Frankfurt, sondern nur nach Mainz.

Walter: Der Schnellzug fährt um 9.44 Uhr von Köln ab und kommt um 13.32 Uhr in Frankfurt an. Die Fahrt dauert also nur 3 Stunden und 48 Minuten.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kursbuch	the time-table
lesen	to read
die Seite/n	the page
an...—ab	arrival... —departure
finden	to find
der Zug/die Züge	the train
der Personenzug	the passenger train
der Eilzug	the express train
der Schnellzug	the mail train
abfahren (fährt ab)	to leave the station
ankommen (kommt an)	to arrive at the destination
fahren	to travel by train, to drive a car, to ride a bus or cycle
Aufenthalt	a stop on the way
wann	when
nach	to
also	in fact
halten	to halt/to stop

Travelling can be very enjoyable. Without a ticket, however, even the best time-table will be of no avail. Walter tells his friends: "Herr Breuer ist mein Freund. Herr Breuer nimmt immer den Schnellzug. Die Fahrkarte kostet 24,—DM. Herr Breuer steigt ein und geht in ein Abteil. Dort ist ein Platz frei. Viele Leute fahren mach Frankfurt. Herr Breuer kauft eine Zeitung und eine Illustrierte und liest. Der Zug fährt über Bonn, Koblenz und Mainz. Herr Breuer nimmt seinen Koffer und seine Tasche und verläßt den Bahnhof".

nehmen/nimmt	to take/takes
die Fahrkarte/n	the ticket
einsteigen (steigt ein)	to board (a train/a bus)
das Abteil/e	the compartment
der Platz/Plätze	the seat/the place
frei	vacant
die Leute	people
die Zeitung/en	the newspaper
die Illustrierte/n	the illustrated magazine
über (Bonn)	via (Bonn)
der Koffer	the suitcase
die Tasche/n	the bag
verlassen/verläßt	to leave/leaves
der Bahnhof	the station
das Taxi	the taxi
wohnen	to reside/to live/to stay

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

9. Lektion

Dear friends!

As we have already discussed, any part of a sentence in German may stand at the beginning; the verb, however, always comes second in the sentence. If the sentence does not begin with the subject the latter is placed immediately after the verb.

The inversion of the parts of a sentence does not change the meaning in any way, the only effect of the inversion being to lend special emphasis to that part of the sentence which is placed in front.

The demonstrative pronoun "das"

The demonstrative pronoun "das" is not declinable. It should on no account be confused with the article "das". The demonstrative pronoun "das" is always an independent unit in the sentence, whereas the article "das" is always attached to its noun.

Besides the figures, which we have learnt already, we must know the days and months, as they are equally important. Should I want to meet a friend and fix a date I shall have to tell him on what day I would like to see him. And now we shall follow the conversation of our three friends:

Walter:	Ein Tag hat 24 Stunden. Die Tageszeiten heißen: der Morgen, der Vormittag, der Mittag, der Nachmittag, der Abend und die Nacht.
Krishna:	Wieviele Tage hat eine Woche?
Walter:	Sieben Tage hat eine Woche. Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Sonnabend, Sonntag. In West- und Süddeutschland heißt der Sonnabend auch Samstag.
Prem:	Wieviele Wochen hat ein Monat?
Walter:	Vier Wochen hat ein Monat; ein Jahr hat zwölf Monate.
Krishna:	Wie heißen die Monate?

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Walter: Die Monate heißen: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.

Prem: Wieviele Tage hat ein Jahr?

Walter: Ein Jahr hat 365 Tage. Manchmal hat das Jahr auch 366 Tage, es heißt dann Schaltjahr! Ein Jahr hat auch vier Jahreszeiten. Sie heißen: der Frühling, der Sommer der Herbst und der Winter.

Krishna: Gibt es auch Feiertage in Deutschland?

Walter: Ja, es gibt viele Feiertage in Deutschland. Zum Beispiel: Neujahr, Ostern, Pfingsten, Weihnachten.

die Tageszeiten = times of the day
heißen = are called, are named, are known as
der Morgen = morning

der Mittag	mid-day (noon)	Mai	May
der Nachmittag	afternoon	Juni	June
der Abend	evening	Juli	July
die Nacht	night	August	August
wieviele	how many	September	September
die Woche	week	Oktober	October
Montag	Monday	November	November
Dienstag	Tuesday	Dezember	December
Mittwoch	Wednesday	manchmal	sometimes
Donnerstag	Thursday	das Schaltjahr	leap year
Freitag	Friday	die Jahreszeiten	seasons of the year
Sonnabend/ Samstag	Saturday	der Frühling	Spring
		der Sommer	Summer
Sonntag	Sunday	der Herbst	Autumn
der Monat	month	der Winter	Winter
ungefähr	approximately	Feiertage	official holidays
das Jahr	year	zum Beispiel	for instance
Januar	January	Neujahr	New Year
Februar	February	Ostern	Easter
März	March	Pfingsten	Whitsun
April	April	Weihnachten	Christmas

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

10. Lektion

Dear friends!

To-day we start with a little bit of grammar and after that we shall try a few exercises:

Prefix and Verb

Words or particles are often prefixed to German verbs to form new verbs, whose meaning is then in many cases quite different from that of the original verb. Such verbs, however, are always conjugated in the same way as those from which they are derived.

It is necessary to distinguish two categories of these compound verbs. The first comprises those with a stressed prefix. These are known as separable verbs, which indicates that the prefix is detached from the verb proper and placed at the end of the clause when the verb is in a finite form.

The second category comprises the compound verbs with an unstressed prefix, i.e. with the stress on the verb proper. These verbs are described as inseparable, to denote that the prefix always forms one word with the verb. It is very important to learn the correct way to stress the verb, as this enables one to distinguish between separable and inseparable verbs.

abfahren

Der Zug *fährt* um 6 Uhr von Köln *ab*.
Der Zug *fährt*..... *ab*.

The verbs: abfahren, ankommen, einsteigen, are separable. The prefix is stressed.

The verbs: beginnen, erklären, verbessern, verlassen, verstehen, wiederholen, are inseparable. The prefix is without stress—not stressed.

Conjugation

There is a certain group of verbs, classified as "strong" verbs,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

whose stem changes its vowel in the 2nd and 3rd persons singular of the present. It is advisable to learn the 3rd person singular together with the other parts of such verbs.

Infinitiv:	**Fahren:**	**nehmen:**
	ich fahre	ich nehme
Präsens:	du fährst	du nimmst
	er fährt	er nimmt
	wir fahren	wir nehmen
	ihr fahrt	ihr nehmt
	sie fahren	sie nehmen

The verbs: fahren, halten, nehmen, lesen, verlassen, are strong verbs.

Exercises:

No. 1: *Please complete the sentences!* **(er, es, sie)**

Hier ist Peter. ... ist mein Freund.
Ist Frau Meier eine Lehrerin? Ja, ... ist eine Lehrerin.
Wo liegt das Buch? ... liegt hier.
Kommt Peter auch aus Köln? Nein, ... kommt nicht aus Köln.

No. 2: **(du, ihr, sie)**

(a) Peter ist mein Freund. Ich frage Peter: "Geh-..... in die Schule?"
(b) Paul ist auch mein Freund. Ich frage Peter und Paul: "Geh- ..... in die Schule?"
(c) Herr Müller, der Lehrer, fragt Peter: "Geh- ..... in die Schule?"

No. 3: **Verbs**

(a) Wir arbeit- viel.
(b) Arbeit- ihr auch viel?
(c) Lern- Sie Deutsch? Ja, ich lern- Deutsch!
(d) Peter komm- dort.
(e) Der Lehrer frag- und die Schüler antwort-.
(f) Wann fahr- die Züge von Köln ab?
(g) Die Mutter fragt: "Nehm- ihr das Mittagessen mit"

No. 4: **(sein) to be**

Hier ..... Peter.
Er ..... mein Freund.
Ich ..... Peter, du ..... Paul.
Ich ..... fleissig, du ..... faul.
Der Lehrer sagt: "Ihr ..... fleissig".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

11. Lektion

Dear friends!

What we have learnt till now—the figures, the money, the weeks and months—are all part of our day-to-day life. It will be so for many of us spend a good many hours in offices, colleges or any occupation for that matter. However, we all do spend considerable time at home. To-day's lesson brings you a story, told by Walter to his friends, about Mr. and Mrs. Brown, who have a guest.

Ein Freund kommt!

Der Briefträger klingelt. Frau Braun öffnet die Tür. Der Briefträger gibt Frau Braun ein Telegramm. Frau Braun geht in ihr Zimmer zurück. Dort sitzt ihr Mann und arbeitet.

"Hier ist ein Telegramm, Paul! Es kommt von Frankfurt", sagt sie. Herr Braun öffnet das Telegramm und liest. Dann sagt er seiner Frau: "Heute kommt Besuch. Mein Freund Walter fährt nach Hamburg und unterbricht seine Reise hier in Köln. Sein Zug kommt um 3,45 Uhr an!" —"Oh, dann kommt er bald. Ich koche jetzt Kaffee", Frau Braun geht in die Kuche. Herr Braun hilft seiner Frau und kauft Kuchen.

Um vier Uhr kommt der Freund. Herr und Frau Braun begrüßen ihren Gast herzlich: "Guten Tag, Walter! Was machst du? Wie geht es deiner Frau und deinen Kindern?"—"Danke, danke! Meiner Familie geht es gut. Mein Sohn studiert jetzt in Frankfurt, und meine Tochter geht noch in die Schule. Ich mache gerade eine Geschäftsreise und komme von Stuttgart. Ich fahre heute abend nach Hamburg weiter".—"Schade! Dein Besuch ist sehr kurz", sagt Herr Braun und führt seinen Freund in das Zimmer. Seine Frau bietet ihrem Gast Kaffee und Kuchen an. "Möchtest du eine Zigarette?" fragt Herr Braun seinen Freund. Er lehnt aber ab: "Danke, nein! Zigaretten schaden meiner Gesundheit".

Walter erzählt seinen Gastgebern viel, und die Ziet vergeht schnell. Der Freund sagt schließlich: "Leider fährt mein Zug schon

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

um 7 Uhr. Wo finde ich hier ein Taxi?"—"Du brauchst kein Taxi", antwortet Herr Braun, wir nehmen unser Auto. Es gehört meiner Firma. Ich fahre schnell in die Stadt, und du erreichst deinen Zug pünktlich.

Frau Braun gibt ihrem Gast die Hand und sagt: "Auf Wiedersehen, Walter! Höffentlich kommst du bald wieder!"—"Ich hoffe es. Auf Wiedersehen!"

Der Briefträger	the postman	die Geschäftsreise	business-trip
klingeln	to ring the bell	weiterfahren	to proceed to
Frau	Mrs.	sehr	very
öffnen	to open	führen	to lead
geben	to give	anbieten	to offer
das Telegramm	telegram	mögen	to like
zurück	back	die Zigarette	cigarette
sitzen	to sit	ablehnen	to decline/ to refuse
ihr Mann	her husband		
Paul	Paul	schaden	to damage/ not good for
seine Frau	his wife		
Besucher	the visitor	Gesundheit	health
unterbrechen	to interrupt	erzählen	to tell
die Reise	journey	Gastgeber	host/s
bald	soon	vergehen	to pass by
kochen	to cook	schließlich	at last
Kaffee	coffee	leider	unfortunately
die Küche	kitchen	schon	already
helfen	to help	brauchen	to need
der Kuchen	cake	das Auto	motor car
begrüßen	to greet/ to welcome	gehören	to belong to
		Firma	firm (employer)
herzlich	heartily/ warmly	erreichen	to reach
Guten Tag	good-day	pünktlich	punctual/in time
der Sohn	son	die Hand geben	to shake hands
studieren	to study	hoffentlich	let us hope
die Tochter	daughter	wieder	again
gerade	at present	hoffen	to hope

Idioms

Was machst du?—How are you?
Meiner Familie geht es gut—My family is keeping well.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

12. Lektion

Dear friends!

If you have read the story "Ein Freund kommt" carefully, you would have realised that you could not understand everything correctly. You will remember that in lesson No. 7 it was said that the subject of a sentence is always in the nominative case. Furthermore, many verbs not only require a subject but also an object, which is in the accusative case. However, there are verbs governing the dative too. They are few in number; nonetheless it is important to know and remember them. As in the accusative case, the article indicates the dative too. As you already know, only the masculine singular has an accusative form. Here is the dative:

Herr Braun hilft dem Freund. Wie geht es der Frau und den Kindern? Das Auto gehört dem Lehrer. Der Lehrer antwortet dem Kind.

	masculine	neuter	feminine
Singular	dem	dem	der
Plural		den-n	

Please always remember that the dative plural adds an "n" to the end of the noun.

* * *

We have now seen that many verbs require a complement which is the accusative or the dative. Verbs requiring the accusative object are known as transitive verbs, and they will usually take an additional complement which is in the dative. This is known as the indirect or dative object and indicates who is affected by the action of the subject (nominative) upon the person or thing (accusative object). Thus the indirect object usually denotes a person or an institution

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

comprising a group of persons, e.g. a school, a management, a ministry etc.

Nom.			Acc.	
The	teacher	gives	the	book.
Der	Lehrer	gibt	das	Buch.
The	teacher	takes	the	book.
Der	Lehrer	nimmt	das	Buch.

Nom.	Dat.	Acc.
The teacher gives	the child	the book
Der Lehrer gibt	dem Kind	das Buch.

Nom.	Acc.	Dat.
The teacher gives	the book	to the child.

Nom.	Acc.	Dat.
The teacher takes	the book	from the child.

Nom.	Dat.	Acc.
Der Lehrer nimmt	dem Kind	das Buch.

The action performed by the subject (the teacher gives, the teacher takes) upon the person or (in this case) thing (the book) affects the person (the child).

* * *

The German dative is thus not equivalent, either in form or in function, to the English prepositional expression *to the*, and should, therefore, not always be translated by it.

If both objects (direct and indirect) are nouns, the order of words in the sentence is: nominative/verb/dative object/accusative object.

The interrogative pronoun for dative is "wem" for persons and things.

Wem gibt er das Buch? Er gibt *dem* Freund (*dem* Kind *der* Frau) das Buch. Er gibt *den* Freunden (den Kindern den Frauen) das Buch.

Nom.	wer	was
Acc.	wen	was
Dat.	wem	

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

13. Lektion

Dear friends!

To-day Walter Schmidt introduces his Indian friends, Prem and Krishna, to his family. Though the family lives in Germany, he speaks of them to his friends:

Walter: Mein Vater und meine Mutter sind meine Eltern. Ich bin ihr Sohn.

Krishna: Haben Ihre Eltern auch eine Tochter?

Walter: Ja. Sie ist meine Schwester und ich bin ihr Bruder. Wir sind Geschwister.

Prem: Wo lebt Ihre Familie?

Walter: Unsere Familie lebt in Stuttgart, der Hauptstadt des Landes Baden-Württemberg im Südwesten Deutschlands.

Krishna: Hat Ihre Mutter auch einen Vater und eine Mutter?

Walter: Ja. Ihr Vater ist unser Großvater und ihre Mutter ist unsere Großmutter.
Wir lieben unsere Großeltern sehr.

Prem: Hat Ihr Vater auch noch Eltern?

Walter: Nein. Mein Vater hat keine Eltern mehr, sie sind tot.

Krishna: Hat Ihr Vater auch einen Bruder?

Walter: Ja. Mein Vater hat auch einen Bruder. Er is tunser Onkel. Ich bin sein Neffe und meine Schwester ist seine Nichte. Seine Kinder sind unsere Vettern und Cousinen.

Prem: Hat Ihre Mutter auch einen Bruder?

Walter: Ja. Meine Mutter hat auch einen Bruder und eine Schwester. Ihr Bruder ist mein Onkel und ihre Schwester ist meine Tante. Die Tante hat auch einen Sohn und eine Tochter. Ihr Sohn ist mein Vetter und ihre Tochter ist meine Cousine.

Grammar:

Notice that the pronoun *ihr* may be a personal pronoun or a possessive pronoun. When it is a personal pronoun it is always attach-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ed to the verb and represents the 2nd person plural: ihr kommt, ihr geht. When it is a possessive pronoun it is always attached to a noun and stands for either the 3rd person singular feminine (ihr Vater: her father) or the 3d person plural (ihr Vater: their father). When capitalized it also refers to the formal mode of address *Sie* (Ihr Vater: your father).

Ich habe einen Freund	das ist mein Freund.
Ich habe ein Buch	das ist mein Buch.
Ich habe eine Uhr	das ist meine Uhr.
Ich habe viele Freunde	das sind meine Freunde.

	masculine		neuter		feminine	
ich	mein	Freund	mein	Buch	meine	Uhr
	meine	Freunde	meine	Bücher	meine	Uhren
du	dein	Freund	dein	Buch	deine	Uhr
	deine	Freunde	deine	Bücher	deine	Uhren
er, es	sein	Freund	sein	Buch	seine	Uhr
	seine	Freunde	seine	Bücher	seine	Uhren
sie	ihr	Freund	ihr	Buch	ihre	Uhr
	ihre	Freunde	ihre	Bücher	ihre	Uhren
wir	unser	Freund	unser	Buch	unsere	Uhr
	unsere	Freunde	unsere	Bücher	unsere	Uhren
ihr	euer	Freund	euer	Buch	eure	Uhr
	eure	Freunde	eure	Bücher	eure	Uhren
sie	ihr	Freund	ihr	Buch	ihre	Uhr
	ihre	Freunde	ihre	Bücher	ihre	Uhren
Sie	Ihr	Freund	Ihr	Buch	Ihre	Uhren
	Ihre	Freunde	Ihre	Bücher	Ihre	Uhren

der Vater/father, die Mutter/mother, die Eltern/parents, der Sohn/son, die Schwester/sister, der Bruder/brother, die Geschwister/brothers and sisters, leben/to live, to reside, die Familie/family, der Großvater/grandfather, die Großmutter/grandmother, die Großeltern/grandparents, lieben/to love, to like, tot/dead, der Onkel/Uncle, der Neffe/nephew, die Nichte/niece, der Vetter/cousin (male), die Cousine/cousin (female), die Tante/aunt. Hauptstadt/capital, Land/country or state.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

14. Lektion

Dear friends !

Many of you, who are following this course, intend to go to Germany for further studies. It will be quite interesting for you to read about the life of a student while in Germany. The following is a short story about two students in Munich:

Zwei Studenten in Muenchen

Kumar studiert in München. Er ist seit einem Monat dort. Er wohnt zusammen mit seinem Freund Hans beim Kaufmann Krueger, Elisabeth-Platz 30, Ecke Agnesstrasse. Frau Krueger ist die Hausfrau von Kumar. Seine Wohnung ist nicht weit von der Universität. Die Wohnung liegt der Post gegenüber.

Kumar geht morgens aus dem Haus und fährt mit seinem Freund zur Universität. Hans hat kein Fahrrad und geht immer zu Fuss. Aber sein Weg ist nicht weit; vom Elisabeth-Platz zur Universität braucht er nur zehn Minuten.

Mittags nach den Vorlesungen geht Kumar mit seinem Freund zum Essen. Sie gehen die Ludwigstrasse entlang und bei einem Zeitungsstand links um die Ecke zu einem Gasthaus. Dort isst man sehr gut. Gewöhnlich bestellen sie ein Menü; das ist nicht so teuer. Nach dem Essen lesen sie die Zeitungen und Illustrierten und trinken manchmal ein Glas Bier oder eine Tasse Kaffee.

Nachmittags geht Kumar wieder zu einer Vorlesung. Jetzt geht er allein ohne seinen Freund, denn Hans arbeitet zu Haus für seine Prüfung. Nach der Vorlesung ist Kumar frei und fährt nach Haus. Manchmal machen die Freunde einen Spaziergang durch den Park. Nach dem Abendessen arbeiten sie oder gehen wieder spazieren. Manchmal besuchen sie mit ihren Freunden ein Kino oder ein Theater. Meistens gehen sie aber früh zu Bett, denn sie sind abends immer sehr müde.

Prepositions

The primary function of prepositions is usually to denote relationships of time or of space which have reference to the action performed by

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

the subject. They are attached to a noun or to a personal pronoun. Prepositions cannot always be equated to their apparent English counterparts, as there is much divergence between the two languages as to the relationships which they express.

Praepositionen mit dem Dativ

Kumar geht um 9 Uhr *aus dem* Haus. Er wohnt *mit seinem* Freund *bei seiner* Tante. *Nach dem* Essen trinkt er eine Tasse Kaffee. Er ist *seit einem* Monat in Deutschland. Er hat das Geld *von seinem* Vater. Er geht *zu seinem* Freund. Die Wohnung liegt *der* Post *gegenüber*.

Remember: aus, bei, mit, nach, seit, von, zu, gegenüber, *immer mit dativ*
Also: gegenüber steht oft nach dem Substantiv.

das Abendessen	dinner	der Spaziergang/ Spaziergänge	walk
allein	alone	spazieren gehen	to go for a walk
bestellen	to order	der Student/en	student
besuchen	to visit, to go to see	die Tasse/n	cup
das Bett/en	bed	das Theater	theatre
das Bier/e	beer	trinken	to drink
denn	for (conjunction)	die Universität/ en	university
die Ecke/n	corner	die Vorlesung/en	lecture
essen	to eat	der Weg/e	way
das Fahrrad/ Fahrräder	bicycle	weit (weit von)	far (far from)
früh	early	die Wohnung/en	lodgings
das Gasthaus/ Gasthäuser	restaurant/inn	der Zeitungs- stand/Zeitungs- stände	newsstall (stand)
gewöhnlich	usually	die Präposition/ en	preposition
das Glas/Gläser	glass	stehen	to stand
die Hausfrau/en	landlady	das Zeitabverb/ ien	temporal adverb
der Kaufmann	tradesman	müde	tired
das Kino	cinema	der Platz/Plätze	square
man	one	seit	since
manchmal	sometimes		
meistens	mostly		
Das Menü/s	menu		
der Park/s	park		
die Prüfung/en	examination		

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

15. Lektion

Dear friends!

Our three friends are talking to-day about a problem dear to so many of us—food! By the way, people do eat rice in Germany, in smaller quantities though. Quite naturally, the climatic conditions prevailing there influence the modes and habits concerning food.

Walter: Das Frühstück, das Mittagessen und das Abendessen sind die drei Mahlzeiten in Deutschland.
Prem: Wann frühstücken die Leute in Deutschland?
Walter: Gewöhnlich frühstücken die Leute morgens um 7 oder 8 Uhr.

Krishna: Was nimmt man zum Frühstück?
Walter: Man trinkt zum Frühstück meistens Kaffee mit Milch und Zucker und ißt Brot oder Brötchen mit Butter und Marmelade. Sonntags essen die Leute meistens Kuchen.
Prem: Wann ißt man in Deutschland zu Mittag?
Walter: In Deutschland ißt man um 12 oder 1 Uhr zu Mittag.
Krishna: Was essen die Leute?
Walter: Zurest essen die Leute einen Teller Suppe, dann Fleisch mit Sauce, Gemüse oder Salat und Kartoffeln.
Prem: Gibt es nach dem Essen einen Nachtisch?
Walter: Ja. Nach dem Essen gibt es dann zum Nachtisch meistens eine Süßspeise oder Obst. Freitags essen die Leute in West- und Süddeutschland Fisch.

Krishna: Was trinkt man zum Essen?
Walter: Oft trinkt man zum Essen Bier oder Wein.
Zum Essen braucht man das Besteck. Das sind: der Löffel, die Gabel und das Messer. Man benutzt auch eine Serviette.

Prem: Was ißt man zum Abend?
Walter: Zu Abend ißt man meistens "kalt", das heißt (d.h.) es

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

gibt nur Brot mit Butter, Wurst, Schinken oder Käse. Zum Abendessen trinkt man dann Tee.

Präpositionen mit dem Akkusativ

Hans geht *durch den* Park. Kumar bestellt *für seinen* Freund ein Glas Bier. Das Auto fahrt *gegen das* Haus. Kumar geht *ohne seine* Schwester spazieren. Die Freunde gehen *um das* Haus. Wir fahren *die* Straße *entlang*.
Remember: durch, für, gegen, ohne, um, entlang,
immer mit akkusativ.

Also: entlang steht immer nach dem Substantiv.

Wortstellung

		I	II	III
Kumar geht zur Universität,	aber	Hans	lernt	zu Haus.
Wir gehen zu Bett,	denn	wir	sind	sehr müde.
Kumar liest	und	Hans	schreibt	einen Brief.
Sie lesen Zeitungen,	oder	sie	arbeiten	zusammen.
Er arbeitet nicht,	sondern	er	geht	spazieren.

Merken Sie die Wortstellung: aber, denn, und, oder, sondern, zählen nicht.

der Apfel	apple	der Löffel	spoon
die Apfelsine/n	orange	die Mahlzeit/en	meal
benutzen	to use	die Marmelade/n	jam
das Besteck/e	cutlery	das Messer	knife
die Birne/n	pear	die Milch	milk
das Brot/e	bread	das Mittagessen	lunch
das Brötchen	roll	der Nachtisch	dessert
die Butter	butter	das Obst	fruit
das heißt/d.h.	that is/i.e.	der Salat	salad
der Fisch/die Fische	fish	die Sauce/n	sauce
		der Schinken	ham
das Fleisch	meat		
das Frühstück	breakfast	die Serviette/n	napkin
frühstücken	to have breakfast	die Suppe/n	soup
die Gabel/n	fork		
das Gemüse	vegetable	die Süßspeise	sweet/dessert
kalt	cold	der Teller	plate
die Kartoffel/n	potato	der Wein	wine
der Käse	cheese	die Wurst	sausage
Merken Sie	N.B.	der Zucker	sugar

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

16. Lektion

Dear friends!

We shall listen to-day to a conversation between two gentlemen, one Indian and the other German, who meet somewhere by chance.

M.: Guten Tag, Herr Arndt!

A.: Guten Tag, Herr Mehta! Wohin gehen Sie? Können Sie heute abend zu mir kommen? Peter besucht mich mit seiner Schwester Else. Wir wollen bei mir zu Abend essen und dann zum Tanzen gehen.

M.: Ich danke Ihnen sehr für Ihre Einladung, Herr Arndt, aber ich kann heute abend leider nicht kommen. Ich muß einen Besuch machen. Herr Müller hat heute Geburtstag; ich gehe zu ihm. Jetzt will ich für ihn ein Geschenk kaufen.

A.: Was wollen Sie ihm schenken?

M.: Etwas zum Rauchen: Zigarren oder Zigaretten. Aber was kann ich seiner Frau mitbringen? Können Sie mir einen Rat geben?

A.: Kaufen Sie Blumen für sie!

M.: Das will ich tun, ich bringe ihr Blumen mit. Den Kindern muß ich aber auch etwas mitbringen. Ich glaube, ich schenke ihnen Schokolade und Bonbons. Das macht den Kindern immer Freude.

A.: Das glaube ich auch. Aber jetzt muß ich gehen, es ist schon ein Viertel vor sechs.

M.: Ich habe auch keine Zeit. Die Läden schließen um halb sieben, und ich muß um dreiviertel acht bei Familie Müller sein. Herr Müller erwartet mich pünktlich zum Essen; ich will nicht zu spät zu ihm kommen.

A.: Grüßen Sie ihn bitte von mir! Ich gratuliere ihm auch herzlich zum Geburtstag.

M.: Ich will es ihm sagen. Kann ich auch seine Frau von Ihnen grüßen?

A. Aber natürlich! Ich wünsche Ihnen heute abend viel Vergnügen.

Auxiliary Verbs of Mood

Auxiliaries of mood express the relationship between the doer of an action (subject) and the action itself and state whether there

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

is a wish or desire (wollen) compulsion or necessity (müssen) or ability (können) to perform the action. When auxiliaries of mood are used, the main verb appears at the end of the clause in the infinitive. The English counterparts of the German auxiliaries of mood, often called anomalous finites, are defective as they have no infinitive.

Modalverben

Robert *will* nach Deutschland *fahren*. Zuerst muß er Deutsch *lernen*. Dann *kann* er die Leute in Deutschland *verstehen*. Peter and Else *wollen* zum Tanzen *gehen*, aber sie haben kein Geld. Sie *müssen* ihren Vater *fragen*. Er gibt Paul zehn Mark, und sie *können* zum Tanzen *gehen*.

wollen:	müssen:	können:
ich will	ich muß	ich kann
du willst	du musst	du kannst
er will	er muß	er kann
wir wollen	wir müssen	wir können
ihr wollt	ihr müsst	ihr konnt
sie wollen	sie müssen	sie können

Merken Sie: Ich will, ich muß, ich kann: *ohne* e
er will, er muß, er kann: *ohne* t

Ich *fahre* mit Peter nach Deutschland/Ich *will* mit Peter nach Deutschland *fahren*.

einen Besuch machen	to pay a visit to	der Rat/-schläge	advice
		einen Rat geben	to give advice
bis	till		
bleiben	to stay/remain	rauchen	to smoke
die Blume/n	flower	schenken	to give, to present
der Bonbon/s	sweet		
einladen	to invite	die Schokolade	chocolate
die Einladung/en	invitation	spät	late
erwarten	to expect	tanzen	to dance
die Freude/n	pleasure	vielleicht	perhaps may be
Freude machen	to please		
der Geburtstag/e	birthday	das Viertel	quarter
das Geschäft/e	shop	wollen	to want to
das Geschenk	present		to wish to
das Gespräch/e	conversation	wünschen	to wish
glauben	to believe	können	to be able to
gratulieren	to congratulate	mitbringen	to take along with
grüßen	to give one's kind regards	müssen	to have to
natürlich	of course	die Zigarre/n	cigar

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

17. Lektion

Dear friends !

To-day is grammar day !

Wortstellung—order of words in sentences.

I	II	III	IV
Ich	will	mit Peter nach Deutschland	fahren
Nach Deutschland	will	ich mit Peter	fahren
Mit Peter	will	ich nach Deutschland	fahren

Personalpronomen

	Singular				Plural			
Nom. : ich	du	er	es	sie	wir	ihr	sie	Sie
Akk. : mich	dich	ihn	es	sie	uns	euch	sie	Sie
Dat. : mir	dir	ihm	ihm	ihr	uns	euch	ihnen	Ihnen

Examples : (1) Der Lehrer gibt dem Schüler das Heft.
Der Lehrer gibt ihm das Heft.
(2) Der Lehrer gibt dem Schüler das Heft.
Der Lehrer gibt es dem Schüler.
(3) Der Lehrer gibt dem Schüler das Heft.
Der Lehrer gibt es ihm.

Bei einem Personalpronomen und einem Substantiv (1 u. 2) steht zuerst das Personalpronomen (Dat. oder Akk.) dann das Substantiv. Bei zwei Personalpronomen (3) steht zuerst das Akkusativobject, dann das Dativobject.

Personal Pronouns

Personal pronouns always stand for a specific noun. If a verb has two objects, one being a noun and the other a personal pronoun, the personal pronoun always comes immediately after the verb, and the noun after the personal pronoun. Here it is immaterial whether

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

the objects are direct or indirect, the general rule being that we should place the personal pronoun as near to the verb as possible. If both objects are personal pronouns the accusative preceeds the dative.

Das Zeitadverb—adverb of time

It is not difficult to combine adverbs. The first letter of the corresponding substantive is small instead of capital and an "s" is added at the end. For example:

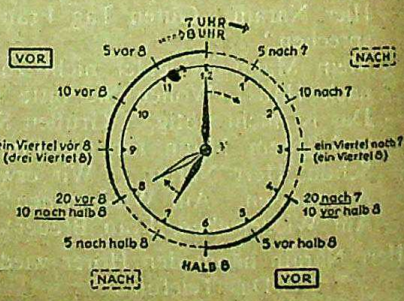
Substantiv	Adverb
der Morgen	morgens,
der Mittag	mittags,
der Abend	abends,
der Montag	montags,
der Dienstag	dienstags, etc,

Hints on telling the time

The expressions (ein) Viertel acht, halb acht, drei Viertel acht for 7.15, 7.30 and 7.45, respectively, convey that a quarter of an hour, half an hour and three-quarters of an hour of the eighth hour of the day have elapsed. The expressions (ein) Viertel acht, drei Viertel acht are those preferred in Central and Northern Germany.

Die Uhrzeiten —The time

7.00 Uhr — sieben Uhr
7.05 „ — fünf (Minuten) nach sieben
7.10 „ — zehn (Minuten) nach sieben
7.15 „ — (ein) Viertel nach sieben, Viertel acht
7.20 „ — zwanzig nach sieben, zehn vor halb acht
7.25 „ — fünf vor halb acht
7.30 „ — halb acht
7.35 „ — fünf nach halb acht
7.40 „ — zehn nach halb acht, zwanzig vor acht
7.45 „ — (ein) Viertel vor acht, drei Viertel acht
7.50 „ — zehn vor acht
7.55 „ — fünf vor acht
8.00 „ — acht Uhr.



Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

18. Lektion

Dear friends!

Ein Telefongespräch

Herr Narain will Dr. Breuer anrufen, aber er hat zu Haus kein Telefon. Er muß zur Post gehen und von dort telefonieren. Er geht in die Post. Dort sind drei Fernsprechzellen. Eine Zelle ist noch frei. Er geht in die Zelle, nimmt das Telefonbuch (Fernsprechbuch) und sucht die Telefonnummer. Er liest:

Breu, Fritz, in Firma Breu & Co., Mchn-Pasing, Bahnhofstr. 18	47 62 41
Breucher Anita, Modesalon, M. 23, Rheinstr. 7	73 76 02
Breuer Robert, Dr. med. dent. Zahnarzt, M. 22, Maximilianstr. 18	29 71 62

Jetzt wirft er zwei Zehnpfennigstücke ein, nimmt den Hörer ab und wählt die Nummer. Er dreht die Wahlscheibe sechsmal:
2, 9, 7, 1, 6, 2. Er hört eine Stimme.

— Hier Frau Breuer.
— Hier Narain. Guten Tag Frau Breuer, kann ich mit Ihrem Mann sprechen?
— Mein Mann ist leider nicht zu Haus. Er kommt aber um 8 Uhr nach Haus. Wollen Sie bitte nach 8 Uhr noch einmal anrufen?
— Das ist nicht nötig. Grüßen Sie ihn bitte von mir. Ich danke Ihnen und Ihrem Mann für die Einladung. Ich komme morgen abend.
— Schön, Herr Narain. Wir erwarten Sie morgen um halb acht zum Abendessen. Auf Wiedersehen!
— Auf Wiedersehen, Frau Breuer!

Herr Narain hängt den Hörer wieder ein und verlässt die Telefonzelle

Das Telefon	—	der Fernsprecher
das Telefonbuch	—	das Fernsprechbuch

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

telefonieren mit—anrufen (Akk.)

Herr Narain telefoniert mit Dr. Breuer— Er ruft Dr. Breuer an.

Dear friends, you will realise that you have made good progress so far; you can even venture to make a telephone-call. Please try now the following exercises and see whether you can do them without any mistake.

Exercise—Bilden Sie den Akkusativ

Der Lehrer zeigt ein— Bleistift. Die Kinder fragen d— Frau.
Was zeigt der Lehrer? Der Lehrer zeigt d— Tisch (Zimmer, Tafel, Bleistift, Fenster, Kreide, Lampe, Fehler).

Bilden Sie die Verbform und den Akkusativ.

Der Lehrer frag- ein- Schüler. Der Schüler antwort— und schreib— ein— Satz an die Tafel.

haben—kein, keine:

Was ... Sie hier? Ich ... ein— Bleistift ... Sie auch ein- Füller?
Nein, ich ... Mein Freund ... ein— Buch.
... du auch ein— Buch?

Lesen Sie:

6, 10, 8, 5, 3, 9, 7, 4, 2, 1, 11, 18, 13, 15, 19, 12, 14, 17, 16, 25, 64, 74, 29, 92, 68, 96, 66, 35, 78, 55, 27, 46, 21, 77, 91, 82, 139, 416, 926, 555, 915, 1294, 7512, 5432, 6666, 4711.

abnehmen	to take off	das Telefon	telephone
anrufen	to ring up, to phone	das Telefongespräch/e	telephone-call
der Arzt	doctor	telefonieren	to call
drehen	to turn, to dial	die Telefonnummer/n	telephone-number
einhängen	to put on	wählen	to dial
einwerfen	to put in	die Wahlscheibe/n	selector dial
der Fernsprecher	telephone	der Zahnarzt/ärzte	dentist
die Fernsprechzelle/n	telephone-booth	die Zelle/n	box/booth
hören	to hear	Dr. med. dent.	Dental Surgeon
der Hörer	receiver		
— mal	— times	(The German degree mentioned above is an abbreviation of the Latin words "Doctor medicinae dentarium" written in German as "Doktor der Zahnheilkunde")	
der Modesalon/a	fashion house		
nötig	necessary		
sprechen	to speak		
die Stimme/n	voice		

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

19. Lektion

Dear friends!

To-day Walter tells his friends, Prem and Krishna, about the house where he lives in Germany.

Mein Haus ist in der Gartenstraße. Wollen Sie es sehen? Ich zeige es Ihnen. Es hat zwei Stockwerke. Unten im Erdgeschoß wohne ich mit meiner Frau und meinen Kindern. Über uns wohnt Familie Müller. Das ist die Haustür. Über der Haustür ist die Hausnummer.

Wir treten jetzt durch die Haustür in das Haus ein und kommen in den Hausflur. Hier im Hausflur ist die Treppe. Aber wir bleiben hier unten und gehen in unsere Wohnung. Hinter dieser Tür ist die Kellertreppe. Wir wollen jetzt nicht in den Keller gehen. Im Keller liegen nur die Kohlen für den Winter. Ich nehme den Schlüssel aus der Tasche und stecke ihn ins Schloß, schließe die Tür auf, und wir können in unsere Wohnung eintreten.

Jetzt sind wir im Korridor. Hier ist die Garderobe. Bitte hängen Sie Ihren Mantel an den Haken und legen Sie Ihren Hut auf die Hutablage!

Hier links ist das Wohnzimmer, neben dem Wohnzimmer sind mein Arbeitszimmer und das Kinderzimmer. Dort hinten ist das Schlafzimmer, und hier rechts ist die Küche. Zwischen der Küche und dem Schlafzimmer ist das Bad mit der Toilette.

Wir gehen jetzt durch diese Tür ins Wohnzimmer. Sehen Sie, diese Möbel sind ganz neu: die Couch steht dort an der Wand; vor der Couch stehen der Tisch und die Stühle; auf dem Boden liegt ein Teppich. Dort in die Ecke wollen wir auch noch einen Sessel stellen. An diese Wand hier hänge ich noch ein Bild.

Im Wohnzimmer ist noch eine Tür. Sie geht auf die Terasse. Hinter dem Haus ist unser Garten. Links neben dem Haus steht die Garage für meinen Wagen.

Jetzt gehen wir um das Haus wieder nach vorn auf die Straße. Dort oben bei Müllers sehen Sie einen Balkon. Er ist über der Haustür. Oben auf dem Dach sind noch zwei Kamine.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ist dieses Haus nicht sehr schön? Es ist mein Haus, und ich liebe es sehr.

das Arbeitszimmer	study	das Bad das Badezimmer	bathroom
aufschließen	to unlock	die Hutablage	hat rack;
der Balkon	balcony	der Kamin	chimney
das Bild/er	picture	der Keller	cellar
die Couch/es	couch	das Kinder-zimmer	nursery
das Dach/ Dächer	roof	die Kohle	coal
eintreten	to enter	der Korridor	passage
das Erdgeschoß	ground-floor	legen	to put
die Garage	garage	der Mäntel	coat
die Garderobe/n	hall-stand	die Möbel	furniture
der Garten	garden	neu	new
gehen aus	to lead to	das Schlaf-zimmer	bedroom
der Haken	peg	schließen	to shut/to close
der Hausflur	hall	das Schloß	lock
die Hausnummer/n	(street) number	der Schlüssel	key
die Haustür/en	street door	schön	fine
der Hut	hat	sehen	to see
der Sessel	armchair	setzen	to put/to set
stecken	to put	stellen	to put
das Stockwerk	storey	die Tasche	pocket
der Teppich	carpet	die Terasse	terrace
die Toilette	WC	die Treppe	stairs
der Wagen	car	das Wohnzimmer	sitting-room

	Singular			Plural;
	MASC.	NEUT.	FEM.	mas. neut. fem.
Nom.	der dieser	das dieses	die diese	die diese
Akk.	den diesen	das dieses	die diese	die diese
Dat.	dem diesem	dem diesem	der dieser	den diesen

Die Endungen beim Demonstrativpronomen sind wie die Endungen beim Artikel.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

20. Lektion

Dear friends !

To-day we shall discuss a very interesting chapter of German grammar. Though many students believe that this chapter is a difficult one, I should say they will not find it so bad as that if they give it their full attention. And now we shall begin with

woher—wo—wohin
wherefrom—where—whereto

Woher kommt er ?	Wo ist er ?	Wohin fährt er ?
Er kommt	Er ist	Er fährt
von)		
aus) Deutschland	in Deutschland	nach Deutschland
von)		
aus) Calcutta	in Bombay	nach Delhi

Prepositions governing the accusative or the dative

Such prepositions require the accusative when the verb expresses a progressive movement. They are followed by the dative when the verb does not express a change of position, or when the subject of the sentence does not change its position in relation to the noun or personal pronoun governed by a preposition : e.g. er geht immer hinter ihm.

The main difference between "an" and "neben" is that "an" denotes contact, whereas "neben" suggests a somewhat less close proximity to the side of something.

Präpositionen mit dem Akkusativ oder dem Dativ.

Wohin gehe ich ? — Ich gehe an den Tisch, auf die Treppe, hinter die Tür, neben die Tafel, in das Zimmer, unter die Lampe, vor das Haus, zwischen das Auto und das Haus.

Wohin hänge ich die Lampe ? — Ich hänge die Lampe über den Tisch.

Wo stehe ich ? — Ich stehe am (an dem) Tisch, auf der Treppe, hinter der Tür, neben der Tafel, im (in dem) Zimmer, unter der Lampe, vor dem Haus, zwischen dem Auto und dem Haus.

Wo hängt die Lampe ?—Die Lampe hängt über dem Tisch.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

An, auf, hinter, neben, in, über, unter, vor and zwischen

MIT AKKUSATIV (wohin ?) ODER DATIV (wo ?)

am—an dem	im—in dem
ans—an das	ins—in das
Wohin....?	Wo.....?

Ich *lege* das Buch *auf den* Tisch. Das Buch *liegt* auf *dem Tisch.*

Die Verben legen, stellen, setzen haben ein Akkusativobject und die Präposition mit dem Akkusativ.

Die Verben liegen, stehen, sitzen haben kein Object und die Präposition mit dem Dativ.

Die Verben hängen und stecken haben ein Akkusativobject und die Präposition mit dem Akkusativ oder kein Object und die Präposition mit dem Dativ.

Exercises :

Ändern Sie die Sätze (change the sentences)

For instance : Der Lehrer kommt jetzt in die Schule.
Jetzt kommt der Lehrer in die Schule.
In die Schule kommt der Lehrer jetzt.

1) Herr Müller zählt zuerst die Geldstücke.
2) Die Regel ist immer richtig.
3) Herr Müller diktiert den Satz schnell. (diktieren — to dictate, to give a dictation.)

Antworten Sie : (give the answer)

1) Wo wohnt Herr Breuer ? (Köln)
2) Wohin fährt er heute ? (Frankfurt)
3) Wann fährt Herr Breuer ab ? (heute)

Ergänzen Sie die Sätze (Fill up the blanks)

1. Ich gehe in ... Zimmer.
2. Wir fahren zu ... Post.
3. Er leg— sein— Hut auf ... Tisch und häng— sein— Mantel an ... Wand.
4. Wo— kommt das Geld?
5. Sie ging durch ... Gartentür, rechts die. Hauptstrasse entlang bis zu— Hauptbahnhof.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

21. Lektion

Dear friends!

To-day let us imagine that Prem has succeeded in his efforts and is going to Germany. Having arrived, he goes to look for a lodging. Listen now to Prem:

Prem : Guten Tag! Sie haben ein Zimmer zu vermienten. Ist das Zimmer noch frei? Kann ich es sehen?

Hausfrau : Bitte, treten Sie ein! Ich zeige es Ihnen. Das Zimmer ist sehr schön.—Gehen Sie durch diese Tür, bitte! Das Zimmer liegt gleich neben der Wohnungstür.—Hier ist es! Sehen Sie! Hier rechts an der Wand ist das Bett mit dem Nachttisch. Am Fenster steht der Schreibtisch. Das Fenster geht nicht zur Straße, sondern zum Garten. Das Zimmer ist sehr ruhig. Dort hinten steht eine Couch, ein Sessel und ein Tisch. Sie können abends dort bequem sitzen und lesen, denn ich stelle Ihnen noch eine Stehlampe in die Ecke. Sie haben hier auch einen Radioapparat. Sie können also auch Radio horen.

Prem : Ist dieser Schrank dort ein Kleiderschrank?

Hausfrau : Ja, Ihre Kleider können Sie in diesen Schrank hängen. Sie haben dort auch genug Platz für Ihre Wäsche.

Prem : Haben Sie auch Zentralheizung?

Hausfrau : Leider nicht. Aber dort steht ein Ofen. Er heizt das Zimmer sehr gut. Dort links hängt auch noch ein Regal für Ihre Bücher.

Prem : Und wo ist das Waschbecken?

Hausfrau : Zum Waschen können Sie ins Bad gehen. Ich bin allein in der Wohnung. Das Bad ist also fast immer frei.—Meine Putzfrau kommt täglich und räumt das Zimmer auf. Sie kann auch Ihre Wäsche waschen.

Prem : Gut das Zimmer gefällt mir. Was kostet es im Monat?

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Hausfrau : Die Miete ist nicht hoch. Sie bezahlen im Monat für das Zimmer mit Heizung nur 85 DM (Deutsche Mark). Sie können auch Fraühstuck bekommen, dann zahlen Sie im Monat 30 DM mehr.

Prem : Das ist nicht zu viel, Ich miete das Zimmer. Kann ich schon heute einziehen? Dann hole ich jetzt meine Koffer vom Bahnhof. Ich zahle die Miete sofort:—

Hausfrau: Danke! Hier ist die Quittung.—Auf Wiedersehen !

allein	alone	also	so, therefore
aufräumen	to tidy up	bekommen	to get
bequem	comfortable	bezahlen	to pay for
einziehen	to move in	fast	almost
fertig	ready	gefallen	to please, to suit one's taste, like
gleich	directly		
heizen	to heat	die Heizung	heating
hoch	high	holen	to fetch
das Kleid/er	dress	der Kleider-schrank	wardrobe;
mehr	more	die Miete/n	rent
mieten	to rent	der Nachttisch	bedside table
der Ofen	stove	der Platz	room
die Putzfrau	charwoman	die Quittung	receipt
das Regal	shelf	ruhig	quiet
der Rundfunk	radio	der Rundfunk-apparat	radio-set
der Schrank	cupboard	sofort	at once
der Schreibtisch	writing table	die Stehlampe;	standard lamp
täglich	daily	vermieten	to let
waschen	to wash	das Waschbecken	wash-basin
die Wäsche	laundry, undercloths shirts etc.	die Zentral-heizung	central heating

Exercises: Bilden Sie Fragen mit woher? wo? oder wohin?
Mein Bruder studiert in Deutschland.
Wir gehen in unsere Wohnung.
Um 9 Uhr sind wir in der Schule.
Robert und Peter kommen von der Universität und gehen ins Cafe.
Exercises: Ergänzen Sie die Endungen
Dies— Hut ist neu.
Ich finde dies— Brief nicht
Ich nehme dies— Zug.
Heute abend wollen wir in d— Kino oder in d— Theater gehen.
Sein Haus ist neben unser— Haus.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

22. Lektion

Dear friends !

We shall listen to-day to Walter telling his two friends a story about a pick-pocket—Der Taschendieb.

Ein Kaufmann machte einmal eine Reise. Er stieg in einer Kleinstadt aus, denn er wollte dort seinen Freund treffen. In einem Hotel mietete er ein Zimmer und ging dann in die Wohnung des Freundes.

Die Freunde saßen lange zusammen und erzählten. Spät in der Nacht ging der Kaufmann in sein Hotel zurück. Die Strassen der Stadt waren sehr dunkel, und er konnte nur schwer seinen Weg finden. Niemand war auf der Strasse. Plötzlich hörte er Schritte. Ein Mann kam eilig um die Ecke einer Seitenstrasse und stieß mit dem Kaufmann zusammen. Der Mann sagte eine Entschuldigung und eilte weiter.

Der Kaufmann blieb stehen. "Wieviel Uhr ist es schon ?" dachte er und wollte auf seine Uhr sehen. Er griff in die Tasche seiner Jacke, aber er fand die Uhr nicht. Auch die Taschen seiner Weste waren leer. Schnell lief er dem Mann nach, fasste ihn am Mantel und rief : "Geben Sie mir sofort die Uhr !" Der Mann erschrak sehr, denn die Stimme des Kaufmanns klang sehr zornig. Er gab ihm die Uhr, und der Kaufmann ging zufrieden weiter.

Im Hotel ging er sofort in sein Zimmer und machte Licht. Da sah er auf dem Nachttisch neben seinem Bett eine Uhr. Er griff in seine Tasche und fand—die Uhr des Mannes ! "Mein Gott !" sagte der Kaufmann, "ich bin ja ein Taschendieb und nicht dieser Mann !"

In dieser Nacht schlief der Kaufmann sehr schlecht. Am Morgen gab er der Polizei die Uhr. Die Polizei konnte den Besitzer der Uhr schnell finden und gab ihm die Uhr zurück.

aussteigen	to get out	denken	to think
da	at this moment	dunkel	dark
der Dieb	thief	die Entschuldigung	excuse
eilig	in a hurry	erzählen	to tell
erschrecken	to be startled	finden	to find
fassen	to take hold of	das Hotel	hotel

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

greifen	to put one's hand in	ja	indeed
		die Kleinstadt	small town
die Jacke	coat jacket	leer	empty
klingen	to sound	Licht machen	to turn on
das Licht	light		the light
der Mann	man	nachlaufen	to run after
niemand	nobody	plötzlich	suddenly
die Polizei	police	rufen	to cry
schlecht	bad	der Schritt	step
schwer (adv)	difficult	die Seitenstrasse	side street
stehen bleiben	to stop	der Taschendieb	pickpocket
treffen	to meet	die Weste	waistcoat
zornig	angry	zufrieden	contented, satisfied
zurückgeben	to give back		
zurückgehen	to return	zusammenstoßen	to collide with
der Genitiv	genitive	ändern	to change
schwach	weak	das Imperfekt	preterite
der Besitzer	owner	wessen	whose ?

Genitiv

Der Schüler hat ein Buch. — Das ist das Buch des Schülers.
Mein Freund hat ein Haus. — Das ist das Haus meines Freundes.
Das Zimmer hat zwei Fenster. — Das sind die Fenster des Zimmers.

Singular	*masculine*	*neuter*	*feminine*
	des Schülers	des Zimmers	der Schwester
	des Freundes	des Kindes	
	meines Schülers	meines Zimmers	meiner Schwester
Plural	(Schüler	(Schüler	
	der (Zimmer	meiner (Zimmer	
	(Schwestern	(Schwestern	
Singular	des—(e) s	des—(e) s	der
Plural		der	

Genitiv Singular maskulin hat oft die Endung -s oder -es, neutral hat immer die Endung -s oder -es, feminin hat keine Endung.

Plural maskulin, neutral und feminin haben keine Endung.

Fragepronomen—wessen ? fragt nach dem Genitiv !
Wessen Buch ist das ? Das ist das Buch des Schülers, des Kindes, der Tante, der Kinder.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

23. Lektion

Dear friends!

Today we learn how to express the past tense in German.

The Imperfect

The imperfect, like the English simple past, is a form of the verb which expresses an action or happening in the past. The imperfect forms of what are known as the "weak" verbs have the same suffixes as the present, but are preceded by a -t-, althouth the 3rd person singular terminates in an -e (without any final -t). The 1st and 3rd persons singular thus have the same form. If the stem of a verb ends in -t or -d, -et- is inserted between the stem and the suffix.

The strong verbs are those with a special form in the imperfect; they should be learnt separately.

A few verbs, known as mixed, have a special imperfect form, the suffixes, however, being the same as those of the weak verbs. In the 1st and 3rd persons singular the strong verbs have no flexional suffixes.

Imperfect

	(a) sagen			(b) antworten	
ich	sag-t-e	-t-e	ich	antwort-et-e	-et-e
du	sag-t-est	-t-est	du	antwort-et-est	-et-est
er	sag-t-e	-t-e	er	antwort-et-e	-et-e
wir	sag-t-en	-t-en	wir	antwort-et-en	-et-en
ihr	sag-t-et	-t-et	ihr	antwort-et-et	-et-et
sie	sag-t-en	-t-en	sie	antwort-et-en	-et-en

(a) ablehnen, aufräumen, bestellen, besuchen, bezahlen, brauchen, danken, dauern, diktieren, drehen, eilen, einkaufen, entschuldigen, erklären, erzählen, fassen, fragen, führen, gehören, glauben, gratulieren, grüßen, heizen, holen, hören, kaufen, klingeln, leben, legen, lernen, lieben, machen, rauchen, schenken, stellen, studieren, suchen, telefonieren, üben, verbessern, wählen, wiederholen, wohnen, wollen, wünschen, zählen, zeigen.

(b) arbeiten, betrachten, enden, erwarten, kosten, mieten, rechnen, schaden, vermieten, warten.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Diese Verben sind schwach und haben vor der Konjugationsendung immer ein -t- oder -et-

Merken Sie!	bringen :	**Imperfect:**	er brachte
	denken :		er dachte
	kennen :		er kannte
	haben :		er hatte
	können :		er konnte
	müssen :		er mußte

(c) geben	(d) rufen	(e) gehen	
ich gab	ich rief	ich ging	
du gab-st	du rief-st	du ging-st	-st
er gab	er rief;	er ging	
wir gab-en	wir rief-en	wir ging-en	-en
ihr gab-t	ihr rief-t	ihr ging-t	-t
sie gab-en	sie rief-en	sie ging-en	-en

Infinitiv	**Präsens**	**Imperfekt**
anbieten		er bot .. an
beginnen		er begann
bleiben		er blieb
einladen	er lädt ····ein	er lud ·· ein
einziehen		er zog ·· ein
essen	er ißt	er aß
fahren	er fährt	er fuhr
finden		er fand
gefallen	er gefällt	er gefiel
geben	er gibt	er gab
gehen		er ging
greifen		er griff
halten	er hält	er hielt
heißen		er hieß
helfen	er hilft	er half
klingen		er klang
kommen		er kam
laufen	er läuft	er lief
lesen	er liest	er las
liegen		er lag
nehmen	er nimmt	er nahm
rufen		er rief
schlafen	er schläft	er schlief
schließen		er schloß
schreiben		er schrieb
sehen	er sieht	er sah

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

24. Lektion

Dear friends!

Many broadcasting stations in Germany encourage their listeners to do exercises in the morning. Please read now:

Morgengymnastik im Rundfunk !

Es ist 6 Uhr morgens. Der Wecker klingelt. Peter springt sofort aus dem Bett und stellt das Radio an. Er hört eine Stimme aus dem Lautsprecher:

Guten Morgen, liebe Hörerinnen und Hörer! Wir beginnen jetzt mit der Morgengymnastik.—Machen Sie das Fenster weit auf! So, jetzt atmen Sie tief die Morgenluft ein! Jetzt sind Ihre Lungen voll. Nun atmen Sie wieder langsam aus.

Wir machen jetzt die Übung eins. Sie stärkt das Herz. Strecken Sie Ihre Arme waagerecht nach vorn und beugen Sie langsam Ihre Knie. Der Rumpf und der Kopf bleiben senkrecht. Die Füße stehen nebeneinander, die Zehen zeigen nach vorn. Jetzt machen Sie die Beine wieder gerade und senken die Arme. Machen Sie die Bewegungen immer langsam? Nun wiederholen Sie diese Übung dreimal. Eins, zwei, drei.

Die Übung zwei ist gut für die Bauchmuskeln. Wir sitzen auf dem Boden und strecken die Beine aus. Heben Sie jetzt die Arme gerade über den Kopf und beugen Sie Ihren Rumpf nach vorn, aber halten Sie den Rücken möglichst gerade. Nun berühren die Fingerspitzen die Zehen, und das Gesicht berührt die Knie. Atmen Sie bei diesen Übungen immer durch die Nase und nicht durch den Mund!

Stehen Sie jetzt für die Übung drei auf! Diese Übung stärkt die Brustmuskeln. Halten Sie die Hände und Arme waagerecht vor der Brust und führen Sie sie dann schnell nach hinten. Stehen Sie aber gerade, die Augen sehen bei dieser Übung geradeaus. Die Schultern nehmen Sie auch weit zurück. Machen Sie diese Übung fünf- bis zehnmal!

Jetzt folgt die Übung vier für die Halsmuskeln und die Handgelenke. Stellen Sie Ihre Füße weit auseinander und halten Sie die Arme weit zur Seite! Dann drehen Sie den Kopf einmal rechts herum und dann links herum. Die Ohren berühren die Schultern. Bei dieser Kopfbewegung drehen Sie auch gleichzeitig Ihre Hände in den Gelenken nach vorn und dann nach hinten.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

So, das ist jetzt genug für heute. Gehen Sie frisch an die Arbeit! Auf Wiederhören bis morgen früh!
einmal— zweimal— zehnmal— manchmal— 3 × 2 (drei mal zwei) senkrecht (von oben nach unten, oder von unten nach oben)— senken, waagerecht (von rechts nach links oder von links nach rechts)— die Waage.
beugen— die Verbeugung— die Kniebeuge
die Spitze— die Fingerspitze— die Zehenspitze
Auf Wiedersehen!— Auf Wiederhören!— der Hörer— die Hörerin— hören
der Hörer: Ein Mann sitzt am Radio. Er hört Radio; er ist ein Hörer.
Ich gehe zum Telefon; ich nehme den Hörer ab.

das Radio	the radio		
anstellen	to switch on		
der Arm,-e	arm	genug	enough
der Atem	breath	gerade	straight
atmen	to breathe	geradeaus	straight to the front
aufmachen	to open	das Gesicht,-er	face
aufstehen	to get up	gleichzeitig	at the same time
das Auge,-n	eye	die Gymnastik	gymnastics
ausatmen	to exhale	der Hals,-e	neck
auseinander-stellen	to put apart	halten	to hold/keep
		heben	to raise/lift
ausstrecken	to stretch	herumdrehen	to turn around
der Bauch,-e	abdomen	das Herz,-en	heart
das Bein,-e	leg	der Hörer	listener
berühren	to touch	die Hörerin,-en	„ (female)
beugen	to bend	das Knie	knee
die Bewegung	motion	die Kniebeuge	„- bending
biegen	to bend	der Kopf	head
der Boden	floor	der Lautsprecher	loudspeaker
die Brust,-e	chest	die Luft	air
drehen	turn	die Lunge,-en	lungs
einatmen	to inhale	möglichst	as much as possible
der Finger	finger		
frisch	fresh	der Mund,-er	mouth
das Gelenk,-e	joint	der Muskel,-n	muscle

die Nase/nose, nebeneinander/beside each other, nun/now, das Ohr/ear das Radio/radio, der Rücken/back, der Rumpf/trunk, die Schulter/shoulder, die Seite/side, senken/lower, senkrecht/vertical, die Spitze/tip, springen/jump, stärken/strengthen, strecken/stretch, tief/deep.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

25. Lektion

Dear friends!

To-day we shall read a short story, and perhaps you will like it very much.

Freundinnen !

Ungeduldig wartet Peter Schmidt vor dem Palast-Kino. Es ist schon fünf vor halb neun, und Fräulein Inge ist noch nicht gekommen. Um halb neun beginnt der Film. Sicher kommen wir zu spät in den Film, denkt er.

Peter hat Inge neulich beim Tanzen kennengelernt. Sie hat ihm sofort gut gefallen, und er hat sich mit ihr für heute abend um acht Uhr verabredet.

Jetzt ist es drei Minuten nach halb neun. Der Film hat sicher schon angefangen. Plötzlich sieht er Inge auf der Straße. Aber sie ist nicht allein. Eine Freundin begleitet sie. Peter geht den Mädchen entgegen. Inge lächelt und sagt: "Guten Abend, Herr Schmidt! Sie haben sicher lange gewartet. Entschuldigen Sie bitte! Wir haben uns ein wenig verspätet. Ich habe aber meine Freundin vom Büro abgeholt. Darf ich Sie meiner Freundin Gisela vorstellen? Das ist Herr Schmid - Fräulein Bender." Peter antwortet: "Ich freue mich sehr!" Dann gehen die drei ins Kino.

Peter kauft sich und den Mädchen die Kinokarten und fragt das Fräulein an der Kasse: "Hat der Hauptfilm schon angefangen ?" Das Fräulein sagt: "Nein, noch nicht. Jetzt läuft die Wochenschau."—

Nach zwei Stunden ist der Film aus, und Peter fragt die Mädchen: "Wie hat Ihnen der Film gefallen?" "Oh, er hat uns sehr gut gefallen"! antwortet Gisela. Peter fragt dann: "Wollen wir uns ein wenig in ein Café setzen ? Ich lade Sie ein." Sie gehen zusammen ins Café Meran.

Nach einer Stunde sagt Inge: "Jetzt muß ich nach Haus gehen. Es ist schon spät." "Darf ich Sie nach Haus bringen?" fragt Peter höflich. "Nein, danke. Ich wohne mit meiner Freundin in einem Haus. Sie kommt mit mir." "Wann sehen wir uns wieder, Fräulein Huber?" "Ich weiß es nicht. Aber haben Sie meine Tele-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

fonnummer. Rufen Sie mich im Büro!"

Dann verabschieden sie sich und gehen nach Haus. Unterwegs unterhalten sich die Mädchen. "Wie gefällt er dir ?" fragt Inge. "Nicht schlecht!" antwortet Gisela, "aber du hast doch schon einen Freund, Inge! Warum hast due ihm denn Deine Telefonnummer gegeben?" "Ich habe ihm gar nicht meine Nummer gegeben sondern Deine!"

abholen	to pick up	anfangen	to begin
anfangen	to begin	begleiten	to accompany
nach Haus bringen	to see home	das Büro	office
dürfen	to be allowed	entgegengehen	to go to meet
entschuldigen	to excuse	der Film	picture, movie,
das Fräulein	unmarried girl	sich freuen	to be glad
gar nicht	not at all	gefallen	to please/to like
der Hauptfilm	feature film	höflich	polite
die Kasse	box-office	kennenlernen	to get to know
die Kinokarte	cinema-ticket	lächeln	to smile
laufen (Film)	showing	das Mädchen	girl
neulich	recently	sich setzen	to sit down
sicher	certainly	ungeduldig	impatient
sich unterhalten	to talk	unterwegs	on the way
sich verabreden	to make a date	sich verabschieden	to take leave
sich verspäten	to be late	vorstellen	to introduce
warten	to wait	ein wenig	a little
wiedersehen	to see again	wissen	to know
die Wochenschau	news-reel	die Nummer	number

Reflexiv pronomen

(1) Das Reflexivpronomen für "ich, du, wir, ihr" -Personalpronomen

(2) Das Reflexivpronomen für "er (es, sie), sie (plur.) und Sie— sich, sich ist Akkusativ und Dativ.

Hat das Verb ein Akkusativobject, dann ist das Reflexivpronomen Dativ (Wem wäscht er die Hände?—Er wäscht sich die Hände.)

ich wasche mich—aber ich wäsch mir die Hände.
er wäscht sich— er wäscht sich die Hände.

Vergleichen Sie: Peter kauft sich ein Buch (er kauft es für sich)
Peter kauft ihm ein Buch (er kauft es für seinen Bruder)
das Reflexivpronomen = reflexive pronoun.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

26. Lektion

Dear friends!

Today's lesson will give you some more grammar—first the auxiliary verb of mood (Modalverb) "dürfen", which corresponds to "may, to be allowed to", in English and the verb "wissen"—"to know":

dürfen:

Präsens:	ich	darf	wir	dürfen	Imperfekt :	ich	durfte
	du	darfst	ihr	dürft		du	durftest
	er	darf	sie	dürfen			etc.

wissen:

Präsens:	ich	weiss	wir	wissen	Imperfekt :	ich	wusste
	du	weisst	ihr	wisst		du	wusstest
	er	weiss	sie	wissen			etc.

Das Verb "wissen" ist unregelmässig (mixed)!

Perfekt

So far, we have had only one tense of the past, *viz.*, the Imperfekt. Today, we shall learn how to form the second tense of the past, das Perfekt, which, of course, corresponds to the perfect tense in English.

1. The Perfekt is mostly formed with the Präsens of the verb "haben" and the Partizip Präsens (present participle) of the main verb. There are, however, a number of verbs, *e.g.*, "kommen" (to come), "eilen" (to hurry), "fahren" (to go, *e.g.*, by train), which form the Perfekt with the Präsens of "sein" and het Partizip Perfekt of the main verb. These verbs are "intransitive", *i.e.*, they do not have any Akkusativobjekt. They often express a movement (of the subject) away from or to a place.
   Thus: Präsens von "haben" / "sein" + Partizip Perfekt—Perfekt
2. How to form the Partizip Perfekt?
   The Partizip Perfekt has the prefix ge-;
   Verbs which have a separable prefix added to the stem, *e.g.*, "zúmachen", "ankommen", insert the prefix ge- between the separable prefix and the stem (cp. example 2);

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Verbs which have an inseparable prefix added to the stem, *e.g.*, "besúchen", "verstéhen", do *not* take prefix ge- (cp. example 3a); Verbs ending on —ieren, *e.g.*, "studieren", do *not* take the prefix ge- (cp. example 3b).

3. The verbs "kaufen", "besuchen" etc. are weak (schwach). Their Partizip Perfekt ends on the suffix -t.
   The verbs "finden", "ankommen" etc. are strong (stark). Their Partizip Perfekt ends on the suffix -en. These verbs often change their vowel and consonants [cp. verstehen (Infinitiv)—verstanden (Partizip Perfekt)].
4. In a sentence the Partizip Perfekt will always be at the end.

			Infinitiv	Partizip Perfekt	
		1.	kaufen	ge kauf-t	ge-t
(I)	**schwach**	2.	zumachen	zu-ge-mach-t	-ge-t
		3a.	besuchen	besuch-t	-t
		3b.	studieren	studier-t	-t
		1.	finden	ge-fund-en	ge-en
(II)	**stark**		fahren	ge-fahr-en	ge-en
		2.	ankommen	an-ge-komm-en	-ge-en
		3.	verstehen	verstand-en	-en

Examples:

	(I) schwach	(II) stark
(1a)	Ich habe das Buch gekauft.	Sie haben Geld gefunden.
(1b)	Wir sind nach Haus geeilt.	Wir sind am Sonntag gekommen.
(2)	Du hast die Tür zugemacht.	Du bist gestern angekommen.
(3a)	Er hat seinen Sohn besucht.	Er hat den Lehrer verstanden.
(3b)	Wir haben in Madras studiert.	

Notice: The verbs "sein" and "bleiben" form their Perfekt with "sein". Thus: "ich bin.....gewesen"; "ich bin.....ge-blieben."

Exercises:

(a) Bilden Sie Sätze mit "dürfen":
Die Kinder.....heute ins Kino gehen. Gestern.....sie nicht gehen. Prem.....auch mitkommen.
.....ich dich morgen besuchen? Ja, du.....

(b) Bilden Sie Sätze mit dem Perfekt (form sentences with the perfect tense):
Herr Chandra studiert in Deutschland. Wir holen unsere Koffer, denn wir fahren um 7 Uhr nach Jaipur. Sushil besucht abends seinen Lehrer. Kailash findet seinen Bleistift nicht. Herr Chowdhury bleibt bei seinen Freunden.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

27. Lektion

Dear friends!

Here follows another short story for enlarging your vocabulary:

Am Morgen und am Abend

Max steht morgens immer früh auf. Seine Hausfrau weckt ihn. Sie klopft an die Tür und ruft: "Es ist sieben Uhr!" Max springt aus dem Bett und öffnet das Fenster. Dann geht er ins Bad und zeiht seinen Schlafanzug aus. Er wäscht sich gründlich mit einem Schwamm und mit Seife. Das Wasser ist kalt. Das ist gut, denn das Wasser macht ihn frisch, und er erkältet sich nicht so schnell. Mit einem Handtuch trocknet er sich ab. Er tut Zahnpasta auf die Zahnbürste und putzt sich die Zähne. Dann rasiert er sich mit einem Rasierapparat, aber er rasiert sich elektrisch. Er braucht dann keinen Rasierpinsel, keine Rasierseife und auch keine Rasierklingen. Nach dem Rasieren kämmt er sich die Haare, zieht sich schnell an und geht zum Frühstück.

Abends geht Max nicht spät ins Bett. Um halb zehn zieht er sich aus. Seinen Anzug hängt er auf einen Kleiderbügel, sein Hemd, seine Unterhose und seine Strümpfe legt er auf einen Stuhl. Seine Schuhe stellt er vor die Tür. Sie sind schmutzig, und seine Hausfrau putzt sie. Dann zeiht er seinen Schlafanzug an, wäscht sich das Gesicht und die Hände und putzt sich die Zähne. Er legt sich ins Bett und liest noch etwas. Bald macht er aber das Licht aus und schläft ein, denn er ist immer sehr müde.

schmutzig	sauber	früh	spät	kalt	warm
anziehen	ausziehen	aufstehen	zu Bett (ins Bett) gehen		
die Schuhe putzen		sich die Zähne putzen			
er liest noch etwas		er liest nicht lange			
abtrocknen	to dry	anziehen (sich anziehen)		to put on (to dress)	

der Anzug/Anzüge	suit		
aufstehen	to get up	ausmachen	to switch off
ausziehen (sich ausziehen)	to take off (to undress)	(das Licht) brauchen	to need
einschlafen	to fall asleep	elektrisch	electric
sich erkälten	to catch cold	etwas	a little

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

gründlich	thorough	das Haar	hair
das Handtuch	towel	das Hemd	Shirt
die Hose	trousers	kämmen	to comb
der Kleiderbügel	clothes-hanger	klopfen	to knock
müde	tired	putzen	to polish, to clean
der Rasierapparat	safety-razor	rasieren	to shave
die Rasierklinge,-n	razor blade	der Rasierpinsel	shaving brush
die Rasierseife,-n	shaving-soap	rufen	to call
sauber	clean	der Schlafanzug/ Schlafanzüge	pyjamas
schmutzig	dirty		
der Schuh	shoe	die Seife,-n	soap
der Strumpf	stocking	tun	to do, to put
die Unterhose,-n	pants	das Wasser	water
wecken	to wake	der Zahn/Zähne	tooth
die Zahnbürste,-n	tooth-brush	die Zahnpasta,-n	tooth-paste

Today, we will get the first part of a list of strong verbs showing how their stem changes from the Infinitiv to the Imperfekt and Partizip Perfekt. As these verbs will occur frequently, make it a point to learn them by heart:

Infinitiv	**Präsens**	**Imperfekt**	**Partizip Perfekt**
anbieten (to offer)		er bot...an	angeboten
beginnen (to begin)		er begann	begonnen
bleiben (to stay, to remain)		er blieb	ist geblieben
erschrecken (to be alarmed)	er erschrickt	er erschrak	ist erschrocken
essen (to eat)	er ißt	er aß	gegessen
fahren (to go)	er fährt	er fuhr	ist gefahren
fangen (to catch)	er fängt	er fing	gefangen
fallen (to fall)	er fällt	er fiel	ist gefallen
finden (to find)		er fand	gefunden
geben (to give)	er gibt	er gab	gegeben
gehen (to go)		er ging	ist gegangen
greifen (to grasp)		er griff	gegriffen
halten (to hold)	er hält	er hielt	gehalten
hängen (to hang)		er hing	gehangen
heißen (to be called)		er hieß	geheißen
helfen (to help)	er hilft	er half	geholfen
klingen (to sound)		er klang	geklungen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

28. Lektion

Dear friends!

It is about the imperative we shall speak today. As you know, the imperative is a form of the verb which expresses a direct command issued to one or more persons present. Please note the third rule governing the 2nd person singular. This rule affects the strong verbs whose stem contains the vowel -e, this vowel changing to -i, in the 2nd person singular. Such verbs derive their imperative form not from the infinitive, but from the 2nd person singular of the present, and drop the flexional suffix -st. The imperative forms for "du" and "ihr" take no personal pronoun.

	Infinitiv	du	ihr	Sie
1.	legen	lege!	legt!	legen Sie!
	arbeiten	arbeite!	arbeitet!	arbeiten Sie!
	mitbringen	bringe...mit!	bringt...mit!	bringen Sie mit!
	sich kämmen	kämme dich!	kämmt euch!	kämmen Sie sich!
	fahren	fahre!	fahrt!	fahren Sie!
	haben	habe!	habt!	haben Sie!
2.	sein	sei!	seid!	seien Sie!
3.	sprechen (du sprichst)	sprich!	sprecht!	sprechen Sie!
	nehmen (du nimmst)	nimm!	nehmt!	nehmen Sie!
	essen (du isst)	iss!	esst!	essen Sie!

Sie-Form : In der Sie-Form kommt zuerst das Verb und dann das Personalpronomen "Sie" : Sie legen=legen Sie!

Ausnahme : Sie sind—aber "seien Sie"!

ihr-Form : Diese Imperativform ist wiedie Verbform ohne Personalpronomen: ihr legt=legt!

du-Form : Bei vielen Verben (1 and 2) ist die du-Form=Infinitivform ohne -n- : legen=lege!

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Einige Verben ändern das -e- des infinitivs in -i- (3), dann ist der Imperativ wie die du-Form ohne Personalpronomen und ohne -st- : du nimmst=nimm! du hilfst=hilf!
die Ausnahme=the exception.

In continuation of lesson No. 27 here follow some more strong verbs. Their forms are required to be learnt by heart, and they are very important for anybody who wishes to learn *and* speak German :

Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Partizip perfekt
kommen (to come)		er kam	ist gekommen
laden, -ein (to invite)	er lädt...-ein	er lud...ein	eingeladen
laufen (to run)	er läuft	er lief	ist gelaufen
lesen (to read)	er liest	er las	gelesen
liegen (to put—to be situated)		er lag	gelegen
nehmen (to take)	er nimmt	er nahm	genommen
rufen (to call)		er rief	gerufen
schlafen (to sleep)	er schläft	er shlief	geschlafen
Schließen (to close—to shut)		er schloß	geschlossen
schreiben (to write)		er schrieb	geschrieben
sehen (to see)	er sieht	er sah	gesehen
sitzen (to sit)		er saß	gesessen
sprechen (to speak)	er spricht	er sprach	gesprochen
springen (to jump)		er sprang	gesprungen
stehen (to stand)		er stand	gestanden
steigen (to climb—to ascend)		er stieg	gestigen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

29. Lektion

Dear friends!

Although grammar is essential and even most important, you will agree that a change will be welcome. That is the reason why we shall have a story today for you to read.

Ein Mißverständnis!

Ein Franzose machte einmal mit seinem Auto eine Reise durch Österreich. Er besuchte viele Städte und sah sich die Landschaft mit ihren Bergen und Seen an. Er fuhr nicht nur die Hauptstraßen entlang, sondern auch durch die Nebenstraßen. Dort konnte er in den Dörfern das Leben der Menschen gut beobachten. Er fuhr an Bauernhöfen vorbei und sah das Vieh—Pferde, Kühe und Schafe—auf den Wiesen. Die Bauern arbeiteten auf den Feldern und fuhren mit ihren Wagen die Ernte nach Haus. Das Wetter war schön und die Luft war warm. Plötzlich kamen viele Wolken aus dem Westen, und nach einer Viertelstunde zog ein Gewitter über das Land. Es regnete, blitzte und donnerte. Der Franzose kam mit seinem Auto in ein Dorf und hielt vor einem Gasthaus. Es war gerade Mittagszeit.

Er trat in das Gastzimmer ein. Es war klein und gemütlich. Der Gast setzte sich an einen Tisch in der Ecke der Gaststube und wollte bei dem Wirt ein Mittagessen bestellen. Er konnte aber nicht Deutsch, und der Wirt verstand kein Wort Französisch. Das war für den Franzosen sehr unangenehm, denn er hatte Hunger, konnte aber nichts bestellen. Plötzlich hatte er einen Gedanken. Er nahm einen Bleistift und zeichnete auf ein Blatt Papier einen Pilz, denn er hatte gerade Appetit auf Pilze. Der Wirt sah die Zeichnung, nickte mit dem Kopf und ging aus der Gaststube. Der Gast freute sich auf das Essen und besonders auf die Pilze, aber er freute sich zu früh, denn der Wirt brachte keinen Teller mit Pilzen, sondern—einen Regenschirm.

sich ansehen	to look at	der Appetit	appetite
der Bauer	farmer	der Bauernhof	farmhouse
beobachten	to watch	der Berg	mountain
besonders	especially	das Blatt/Blätter	sheet/leaf
blitzen	lightning	donnern	to thunder

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

das Dorf/Dörfer	village	eintreten	to enter
die Ernte/n	crop/harvest	das Feld/er	field
der Franzose	Frenchman	französisch	French
sich freuen auf	looking forward to	früh/zu früh	early/before time
die Gaststube/n	general room	der Gedanke	idea/thought
gemütlich	cosy/comfortable	das Gewitter	thunderstorm
der Hunger	hunger	klug	intelligent
die Kuh/Kühe	cow	die Landschaft	scenery
das Leben	life	der Mensch/en	man/human being
das Mißverständnis	misunderstanding	die Nebenstraße	side-road
nicken	to nod	Österreich	Austria
das Pferd	horse	der Pilz	mushroom
der Regenschirm	umbrella	regnen	to rain
das Schaf	sheep	der See	lake
unangenehm	unpleasant	das Vieh	cattle
vorbeifahren	to pass	der Wagen	cart
warm	warm	das Wetter	weather
die Wiese/n	meadow	der Wirt	landlord
die Wolke	cloud	zeichnen	to draw
die Zeichnung	drawing	ziehen	to pass

The personal pronoun "es" (it)

Many verbs have the subject "it". This subject is indefinite or unknown.
Please note: es ist (it is) always together with a nominative.
es gibt (there is) always has an accusative object.
es geht, es gefällt always has a dative object.
(es geht=it is possible/feasible)
(es gefällt=likable/pleasant)

Wieviel Uhr ist es? Es ist neun Uhr. Wie geht es deinem Vater? Meinem Vater geht es gut. Ein Gewitter kommt.—Es regnet, es blitzt und es donnert.

***

Explaining the rules governing the "Perfekt" tense, 26. Lektion stated as follows:

"The Perfekt is mostly formed with the Präsens of the verb 'haben', and the Partizip Präsens (present participle) of the main verb".

"Partizip Präsens" was incorrect. These words should have been "Partizip Perfekt" (past participle).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

30. Lektion

Dear friends!

The first part of today's lesson will be a revision of the rules you have learnt already. Now that you have progressed considerably, you will find a revision quite helpful and much easier to understand.

Revision of declensions: some further rules

There are two declensions of masculine nouns which differ in the singular. In the first, which you already know, the masculine noun has no ending in the nominative, accusative and dative singular, whereas it takes the ending -es or -s in the genitive singular.

In the second declension, comprising all masculine nouns with the ending -en the nominative plural, the accusative, genitive and dative singular always take the ending -en. Note, however, that sing. *der Herr*, plural die Herren, only adds the ending -n in the singular instead of -en.

	Singular	**Plural**
Akk. :	Der Lehrer fragt den Schüler.	Er fragt die Schüler.
	Der Lehrer fragt den Studenten.	Er fragt die Studenten.
Dat. :	Peter antwortet dem Freund.	Er antwortet den Freunden.
	Wir helfen dem Bauern.	Wir helfen den Bauern.
Gen. :	Hier ist das Buch des Lehrers.	Hier sind die Bücher der Lehrer.
	Dort ist das Zimmer des Herrn.	Dort sind die Zimmer der Herren.

		Masc.		**neuter**		**fem.**		**masc.**	
Sing.:	Nom.	der	Freund	das	Kind	die	Mütter	der	Mensch
	Akk.	den	-	das	-	die	-	den	„ -en
	Dat.	dem	-	dem	-	der	-	dem	-en
	Gen.	des	-(e)s	des	-(e)s	der	-	des	-en
Plur.:	Nom.	die	Freunde	die	Kinder	die	Mütter	die	Menschen
	Akk.	die	-	die	-	die	-	die	-
	Dat.	den	-n	den	-n	den	-n	den	-
	Gen.	der	-	der	-	der	-	den	-

For those of our readers who are going to Germany shortly, a dialogue follows "At the post-office"!

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Auf dem Postamt

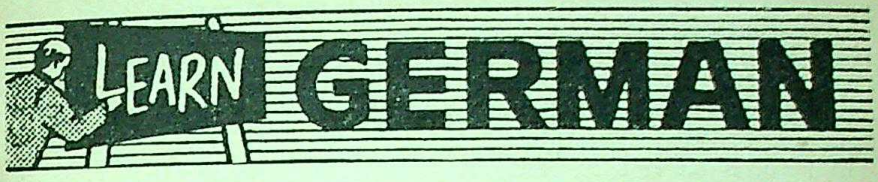
Mr. Rao: Kann ich hier ein Telegramm aufgeben?
Der Beamte: Ja, bitte, haben Sie das Formular schon ausgefüllt?
Mr. Rao: Hier ist mein Telegrammformular. Hoffentlich habe ich es richtig ausgefüllt.
Der Beamte: Es ist schon richtig, aber Sie haben sehr undeutlich geschrieben, und die Unterschrift kann ich nicht lesen. Die Adresse müssen Sie besonders deutlich schreiben.
Mr. Rao: Entschuldigen Sie bitte! Ich schreibe es noch einmal.—Ist es nun gut so?
Beamter: Ja. Das Telegramm hat 10 Wörter. Es kostet 1,50 Mark.
Mr. Rao: Wann bekommt der Empfänger das Telegramm?
Beamter: Das Telegramm braucht von hier nach Hamburg 2 Stunden.
Mr. Rao: Danke schön! Kann ich bei Ihnen auch Geld einzahlen?
Beamter: Nein, am Schalter vier bitte.

***

Der Abschnitt	coupon, slip	das Konto	account
Der Absender	sender	die Luftpost	air mail
die Adresse/n	address	die Mitte	middle
aufgeben	to hand in	noch einmal	once more
ausfüllen	to fill in	der Ort	place
der Beamte	official	das Päckchen	small parcel/ packet
bekommen	to get/to receive	packen	to pack
der Betrag	sum	das Paket	parcel
brauchen	to require/to take (time)	das Postamt	post-office
der Briefkasten	letter-box	die Postanweisung/ en	postal order
die Briefmarken	stamp	die Postgebühr/en	postal charges
deutlich	clearly/legible	die Postkarte	post card
drucken	to print	das Postscheck- konto	post cheque account
die Drucksache/n	printed matter	der Schalter	counter
die Druckschrift/ en	type, print	schicken	to send
einzahlen	to pay in	die Schrift/en	writing
der Empfänger	addressee	sonst	otherwise
etwa	about	die Überschrift/en	title, heading
fern	far	undeutlich	illegible
das Formular	form	die Unterschrift	signature
genügen	to be enough	der Zettel	slip of paper

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



31. Lektion

Dear friends !

Besides the grammar you will find a few exercises today. In order to enable you to see whether you have been correct, these exercises will appear again in the next lesson.

Preposition + Interrogative pronoun
Preposition + Pronoun

If a question refers to a thing dependent on a preposition, the interrogative particle wo- precedes the preposition, replacing the interrogative pronoun and forming one word with the preposition. If the preposition begins with a vowel an -r- is inserted (wovon, woran). In the answer to such questions the personal pronoun is replaced by the particle da-, which also forms one word with the preposition. Here, too, an -r- is inserted if the preposition begins with a vowel (davon, daran).

Präpositionen mit dem Genitiv

(an) statt, trotz, während, wegen = immer mit Genitiv.

Mein Vater hat mir statt des Geldes nur einen Brief geschickt.
Er arbeitet trotz des Feiertages.
Der Schüler lernt während des Unterrichts sehr viel.
Er geht heute wegen seiner Prüfung nicht ins Theater.

Verben mit Präpositionen

(Many verbs have objects with prepositions—learn these verbs always together with their prepositions).

beginnen mit/schreiben an/sprechen mit,
danken für/sich freuen über!

Der Lehrer beginnt mit dem Unterricht. Fritz schreibt an seinen Vater. Sprechen Sie mit Ihrem Freund! Ich danke Ihnen für Ihre Hilfe. Er freut sich über den Brief. Wir warten auf den Zug.

Präposition + Pronomen/Präposition + Fragewort

(a) Bei wem wohnst Du? Wohnst Du beim Kaufmann Krüger?—
Ja, ich wohne bei ihm.
An wen schreibt er? Schreibt er an seinen Vater?
Ja, er schreibt an ihn.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Für wen ist dieser Brief? Ist er für meine Schwester?
Nein, er ist nicht für sie, sondern für Deinen Bruder.
Mit wem geht sie spazieren? Geht sie mit ihrem Bruder spazieren?
Ja, sie geht mit ihm spazieren.
Zu wem spricht der Lehrer? Spricht er zu den Schülern?
Ja, er spricht zu ihnen.

(b) Wofür hat er euch gedankt? Hat er euch für das Paket gedankt?
Ja, er hat uns dafür gedankt.
Womit schreibst Du? Schreibst Du mit dem Bleistift?
Nein, ich schreibe nicht damit, sondern mit einem Kugelschreiber.
Worüber freuen Sie sich? Freuen Sie sich über die Reise?
Ja, ich freue mich darüber.
Worauf wartet Frau Meier? Wartet sie auf das Essen?
Ja, sie wartet darauf.
Wovon spricht der Lehrer? Spricht er von der Grammatik?
Ja, er spricht davon.

[a] Personen				[b] Sachen	
Frage		Antwort		Frage	Antwort
Präp.+Frage-pronomen		Präp.+Pers.-Pron.		wo(r)+Präp.	da(r)+Präp.
bei	wem?	bei	ihm	wofür?	dafür
an	wen?	an	ihn	womit?	damit
für	wen?	für	ihn	wovon?	davon
mit	wem?	mit	ihm	worauf	darauf
zu	wem?	zu	ihm	worüber	darüber
wo+auf		= worauf?		da + auf	= darauf
wo+über		= worüber?		da+über	= darüber

Übungen/Exercises

Trotz d- Regen- gehe ich mit mein- Freund durch d- Park.
Robert dankt seinen Eltern für d- Paket.

Er hat das Buch in d- Schubalde gelegt, in d- Schublade konnen die Eltern das Buch leicht finden.

Sie hat den Brief trotz mein- Bitte nicht in d- Briefkasten geworfen, er steckt noch in ihr- Tasche.

Jetzt muß sie wegen d- Brief- nochmal zu d- Post gehen.
Fritz konnte wegen sein- Arbeit nicht mit sein- Freund fahren, sein Freund fährt ohne.....(er.)

Der Professor will dem Studenten trotz d- Ferien bei sein- Arbeit helfen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

32. Lektion

Dear friends!

Here is a letter from a student in Germany to his parents at home.

Ein Brief

Liebe Eltern!

Heute habe ich Euer Paket bekommen. Ich danke Euch herzlich dafür. Die Sachen in dem Paket kann ich gut gebrauchen. Besonders freue ich mich über den Kugelschreiber. Ich kann damit gut schreiben. Leider habt Ihr mir statt meiner Handschuhe die Handschuhe von Klaus geschickt. Meine Handschuhe habe ich in die Schublade meines Nachttisches gelegt. Dort haben sie immer gelegen. Ihr könnt sie sicher leicht finden. Außerdem möchte ich gerne noch mein Wörterbuch haben. Könnt Ihr es mir bald schicken? Es hat immer im Regal gestanden; vor meiner Abreise habe ich es aber in den Bücherschrank gestellt, glaube ich.

Seit vier Monaten bin ich nun hier und es gefällt mir hier sehr gut. Morgen beginnen die Ferien, und ich freue mich schon darauf. Die Eltern meines Freundes haben ein Auto und wollen damit an die See fahren. Sie haben mich eingeladen, und ich fahre mit ihnen. In vierzehn Tagen sind wir wieder zurück.

Nach meiner Rückkehr von der Reise will ich wegen meiner Arbeit mit meinem Professor sprechen, denn ich habe noch einige Fragen. Der Professor will mir trotz der Ferien helfen. Das ist sehr freundlich von ihm, nicht wahr?

Gestern habe ich mit zwei Kollegen das Ende des Semesters gefeiert. Zuerst waren wir im Theater, und danach haben wir uns in ein Cafe gesetzt. Wir haben dort bis 12 Uhr gesessen und haben viel Spaß gehabt.

Hoffentlich geht es Euch gut. Macht ihr während Eures Urlaubs auch eine Reise? Für heute schließe ich meinen Brief und grüße Euch sehr herzlich.

Euer

Prem.

Die Abreise/n	departure	anstatt	instead of
außerdem	besides, as well	brauchen	to do with, to use

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

der Bücherschrank	bookcase	danken für	to thank for
einige	some, a few	das Ende	end
feiern	to celebrate	die Ferien	holidays, vacation
freundlich	kind		
glauben	to believe	gern (ich möchte gern)	I should like to
der Handschuh	glove		
der Kugelschreiber	ball-pen	der Kollege	fellow-student
der Rückkehr	return	leicht	easy
die See	sea	die Schublade	drawer
der Spaß	fun	das Semester	term
trotz	in spite of	statt	instead of
nicht wahr	isn't it?	der Urlaub	leave
wegen	about	während	during

Imperfekt und Perfekt von: legen, leigen - stellen, stehen - setzen, sitzen - hängen - stecken.

Die Verben "legen, stellen, setzen" sind schwach (weak)
Die Verben "liegen, stehen, sitzen" sind stark (strong)
liegen - lag—gelegen
stehen - stand—gestanden
sitzen - saß—gesessen
Das Verb "hängen" ist schwach und stark (=Präp. mit Akkusativ +Prap. mit Dativ)
hängen - hängte - gehängt
hängen - hing - gehangen
Das Verb "stecken" ist immer schwach.

Before we conclude today, here is a further list of strong verbs:

Infinitiv	Präsens	Imperfekt	Partizip perfekt
stoßen	er stößt	er stieß	gestoßen
zusammen stossen (to collide)	er stößt zusammen	er stieß zus.	ist zusammen gestoßen
treffen (to meet)	er trifft	er traf	getroffen
treten, ein (to enter)	er tritt ein	er trat ein	ist eingetreten
trinken (to drink)		er trank	getrunken
waschen (to wash)	er wäscht	er wusch	gewaschen
werfen (to throw)	er wirft	er warf	geworfen
ziehen (to pull)		er zog	gezogen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

33. Lektion

Dear friends!

I am quite certain that you will be able to read German Newspapers already. Shall we try?

Aus der Zeitung

FRANKFURT, 21. September (dpa). Gestern nachmittag gegen 15 Uhr fuhr ein Lastwagen mit einem großen Anhänger auf der Mannheimer Straße gegen einen Personenwagen. Der schwere Lastwagen warf den leichten Personenwagen um und beschädigte ihn schwer. Es entstand nur Sachschaden.

NEUSTADT, 22. September (dpa). Heute ereignete sich in den frühen Morgenstunden in der Innenstadt ein schwerer Verkehrsunfall. Eine voll besetzte Straßenbahn der Linie 8 stieß an der Kreuzung Gerberstraße—Marktstraße mit einem schweren Personenwagen zusammen.

Der betrunkene Fahrer des Wagens hatte die Verkehrszeichen nicht beachtet und war trotz des roten Lichtes über die Straßenkreuzung gefahren. In diesem Augenblick wollte eine alte Frau mit einem kleinen Kind die Straße überqueren. Der Fahrer des Wagens wich den beiden Fußgängern aus und stieß dabei aber mit der Straßenbahn zusammen, weil er zu schnell gefahren war und so die Gewalt uber seinen Wagen verloren hatte. Der Personenwagen uberschlug sich und die Straßenbahn sprang aus den Schienen. Der Fahrer des Personenwagens und seine junge Begleiterin waren sofort tot. Ein Fahrgast der Straßenbahn war schwer und fünf andere waren leicht verletzt.

Achtung! Autodiebstahl!

Wer kennt den Dieb? Wer hat einen grünen Personenwagen gesehen?

In der Nacht vom Sonntag zum Montag ist etwa gegen 23 Uhr in der Königstraße ein dunkelgrüner Personenwagen verschwunden. Der Personenwagen gehört einem bekannten Filmschauspieler. Der Wagen hatte auf der rechten Straßenseite am Gehsteig geparkt. Fußgänger haben zu dieser Zeit einen jungen Mann beobachtet. Weil dieser Mann sich etwa eine halbe Stunde in der Nähe des Wagens aufgehalten hat, ist er des Diebstahls dringend verdächtig. Der verdachtige junge Mann ist etwa 1,74m grßo, trägt einen kleinen Schnurrbart und eine Brille mit einem dunklen Rand. Er hatte eine graue, karierte Jacke und eine dunkelbraune Hose an.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Auf dem Kopf trug er einen hellbraunen, weichen Hut.

Der Wagen, ein Opel "Kapitän", trägt das Kennzeichen B 63 5 73. Er hat eine dunkelgrüne Karosserie mit einem grauen Verdeck. In dem Wagen befinden sich eine hellbraune Aktentasche und ein blauer Damenhut mit einer grünen Feder.

Nachrichten über verdächtige Personen oder über den gestohlenen Wagen nimmt jede Polizeidienststelle entgegen.

Achtung!	attention!	die Agentur	agency
die Aktentasche	briefcase	anhaben	to wear
der Anhänger	trailer	sich aufhalten	to stay
der Augenblick	moment	ausweichen	to swerve
beachten	to observe	sich befinden	to be
der Begleiter	companion	bekannt	well-known
beschädigen	to damage	besetzt	occupied
betrunken	drunk	die Brille	spectacles
der Diebstahl	theft	die Dienststelle	office
dringend verdächtig	strongly suspected	entgegennehmen	to accept
sich ereignen	to happen	entstehen	to result from
der Fahrgast	passenger	der Fahrer	driver
der Filmschauspieler	film-actor	die Feder	feather
		gegen 15 Uhr	about 3 p.m.
		die Gewalt	control;
der Fußgänger	pedestrian	die Innenstadt	centre of the town
der Gehsteig	side-walk	kariert	checked
grau	grey	das Kennzeichen	registration number
die Karosserie	body of a car	die Kreuzung	junction
das Kreuz	cross	der Lastwagen	truck
die Last	load	die Linie	line
leicht	light	die Nähe	vicinity
die Nachricht	information	der Personenwagen	motor-car
parken	to park		
die Polizeidienststelle	police station	die Presse	press
		der Rand	rim, frame
der Sachschaden	damage to property	der Schaden	damage
		der Schnurrbart	moustache
die Schiene	rail	die Straßenbahn	tram
überqueren	to cross	sich überschlagen	overturn
umwerfen	overturn	der Unfall	accident
verdächtig	suspicious	das Verdeck	hood, top
der Verkehr	traffic	verletzt	hurt, injured
verlieren	to lose	verschwinden	to vanish
voll besetzt	crowded	weich	soft
weil	because	das Zeichen	sign

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

34. Lektion

Dear friends!

The part of German Grammar I am going to explain to you today has, unfortunately, the reputation of being slightly difficult. It is the case with the declension of adjectives where repeatedly mistakes will occur, although it is not as such extremely difficult.

Declension of Adjectives

Adjectives are often attached to nouns, and serve to qualify them. We say that such adjectives are used attributively. They are declined in a special way, and thus have their own case endings. We must first distinguish between two systems of declension, according to whether the noun is preceded by a definite article or an indefinite article.

If the noun has a definite article the adjectives qualifying it take the ending -e in the nominative singular. In all other cases, the adjectives take the ending -en, both in the singular and the plural, with the exception of the acc. sing. of the neuter and feminine genders, since the acc. sing. of the neuter and feminine genders always has the same articles and the same endings as the nominative.

If the noun has an indefinite article the -r of the definite article (der) is added to the ending -e in the nom. masc. sing., while the -s of the definite article (das) is added to the ending -e in the nom. neut. sing. In all other cases in the singular the adjectives take the same endings as they would if the noun were preceded by a definite article.

If the noun is preceded by a demonstrative pronoun (adjective), the adjective follows the same rule as with the definite article.

If the noun is preceded by a possessive pronoun of the indefinite negative article (kein) the same rule applies as with the indefinite article, and all adjectives take the ending -en in the plural.

If the noun is preceded by several adjectives all the adjectives take the same ending.

Adjektivdeklination (Declension of adjectives)

Wer ist der alte Herr dort ?— Er ist der Lehrer meines guten Freundes Hans. Er schreibt jetzt seinem kranken Sohn einen langen Brief. Das kleine Haus hat ein schönes Dach. Ein langes Gespräch am

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Telefon kostet viel Geld.

Die kurze Fahrt in die nächste Stadt dauerte nur eine halbe Stunde.

Heute ist der 5. (fünfte) Januar. Am 10. (zehnten) Januar fahre ich nach Haus.

	masculine	nuter	feminine
Nom. :	der alt-e Mann ein alt-e „	das klein-e Haus ein klein-es „	die lang-e Fahrt eine lang-e „
Akk. :	den einen alt-en Mann	das klein-e „ ein klein-es „	die lang-e „ eine lang-e „
Dat. :	dem einem alt-en „	dem einem klein-en „	der einer lang-en Fahrt
Gen. :	des eines alt-en Mannes	des eines klein-en Hauses	der einer lang-en „

Plural

Nom. :	die alt-en Männer,	die klein-en Häuser,	die lang-en Fahrten
Akk. :	die alt-en „	die klein-en „	die lang-en „
Dat. :	den „ Männern,	den „ Häusern,	den lang-en „
Gen. :	der „ Männer,	der „ Häuser,	der lang-en „

	m.	n.	f.
Sing. Nom. :	-e -er	-e -es	-e -e
Akk. :	-en	-e -es	-e -e
Dat. :	-en	-en	-en
Gen. :	-en	-en	-en
Plur. :		-en	

keine alten Männer, keine kleinen Häuser, keine langen Fahrten = die alten Männer, die kleinen Häuser, die langen Fahrten.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

35. Lektion

Dear friends!

Now you have learned the declension of adjectives, I believe it will be good to read some exercises so that you may practise those rules. In our next lesson we shall give the answers, giving you the opportunity to find out whether you have been correct.

Exercises :

Ergänzen Sie die Endungen

1. Hier ist ein gut- Füller. 2. Geben Sie mir den rot- und den blau Bleistift. 3. Mit einem alt- Wagen will ich nicht fahren. 4. Das klein- Haus gehört einer freundlich Frau. 5. In dem Garten dieses klein- Haus- gibt es viele Blumen. 6. Mit den frisch- Blumen mache ich meiner lieb- Freundin immer eine große Freude. 7. Ich habe eine leer- Wohnung gemietet. 8. Mein Freund fand ein möbliert- Zimmer im 1. Stock eines neu- Hauses. 9. Er ist mit seinem neu- Auto nach Hamburg gefahren. 10. Hamburg ist eine groß- Stadt in Norddeutschland. 11. Bin ich hier auf d- richtig- Straße zu d- Hotel? 12. Nein, das ist hier die falsch- Straße. 13. Heute ist der 8. Februar. 14. Am wievielt- fahren Sie nach Berlin? 15. Ich fahre am 5. (fünft-) nach Berlin. 16. Auf d- klein- Tisch liegt ein braun- Füller. 17. Frau Breuer hat ein- schön- neu- Hut. 18. In Deutschland parken die Autos immer auf der recht- Straßenseite. 19. Haben die Kind- Geburtstag? 20. Is das ein groß- Haus. 21. Der Briefträger hat ein wichtig- Telegramm gebracht. 22. Mein Vetter hat heute eine grau- Hose, eine hellbraun- Jacke und seine braun- Schuhe an. 23. Tragen Sie immer ein- blau- Hut? 24. Ich will mir ein- dunkelbraun- Wintermantel und eine grau- Hose kaufen. 25. Das neu- Theater ist heute geschlossen. 26. Gestern bin ich mit mein- beid- Freunde- in unser- schön- Park spazieren gegangen. 27. Siehst du dort hinten in d- lang- Straße das hoh- Haus?—Nein, ich sehe kein- hoh- Haus. 28. Der Mai ist der 5. Monat, der September ist der 9. Monat. 29. Wir lernen die Substantive mit dem bestimmt- Artikel. 30. Lernen Sie die unregelmäßig- Formen der stark- Verben!

Singular-Regel: 1. Nach dem bestimmten Artikel im Nom.-e
im Akk. neutr. u. fem. -e

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. Nach dem unbestimmten Artikel und den Possessivpronomen in Nom. mask. -er
im Nom. u. Akk. neutr. -es
im Nom. u. Akk. fem. -e

Der letzte Konsonant des bestimmten Artikels kommt an das Adjektiv: (de)r, (da)s.

3. in den übrigen Fallen hat das Adjektiv die Endung -en.

Plural-Regel: nach dem bestimmten Artikel und nach den Possessivpronomen immer ·en.

Merken Sie sich: (please remember)
hoch: der hohe Berg rechts: die rechte Hand
anders: die andere Seite dunkel: die dunkle Nacht
links: das linke Bein.

Dependent clauses (Nebensätze)

These are dependent on another clause, which is usually the main clause. A dependent clause standing alone conveys no meaning. In Greman such a clause is always separated by a comma from the clause on which it is dependent. There is a basic rule for all dependent clauses: they always end with the finite verb, unlike main clauses, in which the verb comes second.

A dependent clause, beginning with weil (because) always states the reason for the action mentioned in the main clause. It answers a question beginning with warum? (why?).

a) **Hauptsatz**		b) **Nebensatz**	
Ich gehe jetzt ins Bett,	weil	ich sehr müde	bin.
Er geht nicht mit uns,	weil	er um 9 Uhr	ab- fährt.
Ich habe kein Geld,	weil	er es mir nicht geschickt	hat.
Ich lerne Deutsch,	weil	ich in Berlin studieren	will.
Er kam zu spät,	weil	er zu lange geschlafen	hatte.

Hauptsatz = main clause,
Nebensatz = dependent clause.
Dependent clauses have the verb at the end always!
Separable verb appears again together!
The subject appears in the second position!
Between main clause and dependent clause *always* a comma!

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

36. Lektion

Dear friends!

Suppose you have arrived in Germany—it is almost certain that you will have to ask your way some time or other when you wish to go somewhere in a new place. Read now in German how this is done.

Auskunft auf der Straße!

Pedestrian: (Fußgänger) Ach, verzeihen Sie, Herr Wachtmeister, wie komme ich zur Beethovenstraße? Ich bin fremd in dieser Stadt. Kann ich mit dem Omnibus fahren?

Schutzmann: (police-man) Zur Beethoven Straße? Die liegt in der Vorstadt, ziemlich weit von der Stadtmitte. Sie nehmen die Straßenbahn, Linie 12. Sehen Sie! Dort drüben an der Straßenecke ist die Haltestelle. Fahren Sie mit der Bahn bis zum Stadtpark. Das ist die vierte Haltestelle. Dann steigen Sie in die Linie 10 um und fahren bis zum Schillerplatz.

Fußgänger: Muß ich dann noch zu Fuß gehen?

Schutzmann: Ja, aber nicht mehr weit. Sie gehen vom Schillerplatz geradeaus und die dritte Straße links, dann kommen Sie direkt auf die Beethovenstraße.

Fußgänger: Danke schön für die freundliche Auskunft! Ich gehe gleich zur Haltestelle hinüber. Dort kommt gerade die Bahn an.

Schutzmann: Halt, warten Sie noch einen Augenblick! Sehen Sie das rote Licht an der Verkehrsampel! Wir hatten heute morgen schon einen Verkehrsunfall.

Fußgänger: Aber jetzt ist das Licht grün und ich kann gehen!

die Auskunft	information	hinübergehen	to go over
direkt	direct	der Omnibus	bus
drüben	over there	der Schutzmann	policeman
fremd	(a) stranger, new	die Schutzleute	policemen
gleich	at once/presently	die Stadtmitte	centre of the town
halt!	stop!	der Stadtpark	municipal park
die Haltestelle	stop, stopping place	umsteigen	to change (trains etc.)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

die Verkehrsampel	traffic-lights	Herr Wachtmeister	officer
verzeihen	to excuse	ziemlich	rather

The Pluperfect=das Plusquamperfect

The pluperfect is a past tense. It expresses that the action took place farther back in time than another action in the past.

I	II
Er kann nicht ins Theater gehen ;	sein Vater hat ihm kein Geld geschickt,
Er konnte nicht ins „ „	„ „ hatte „ „ „
Ich gehe heute abend um 8 Uhr zu Bett,	denn ich bin schon um 5 Uhr aufgestanden.
Ich ging gestern abend um 8 Uhr zu Bett,	denn ich war schon um 5 Uhr aufgestanden.

Imperfekt von $\frac{\text{haben}}{\text{sein}}$ + Partizip Perfekt = Plusquamperfekt.

Die Handlung II ereignet sich vor der Handlung I
Handlung I steht im Präsens, dann steht Handlung II im Perfekt
Handlung I steht im Imperfekt oder Perfekt, dann steht Handlung II im Plusquamperfekt.

Answers to exercises given in the last lesson :

1. Hier ist ein guter Füller. 2. Geben Sie mir den roten und den blauen Bleistift. 3. Mit einem alten Wagen will ich nicht fahren. 4. Das kleine Haus gehört einer freundlichen Frau. 5. In dem Garten dieses kleinen Hauses gibt es viele Blumen. 6. Mit den frischen Blumen mache ich meiner lieben Freundin immer eine große Freude. 7. Ich habe eine leere Wohung gemietet. 8. Mein Freund fand eine möbliertes Zimmer im 1. Stock eines neuen Hauses 9. Er ist mit seinem neuen Auto nach Hamburg gefahren. 10. Hamburg ist eine große Stadt in Norddeutschland. 11. Bin ich hier auf der richtigen Straße zu dem Hotel? 12. Nein, das ist die falsche Starße. 13. Heute ist der achte Februar. 14. Am wievielten fahren Sie nach Berlin? 15. Ich fahre am fünften nach Berlin. 16. Auf dem kleinen Tisch liegt ein brauner Füller. 17. Frau Breuer hat einen schönen neuen Hut. 18. In Deutschland parken die Autos immer auf der rechten Straßenseite. 19. Wann haben die Kinder Geburtstag? 20. Ist das ein großes Haus? 21. Der Briefträger hat ein wichtiges Telegramm gebracht. 22. Mein Vetter hat heute eine graue Hose, eine hellbraune Jack und seine braunen Schuhe an. 23. Tragen Sie immer einen blauen Hut! 24. Ice will mir einen dunkelbraunen Wintermantel und eine graue Hose kaufen. [*Continuation in the next lesson*]

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

37. Lektion

Dear friends!

To begin with we shall give the last sentences of the exercises of less
No. 36:

25. Das neue Theater ist heute geschlossen. 26. Gestern bin i
mit meinen beiden Freunden in unserem schönen Park spazieren gegang
27. Siehst du dort hinten in der langen Straße das hohe Haus? Nein,
sehe kein hohes Haus 28. Der Mai ist der fünfte Monat, der Septem
ist der neunte Monat. 29. Wir lernen die Substantive mit dem bestimm
Artikel. 30. Lernen Sie die unregelmäßigen Formen der starken Verb

Following here you find a letter, or rather an example—to sh
you how letters usually are arranged in the German way:

Köln, den 25. Juli 1

Richard Robertson
Köln
Bergstraße 25

Herrn
Karl Bergmeier
Neustadt
Kanalstraße 5

Sehr geehrter Herr Bergmeier!

Seit langer Zeit habe ich Ihnen nicht mehr geschrieben. Aber Sie w
ich habe wenig Zeit, weil ich nächstes Jahr mein Studium in Deutsc
beenden will. Vor einigen Tagen habe ich mit meiner Doktor
begonnen.

Nun komme ich zum Grund meines Schreibens. Im nächsten
beginnen die Ferien. Ich möchte nicht hier in der Großstadt bleiben
ich in Ruhe arbeiten will. Ich habe nun eine große Bitte an Sie.
möchte gern ein Zimmer in Neustadt meiten. Können Sie mir dabei h

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ich brauche nur ein kleines, möbliertes Zimmer in ruhiger Lage. Ich möchte gern ein Zimmer mit fließenden kaltem und warmem Wasser, möglichst mit voller Pension.

Ich danke Ihnen schon jetzt für Ihre Mühe. Hoffentlich höre ich bald von Ihnen.

Mit freundlichem Gruß!
Ihr
Richard Robertson.

die Anzeige	Advertisement	weiter	further
baldig	early	aussuchen	to choose
die Bitte	request	beenden	to finish
der Erfolg	success	die Doktorarbeit	thesis
fließen	run, flow	erhalten	to receive
geehrt	dear (letter)	die Freundlichkeit	kindness
der Grund	reason	das Glück	luck
hiesig	local	halb	half
das Inserat	advertisement	die Hilfe	help
der Kanal	canal	ja	of course
lieb	dear	die Lage	situation
möbliert	furnished	das macht nichts	it does not matter
möglichst	if possible	die Mühe	trouble
nächst	next	passend	suitable
die Pension	board	die Ruhe	peace, quiet
das Schreiben	letter	das Studium	studies
die Tageszeitung	daily paper	die Verpflegung	board

"hin" und "her"

Hans steigt auf den Baum hinauf und holt die Äpfel herunter. Die Mutter sagt zu Hans: "Gehe ins Haus hinein und hole eine Tasche heraus!"

heraus — hinaus	herein — hinein	herunter — hinunter
herauf — hinauf	herüber — hinüber	

"her" means movement toward the speaker or observer.
"hin" means movement away from the speaker or observer.

heraus	out of (the room)	herauf	up	(come up)
hinaus	leaving „ „	hinauf	up	(go up)
herein	enter „ „ (come in)	herüber	over	(come over)
hinein	enter „ „ (go in)	hinüber	over	(go over)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

38. Lektion

Dear friends!

To-day we shall explain the declension of adjectives with no article. If a noun qualified by an adjective has no article the adjective takes the same ending as a definite article. The only exception to this rule is the gen. sing. of the masculine and neuter; here the adjective takes the ending -en.

Alter Wein ist gut. Ich trinke gern alten Wein. Trotz starken Regens gingen wir spazieren. Er arbeitet mit großem Erfolg. Heute ist schönes Wetter. Bei schönem Wetter gehe ich in den Garten. Wegen schlechten Wetters konnte er nich kommen.

Hier ist gute Luft. Er ist bei guter Gesundheit. Er arbeitet trotz schwerer Krankheit.

Gute Menschen helfen alten Leuten immer. Das Leben armer Menschen ist nich leicht. Ich liebe schöne Blumen.

Singular

	masc.	neuter.	fem.
Nom.	alt-er Mann	rot-es Licht	gut-e Luft
Akk.	alt-en ,,	rot-es ,,	gut-e ,,
Dat.	alt-em ,,	rot-em ,,	gut-er ,,
Gen.	alt-en Mannes	rot-en Lichtes	gut er ,,

Plural

Nom.	fleißig e Kinder
Akk.	fleißig-e ,,
Dat.	fleißig-en Kindern
Gen.	fleißig-er Kinder

	Singular			Plural
	masc.	neuter.	fem.	
Nom.	(der) -er	(das) -es	(die) -e	(die) -e
Akk.	(den) -en	(das) -es	(die) -e	(die) -e

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Dat.	(dem) -em	(dem) -em	(der) -er	(den) -en
Gen.	(des) -en	(des) -en	(der) -er	(der) -er

Die Adjektive haben die gleiche Endung wie die Artikel. Im Genitiv Singular haben die Adjektive bei den Maskulina und Neutra statt -es die Endung -en.

Exercises

Ergänzen Sie die Endungen (declension of adjectives)

1. Ich kaufe den braun- Anzug, ein- braun- Anzug, die braun- Anzüge, braun- Anzüge. Der Anzüg ist braun-. Die Anzüge sind braun-. 2. Er findet das blau- Heft, ein blau- Heft, die blau- Hefte, blau- Hefte. Das Heft ist blau-. Die Hefte sind blau-. 3. Die schön- Stadt. Heide berg ist eine schön- Stadt. Rom und Paris sind schön- Städte. Schön- Städte sind meistens alt. 4. In alt- Städten finden wir keine groß- Straßen, sondern nur klein- Straßen und Plätze mit hoh- Häusern. Dieser alt- Platz, diese klein- Straße und diese hoh- Häuser sind sehr schon. Ich liebe alt- Straßen, klein- Plätze und hoh- Häuser. 6. Wir fahren mit dem bequem- Auto, mit der elektrisch- Straßenbahn, mitein- bequem- Auto, mit bequem- Autos, mit den bequem- Autos. 7. Wir haben den interessant- Film gesehen; wir haben viel interessant- Filme gesehen. Das ist ein interessant- Film. Die Filme in diesem schön- Kino sind immer sehr interessant. 8. Mein Bruder hat eine rot- Krawatte, rot- Krawatten. Diese rot- Krawatte ist wirklich schön. 9. Mein Freund steigt auf den hoh- Berg, auf einen hoh- Berg, auf die hoh- Berge, auf hoh- Berge. Er liebt hoh- Berge sehr. 10. Geben Sie mir bitte diesen lang- grün- Bleistift, einen lang- grün- Bleistift, diese lang- grün- Bleistifte, lang- grün- Bleistifte!

Ergänzen Sie "hin" oder "her"

Klaus und Kurt wollen mit ihren Rädern zum Baden fahren. Kurt fährt zum Haus seines Freundes .... und will ihn abholen. Er steht auf der Straße und ruft zum Fenster des Freundes - auf: "Kurt! Kurt! Komme -unter!" Kurt sieht - unter auf die Straße und ruft: 'Warte! Ich komme sofort -unter." Unten begrüßen sich die Freunde Dann geht Kurt in den Keller -unter und holt sein Fahrrad auf. Dann fahren sie den Berg -unter zum See. Dort ziehen sie sich aus. Klaus springt zuerst in den See -ein und ruft Kurt: "Komme schnell -ein, das Wasser ist nicht kalt." Bald gehen die Freunde wieder aus dem Wasser -aus. Sie setzen sich auf ihre Räder und fahren zu dem kleninen Wald -über. Dort setzen sie sich . . . und Kurt holt Butterbrote und Äpfel aus seiner Tasche -aus. Klaus sagt: "Gib . . . , ich habe großen Hunger!" Das Papier steckt Kurt wieder in die Tasche -ein.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

39. Lektion

Dear friends!

To-day we are again giving you a story to read.

Der Kaffeeschmuggeld (Smuggled Coffee)

Der Zug näherte sich der Grenze. Die Reisenden eines Abteils unterhielten sich über die Zollkontrolle. "Ich habe 2 Pfund Kaffee. Hoffentlich kann ich ihn zollfrei über die Grenze bringen", sagte eine hübsche junge Dame. "Ich habe gehört, die Kontrolle soll sehr streng sein." Außer ihr saßen noch einige Herren im Abteil. Unter Ihnen war auch ein freundlicher, dicker Herr. Er gab ihr den guten Rat: "Verstecken Sie Ihren Kaffee in Ihrer Hutschachtel. Dort such ihn der Beamte bestimmt nich. Ich fahre oft ins Ausland und kenne die Zollbeamten genau. Sie sind nicht so streng, wie Sie glauben. Meistens kommen sie gar nicht ins Abteil herein, sondern bleiben an der Tür stehen und kontrollieren nur die Pässe. Haben Sie kein Visum?" "Doch!" antwortete die Dame, "ich habe es mir neulich vom Konsulat geben lassen. Was mache ich aber, wenn der Beamte ins Abteil kommt und das Gepäck kontrolliert?"—"Sie kontrollieren nie jedes Gepäckstück", beruhigte der Dicke die Dame. "Lassen Sie auf jeden Fall Ihre Hutschachtel im Gepäcknetz!" Die junge Dame dankte ihm und tat, wie er gesagt hatte. Nach kurzer Zeit hielt der Zug an der Grenzstation. Die Reisenden sahen viele Beamte auf dem Bahnsteig auf und ab gehen. Wenige Minuten später hörten sie rufen: "Paßkontrolle ! Zollkontrolle!" "Bitte bleiben Sie in ihrem Abteil !" Und ein Beamter kam ins Abteil, ließ sich von den Reisenden die Pässe zeigen und ging wieder. Nach ihm kam sogleich ein zweiter Beamter herein und grüßte freundlich: "Guten Tag meine Herrschaften! Hat jemand zollpflichtige Ware bei sich?" Niemand antwortete. Der Beamte schaute auf das Gepäck der Reisenden und sagte: "Hier riecht es aber nach Kaffee! Darf ich bitte das Gepäck kontrollieren?"

Da winkte der Dicke dem Beamten zu und zeigte auf die Hutschachtel: "Sehen Sie einmal bei der Dame dort nach! Sie hat vorhin etwas in ihrer Hutschachtel versteckt." Die Dame bekam einen roten Kopf; in wenigen Minuten hatte der Beamte den Kaffee gefunden. "Sie müssen den Kaffee verzollen. Sie dürfen nur ein Pfund Kaffee unverzollt über die Grenze

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

mitnehmen. Bitte kommen Sie mit mir zur Zollstelle." Die junge Dame warf dem Dicken einen wütenden Blick zu und sagte bitter: "So lernt man die Menschen kennen! Zuerst sagen Sie mir, ich soll den Kaffee verstecken, und dann verraten Sie mich!" Der Dicke ließ die Dame reden und schwieg. Nach einiger Zeit kam die junge Dame wieder ins Abteil zurück. Einer der Reisenden half ihr die Hutschachtel ins Gepäcknetz legen.

Der Zug fuhr ab und passierte nach wenigen Minuten die Grenze. Jetzt wandte sich der Dicke lächelnd an die Dame und sagte bittend: "Verzeihen Sie mir, mein Fräulein! Ich habe Sie nicht verraten wollen, aber es ging nicht anders."—"Lassen Sie mich in Ruhe", sagte die junge Dame kurz, "ich möchte mich mit Ihnen nicht mehr unterhalten!"—"Doch!", sagte der Dicke, "Sie müssen mir zuhören! Ich mußte Sie verraten, weil der Beamte hier im Abteil Kaffee gerochen hatte und ich fünfzig Pfund Kaffee in meinem Koffer habe. Aber hier gebe ich Ihnen ein Paket Kaffee aus meinem Koffer."

auf und ab	to and fro
einen roten Kopf bekommen	to get red (in the face)
der Blick	look
es geht	it is possible
das Gepäcknetz	luggage rack
die Grenze	border
die Kontrolle	check
nachsehen	examine
das Netz	net
passieren	to pass
der Rat	advice
der Reisende	passenger
die Schachtel	box
der Schmuggel	smuggle
sogleich	at once
streng	strict
unverzollt	duty-free
verstecken	to hide
das Visum	visa
die Ware	goods
winken	to make signs
der Zoll	custom
zollpflichtig	liable to duty
zuhören	to listen to
dieÄ hnlichkeit	similarity
behalten	to keep
blind	blind
positiv	positive
taub	deaf
das Ausland	abroad
der Bahnsteig	platform
beruhigen	to calm (down)
bestimmt	certainly
bitter	bitter
dick	stout
es geht nicht anders,	there is no other way
das Gepäck	luggage
das Gepäckstück	piece of luggage
Herrschaften	ladies and gentlemen
das Konsulat	consulate
kontrollieren	to check
sich nähern	to approch
der Paß	passport
das Pfund	pound
riechen	to smell
schauen	to look
schweigen	to be silent
die Station	station
unter	among

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

40. Lektion

Dear friends!

This time we give you some Grammar.

The Substantival Use of Adjectives and Participles

Adjectives and Participles can also be used substantively, and are then capitalized. They remain adjectives, however, as regards declension and the formation of the plural, and therefore always take the same endings as when they are used attributively.

Der Kranke muß im Bett liegen. Ein Kranker darf keine Zigaretten rauchen. Die Ärzte helfen dem Kranken. Dicke sind meist freundliche Menschen. Die Dicken sind oft freundlich. Kennen Sie die Kleine dort? Sie ist die Tochter der Alten.

In dem Abteil ist nur ein Reisender. Der Reisende liest die Zeitung. Dieser Herr ist ein Bekannter von mir. Der Bekannte meiner Schwester besucht uns heute.

Please note: Nominativ Maskulin —Der Alte ein Alter
Der Reisende ein Reisender
Nom. und Akk. neutral : das Gute ein Gutes

der Beamte	ein Beamter	(die Beamtin)
der Verwandte	ein Verwandter	(die Verwandte)

The Perfect Tense of the Auxiliaries of Mood and the Verbs helfen, hören, sehen und lassen.

The auxiliary verbs of mood are always combined with a main verb, which stands at the end of the clause in the infinitive. Auxiliaries of mood form their perfect tense with the infinitive instead of with the past participle. We therefore find two or more infinitives at the end of the clause, the last being that of the auxiliary of mood, i.e., part of its perfect tense form.

The verbs helfen, hören, sehen, lassen, require the same construction when another verb is dependent on them.

helfen: Ich helfe ihr den Koffer tragen=I help her to carry the suitcase.

hören: er hört seinen Bruder im Zimmer sprechen=he hears his brother speaking in the room.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sehen: wir sehen die Kinder im Garten spielen = we see the children playing in the garden.

lassen: er läßt den Mann ins Zimmer eintreten = he allows the man to enter the room.

When the above verbs are used alone they are conjugated like ordinary verbs, that is to say the perfect is formed with the past participle.

Perfekt der Modalverben und der Verben: helfen, hören, sehen und lassen:

1. Gestern habe ich ins Theater gehen wollen. Ich habe heute nachmittag arbeiten müssen. Ich habe nicht ins Theater gehen können, weil die Arbeit nicht fertig war. Ich habe meiner Mutter den Koffer tragen helfen. Ich habe den Freund auf der Straße rufen hören. Ich habe meinen Vater im Garten arbeiten sehen. Ich habe die Kinder auf der Straße spielen lassen.

2. Das habe ich nicht gewollt. Heute hat er seine Aufgabe nicht gekonnt. Ich habe heute meiner Mutter geholfen. Ich habe nichts gehört. Kurt hat seinen Freund gesehen. Er hat die Bücher in der Schule gelassen.

(1) Modalverben bilden das Perfekt mit haben + Infinitiv (nicht Particip). Der Infinitiv des Modalverbs steht nach dem Infinitiv des Hauptverbs. Helfen, hören, sehen, lassen, stehen oft zusammen mit einem anderen Verb. Dann bilden sie das Perfekt wie die Modalverben.

(2) Die Modalverben und die Verben helfen, hören, sehen, lassen, können im Satz auch allein stehen. Dann sind sie Hauptverben und bilden das Perfekt mit haben + Particip.

Exercises: Ergänzen Sie die Endungen!

1. Der Arzt hat d- Krank- (mask. Sing.) geholfen. 2. Dieser Herr ist ein alt- Bekannt- von mir. 3. Die Polizei fand heute Nacht auf der Straße ein- Tot-. 4. Der Reisend- fragte ein- Beamt-: "Ist der um 5 Uhr aus Berlin kommend- Zug schon hier?" 5. Bei dem Verkehrsunfall gab es gestern viele Verlertzt-. 6. Man kennt nur den Namen eines Schwerverletzt- noch nicht. 7. Dort ist der Sohn meines Bekannt-. 8. Dieser Arm- kann nicht sehen; er ist blind. 9. Das Leben eines Blind- ist nicht leicht. 10. Die Tochter dieses Alt- kann nicht hören; sie ist taub. 11. Taub- können oft nicht sprechen; sie sind stumm. Taubstumm- sind arme Menschen. 12. Die Reich- müssen immer den Arm- helfen. 13. Der Polizeibeamt- konnte den Verdächtig- fassen. 14. Ein Mann aus Deutschland ist ein Deutsch-, eine Frau aus Deutschland ist eine Deutsch-. 15. Es gibt viele Millionen Deutsch- in Europa. 16. Er stahl das Geld einer Bekannt-. 17. Das Mädchen hat der Alt- Brot gegeben. 18. Sehen Sie dort die Reisend-? Das sind Deutsch- aus Amerika. 19. Ein Haus für die Arm- ist ein Armenhaus. 20. Ein Haus für die Alt- ist ein Altersheim, ein Haus für die Krank- ist ein Krankenhaus.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

41. Lektion

Dear friends!

As before, we now ha e some grammar and exercises.

Answers to exercises given in the last lesson

1. Der Arzt hat dem Kranken geholfen. 2. Dieser Herr ist ein alter Bekannter von mir. 3. Die Polizei fand heute Nacht auf der Straße einen Toten. 4. Der Reisende fragte einen Beamten: "Ist der um 5 Uhr aus Berlin kommende Zug schon hier?" 5. Bei dem Verkehrsunfall gab es gestern viele Verletzte. 6. Man kennt nur den Namen eines Schwerverletzten noch nicht. 7. Dort ist der Sohn meines Bekannten. Dieser Arme kann nicht sehen; er ist blind. 9. Das Leben eines Blinden ist nicht leicht. 10. Die Tochter dieses Alten kann nicht hören, sie ist taub. 11. Taube können oft nicht sprechen, sie sind stumm. Taubstumme sind arme Menschen. 12. Die Reichen müssen immer den Armen helfen. 13. Der Polizeibeamte konnte den Verdächtigen fassen. 14. Ein Mann aus Deutschland ist ein Deutscher, eine Frau aus Deutschland ist eine Deutsche. 15. Es gibt viele Millionen Deutsche in Europa. 16. Er stahl das Geld einer Bekannten. 17. Das Mädchen hat der Alten Brot gegeben. 18. Sehen Sie dort die Reisenden? Das sind Deutsche aus Amerika. 19. Ein Haus für die Armen ist ein Armenhaus. 20. Ein Haus für die Alten ist ein Altersheim, ein Haus für die Kranken ist ein Krankenhaus.

Dependent Clauses = Nebensätze

A dependent clause introduced by wenn (=if) expresses a condition whose fulfilment renders possible the action of the main clause. A dependent clause introduced by wie (=how) is either a comparison of two actions (=as) or an indirect question (=how).

Wenn : Wenn du heute nicht pünktlich kommst, gehe ich allein ins Kino. Ich kann die Prüfung nicht machen, wenn sie schon in 14 Tagen ist. Was will er machen, wenn sein Vater ihm kein Geld schickt?

Wie : Die Stadt ist nicht so groß, wie ich gedacht habe. Lernen Sie immer, wie der Lehrer es Ihnen sagt. Ich zeige Ihnen, wie Sie zum Bahnhof kommen. Wie ich es mache, ist es Falsch.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Do not forget: In a dependent clause the verb always must be at the end of the sentence.

ja = nein = doch

Ist der Weg weit?—Ja, er ist weit. (Nein, er ist nicht weit.)

Ist Ihr Vater nicht hier?—Nein, er ist nicht hier. (Doch, er ist hier.)

Mit "ja" antwortet man auf eine positive Frage.

Mit "nein" antwortet man auf eine negative Frage oder verneint die positive Frage.

Mit "doch" verneint man eine negative Frage.

"yes" is the reply to a positive question.

"no" is the reply to a negative question, or the reply in the negative to a positive question.

"doch" positive answer to a negative question.

(Ist Ihr Vater nicht hier? Doch, er ist hier.)

Exercises: ja, nein, doch.

1. Sind Sie gestern pünktlich ins Theater gekommen? ...., ich bin pünktlich ins Theater gekommen. 2. Warst du schon in England?...., ich war noch nicht dort. 3. Haben Sie sich gut unterhalten?...., wir haben uns sehr gut unterhalten. 4. Habt ihr kein Geld mehr?...., wir haben noch viel Geld. 5. Haben Sie ein Visum?...., ich brauche kein Visum für die Reise. 6. Darf ich keinen Kaffee unverzollt über die Grenze mitnehmen?...., Sie dürfen ein Pfund Kaffee zollfrei über die Grenze mitnehmen. 7. Dürfen wir das Abteil nicht verlassen?...., jetzt dürfen Sie es verlassen. 8. Kann ich dieses große Geschenk annehmen?...., das kann ich nicht. 9. Gefällt euch diese Stadt nicht?...., sie gefällt uns sehr gut. 10. Ist diese Übung noch nicht zu Ende?...., jetzt ist sie zu Ende.

Exercises: Bilden Sie Nebensätze mit "wenn"

1. Lernen Sie die Grammatik gut! (Sie, wollen, sprechen, gut deutsch.) 2. Der Schüler kann die Prüfung nicht machen. (Er lernen, nicht genug.) 3. (Inge, nicht kommen, in fünf Minuten) Ich gehe allein ins Kino. 4. Ich fahre nicht an die See. (Mein Freund, nicht wollen, fahren, mit mir.) 5. Was machst du? (Dein Vater, nicht besuchen, doch.) 6. (Du nicht kommen) Ich gehe nicht mehr mit dir spazieren. 7. (Herr Robertson, können finden, kein Zimmer, in Neustadt) Er muß in Köln bleiben. 8. Ich nehme das Zimmer nicht. (Es, haben, kein fließendes Wasser.) 9. Alle Autofahrer, beachten, immer, die Verkehrszeichen) Keine Verkehrsunfälle ereignen sich.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

42. Lektion

Dear friends !

Today, we start with answers to the exercises given in Lesson No. 38.

1. Ich kaufe den braunen Anzug, einen braunen Anzug, die braunen Anzüge, braune Anzüge. Der Anzug ist braun. Die Anzüge sind braun. 2. Er findet das blaue Heft, ein blaues Heft, die blauen Hefte, blaue Hefte. Das Heft ist blau. Die Hefte sind blau. 3. Die schöne Stadt. Heidelberg ist eine schöne Stadt. Rom und Paris sind schöne Städte. Schöne Städte sind meistens alt. 4. In alten Städten finden wir keine großen Straßen, sondern nur kleine Straßen und Plätze mit hohen Häusern. Dieser alte Platz, diese kleine Straße und diese hohen Häuser sind sehr schön. Ich liebe alte Straßen, kleine Plätze und hohe Häuser. 6. Wir fahren mit dem bequemen Auto, mit der elektrischen Straßenbahn, mit einem bequemen Auto, mit bequemen Autos, mit den bequemen Autos. 7. Wir haben den interessanten Film gesehen, wir haben viele interessante Filme gesehen. Das ist ein interessanter Film. Die Filme in diesem schönen Kino sind immer sehr interessant. Mein Bruder hat eine rote Krawatte, rote Krawatten. Diese rote Krawatte ist wirklich schön. 9. Mein Freund steigt auf den hohen Berg, auf einen hohen Berg, auf die hohen Berge, auf hohe Berge, Er liebt hohe Berge sehr. 10. Geben Sie mir bitte diesen langen grünen Bleistift, einen langen grünen Bleistift, diese langen grünen Bleistifte, lange grüne Bleistifte.

Ergänzen Sie "hin" oder "her"

Klaus und Kurt wollen mit ihren Rädern zum Baden fahren. Klaus fährt zum Haus seines Freundes hin und will ihn abholen. Er steht auf der Straße und ruft zum Fenster des Freundes hinauf: "Kurt! Kurt" Komme herunter!" Kurt sieht hinunter auf die Straße und ruft: "Warte! Ich komme sofort hinunter!" Unten begrüßen sich die Freunde. Dann geht Kurt in den Keller hinunter und holt sein Fahrrad herauf. Dann fahren sie den Berg hinunter zum See.

Dort ziehen sie sich aus. Klaus springt zuerst in den See hinein und ruft: "Kurt, Komme schnell herein, das Wasser ist nicht kalt!" Bald gehen die Freunde wieder aus dem Wasser heraus. Sie setzen sich auf ihre Räder und fahren zu dem kleinen Wald hinüber. Dort setzen sie sich hin und Kurt holt Butterbrote und Äpfel aus seiner Tasche heraus. Klaus sagt: "Gib her

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ich habe großen Hunger!" Das Papier steckt Kurt wieder in die Tasche hinein.

And now let me give you a little more of Grammar :

The present participle

The present participle can be used as an adverb to indicate an action subsidiary to the main action (er grüßte lächelnd). If used as an adjective the present participle is declined as such and can also be qualified by adverbs (der einfahrende Zug, ein bittender Mann). Do not attempt to form participle constructions on the English pattern, as the present participle is used far less in German then in English. Only use the participle constructions which you have encountered in German.

Das Partizip Präsens

1. Der dicke Herr grüßt lächelnd. Der arme Mann fragte bittend: "Können Sie mir etwas Geld geben?"
2. Das Kind sprang aus der fahrenden Straßenbahn. Der soeben einfahrende Schnellzug kommt aus Köln.
3. Der Reisende fährt nach München. Der Beamte bat den Reisenden um seinen Paß

The present participle is formed with the infinitive + d.

fragen	—	fragend	—	springen	—	springend
kommen	—	kommend	—	einfahren	—	einfahrend

The present participle is used :

1) together with the verb of simultaneous actions:
Der Herr grüßt und lächelt—Der Herr grüßt lächelnd.
2) With the substantival as an adjective :
Die Straßenbahn fuhr, das Kind sprang ab.—Das Kind sprang aus der fahrenden Straßenbahn ab.
3) as a substantival :

der reisende Herr=der Reisende
die reisende Dame=die Reisende
Plural : die Reisenden

die Ähnlichkeit	similarity
die Bedingung	condition
behalten	to keep
bezeichnen	to indicate
blind	blind
gleichzeitig	simultaneous
positiv	positive, affirmative
stumm	mute
taub	deaf
verneinen	to give a negative answer to

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

43. Lektion

Dear friends!

As many of you will be going to Germany for practical training or higher studies or as tourists, you will be interested to know details regarding the entry into and the stay in Germany. Of course we cannot mention every detail. So, in case of further questions you should contact the passport-officer of your nearest German Legation.

Wenn ein Ausländer nach Deutschland einreist, muß er einen gültigen Reisepaß besitzen. Außerdem muß er in seinem Paß das Einreisevisum haben.

Mit vielen Ländern hat die Bundesrepublik besondere Abkommen geschlossen. Die Angehörigen dieser Länder (auch Inder) brauchen kein Visum, wenn sie nur drei Monate in Deutschland bleiben wollen.

Nach seiner Ankunft in Deutschland muß sich jeder Ausländer, wie jeder Deutsche, bei der Polizei, d.h. beim Einwohnermeldeamt seines neuen Wohnortes anmelden.

Auf dem Einwohnermeldeamt

Ausländer: Guten Tag! Kann ich mich hier anmelden?
Beamter: Ja. Haben Sie Ihren Paß mitgebracht?
Ich gebe Ihnen hier drei Anmeldeformulare.
Ausländer: Danke.—Ach, können Sie mir vielleicht helfen?
Beamter: Gern. Geben Sie die Formulare her.—Danke. Wann sind Sie nach Köln gekommen und wo wohnen Sie jetzt?
Ausländer: Ich bin vorgestern angekommen und wohne jetzt in der Mozartstraße 3, 4. Stock rechts, bei Frau Neumann.
Beamter: Wo haben Sie zuletzt gewohnt?
Ausländer: Zuletzt habe ich in London gewohnt.
Beamter: Wie ist Ihr Name? Vorname und Familienname, bitte!
Ausländer: Ich heiße Robert Fischer.
Beamter: Sind Sie ledig oder verheiratet?
Ausländer: Ledig.
Beamter: Was ist Ihr Beruf?
Ausländer: Ich bin Student.
Beamter: Wann und wo sind Sie geboren?
Ausländer: Ich bin am 5. Oktober 1936 in Kopenhagen geboren.
Beamter: Dann sind Sie also Däne, nicht wahr?
Ausländer: Ja.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Beamter: Wie ist Ihre Konfession?
Ausländer: Ich bin evangelisch.
Beamter: Jetzt brauche ich noch die Nummer Ihres Passes. Wer hat ihn ausgestellt und wann?—So, jetzt haben wir Ihre Formülare ausgefullt. Unterschreiben Sie bitte hier unten!
Ausländer: Danke sehr. Auf Wiedersehen!

das Amt	office	anmelden	to register
das Anmelde-formular	registration-form	der Ausländer	foreigner
der Beruf	profession	ausstellen	to issue
der Einwohner	inhabitant	der Däne	Dane
		Einwohner-meldeamt	registration-office
fertig sein	finished		
geboren	born	Familienname	family name
ledig	single	früher	former
unterschreiben	to sign	verheiratet	married
vorgestern	day before yesterday	Vorname	first name
		zuletzt	last
		der Ablauf	expiration
Angehörige	citizen		
der Antrag	application	die Ankunft	arrival
beantragen	to apply for	der Aufenthalt	residence
besitzen	to possess	beschränken	to limit
die Bestimmung	regulation	bestimmen	to regulate
die Erlaubnis	permission	die Geburt	birth
Bundesrepublik	Federal Republic	ebenfalls	likewise
die Einreise	entry	einreisen	to enter
gelten	to be valid	die Geltung	validity
genehmigen	to permit	das General-konsulat	consulate general
gültig	valid	geschieden	divorced
die Heimat	home		
melden	to report	das Heimatland	native country
näher	further	sich melden	to present oneself
das Reisebüro	tourist agency		
ein Abkommen schliessen	to conclude an agreement	der Reisepaß	passport
		übermorgen	day after tomorrow
überschreiben	to entitle		
verlängern	to prolong	das Verbot	prohibition
der Wohnort	place of residence	verwitwet	widowed

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

44. Lektion

Dear friends!

Let us have more grammar to-day!

Comparison of Adjectives

In comparing adjectives we distinguish three different forms:

(1) the positive. You have already met with this form.

(2) the comparative. It is used to compare one thing with another, and is formed by adding -er to the adjective.

(3) the superlative, formed by adding the suffix -st.

Comparative and superlative adjectives used attributively also take the endings required by the rules for the declension of adjectives. Superlatives used predicatively are preceded by am (am schönsten). Note that English has two kinds of comparison (happy, happier, happiest) whereas German has only one (schnell, schneller, schnellst).

Komparation des Adjektives

(a) Die Donau ist ein langer Fluß. - Der Nil ist ein längerer Fluß als die Donau. Der Amazonas ist ein längerer Fluß als der Nil und die Donau, er ist der längste Fluß.

(b) Ich bin 20 Jahre alt. Meine Schwester ist 18 Jahre alt. Ich bin älter als meine Schwester. Mein Bruder ist 25 Jahre alt; er ist älter als meine Schwester und ich; er ist am ältesten.

(c) Mein Freund ist auch 20 Jahre alt. Er ist so alt wie ich.

(A) Das Adjektiv beim Substantiv

(1) das billige Auto, das billigere Auto, das billigste Auto.

	Positive (I)	Komparativ (II)	Superlativ (III)
(1)	billig	billig-er	billig-st
	weit	weit-er	weit-est
(2)	dunkel	dunkl-er	dunkel-st
	teuer	teur-er	teuer-st

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(3)	alt	ält-er	ält-est
(4)	groß	größ-er	größ-t
	hoch	höh-er	höch-st
	nah	näh-er	näch-st
	gut	besser	best
	viel	mehr	meist

(2) adjectives ending on -el and -er lose the last -e in the comparative.

(3) Many adjectives have an Umlaut (a/ä, u/ü, o/ö) in comparative and superlative.

(4) only a few adjectives have a irregular comparison.

Remember: viel Geld, mehr Geld, das meiste Geld
viele Bücher, mehr Bücher, die meisten Bücher

(B) Das Adjektiv beim Verb

Wein ist billig, Kaffee ist billiger, Wasser ist am billigsten. Das Fahrrad fährt schnell, das Auto fährt schneller, der D-Zug fährt am schnellsten.

Ich trinke gern Milch, ich trinke lieber Bier, Wein trinke ich am liebsten.

When adjective and verb are together, the superlative is formed with am and the ending -sten.

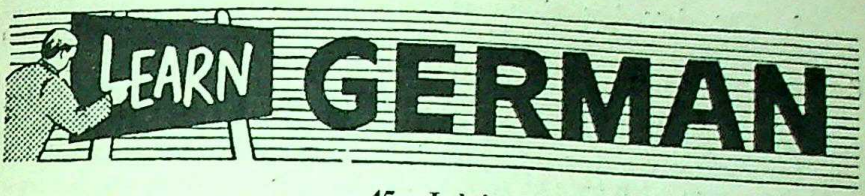
Remember: Ich bin älter als meine Schwester.
Sie ist nicht so alt wie ich.
Ich bin nicht älter als mein Freund.
Ich bin ebenso alt wie er.

Exercises

(1) Ich bin ein schnell- Läufer, mein Bruder ist ein schnell- (II) Läufer als ich, mein Freund ist der schnell- (III) Läufer von uns allen. 2. München ist eine groß- Stadt, Hamburg ist eine groß- (II) Stadt als München, Berlin ist die groß- (III) Stadt in Deutschland. 3. Die Alpen sind ein hoh- Gebirge, der Kaukasus ist ein hoh- (II) Gebirge, der Himalaya ist das hoh- (III) Gebirge der Welt. 4. Karl ist ein gut- Schüler, Fritz ist ein - Schüler als Karl, Max ist der - Schüler der Schule. 5. Fräulein Müller hat einen teuer- Hut, ihre Schwester hat einen teuer- (II) Hut als sie, aber ihre Mutter hat den teuer- (III) Hut von allen. 6. Er hat viel Geld, sein Bruder hat - Geld, sein Vater hat das - Geld. 7. Meine Schwester ist eine gute Springerin, ihre Freundin ist eine - Springerin als sie, aber ich bin der - Springer. 8. Ist es ein weiter Weg zum Bahnhof? Oder können Sie mir einen näh- (II) Weg sagen? Ich suche den nah- (III). 9. Lesen Sie eine interessant- Zeitung als ich? 10. Wie heißt der hoh- (III) Berg in Europa?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



45. Lektion

Dear friends!

Here are the answers to the exercises given in the last lesson:

1. Ich bin ein schneller Läufer, mein Bruder ist ein schnellerer Läufer als ich, mein Freund ist der schnellste Läufer von uns allen. 2. München ist eine große Stadt, Hamburg ist eine größere Städt als München; Berlin ist die größte Stadt in Deutschland. 3. Die Alpen sind ein hohes Gebirge, der Kaukasus ist ein höheres Gebirge, der Himalaya ist das höchste Gebirge der Welt. 4. Karl ist ein guter Schüler, Fritz ist ein besserer Schüler als Karl, Max ist der beste Schüler der Schüle. 5. Fräulein Müller hat einen teuren Hut, ihre Schwester hat einen teureren Hut als sie, aber ihre Mutter hat den teuersten Hut von allen. 6. Er hat viel Geld, sein Bruder hat mehr Geld, sein Vater hat das meiste Geld. 7. Meine Schwester ist eine gute Springerin, ihre Freundin ist eine bessere Springerin als sie, aber ich bin der beste Springer. 8. Ist es ein weiter Weg zum Bahnhof? Oder können Sie mir einen näheren Weg sagen? Ich suche den nächsten Weg. 9. Lesen Sie eine interessantere Zeitung als ich? Wie heißt der höchste Berg in Europa?

Now let us have more grammar:

Nebensätze mit "daß" (dependent clauses with "daß")

1. Ich beende mein Studium bald. Es ist wichtig für mich.—
   Es ist wichtig für mich, daß ich mein Studium bald beende.
   Der Professor hat ein Buch geschrieben. Es ist bekannt.—
   Es ist bekannt, daß der Professor ein Buch geschrieben hat.
2. Mein Freund kommt morgen. Ich weiß es.—Ich weiß, daß mein Freund morgen kommt.
   Die Schüler arbeiten viel. Der Lehrer sieht es.—Der Lehrer sieht, daß die Schüler viel arbeiten.
3. Sein Vater schreibt ihm einen Brief. Er wartet darauf.—
   Er wartet darauf, daß sein Vater ihm einen Brief schreibt.
   Köln ist eine schöne Stadt. Ich habe davon gehört.—Ich habe davon gehört, daß Köln eine schöne Stadt ist.

1. The dependent clause with "daß" explains a nominative—
   (Es ist wichtig = it is important)
2. The dependent clause explains an accusative—
   (Ich weiß es = I know it)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

3. The dependent clause explains a prepositional expression—it often remains in the main clause (Er wartet darauf, daß—)

Exercises: Bilden Sie Nebensätze mit "daß"

1. Das Wetter ist morgen schön. Ich glaube es. 2. Meine Schwester kommt heute nachmittag. Meine Mutter hat es geschrieben. 3. Du gehst am Sonntag ins Theater. Ich weiß es. 4. Er ist gestern sehr lange im Cafe gewesen. Ich habe es gehört. 5. Er ist nicht Sieger im Wettlauf geworden. Es tut uns leid. 6. Er bekommt im September keinen Urlaub. Es ist schade. 7. Du bist sein bester Freund. Ich weiß es. 8. Das Wetter ist heute gut. Es freut die Zuschauer. 9. Der Rundfunk überträgt den Sportbericht. Ich höre es. 10. Fritz ist ein schneller Läufer. Ich wußte es. 11. Der Zug kommt um 12,32 in Frankfurt an. Wir haben es im Fahrplan gelesen. 12. Er braucht kein Visum für Deutschland. Er wußte es. 13. Man darf ein Pfund Kaffe unverzollt über die Grenze nehmen. Ich wußte es nicht. 14. Er will mit seinem Freund an die See fahren. Er erzählte es uns. 15. Stellen Sie meinen schweren Koffer ins Gepäcknetz! Ich bitte Sie darum. 16. Eine Straßenbahn ist mit einem Personenwagen zusammengestoßen. Wir haben es gesehen. 17. Der Arzt hat Herrn Meier das Rauchen verboten. Er denkt oft nicht daran. 18. Der freundliche Herr machte der Dame die Tür auf. Sie dankte ihm dafür. 19. Ich lade auch Fräulein Inge zu meinem Geburtstag ein. Mein Freund hat mich darum gebeten. 20. Wir haben jetzt den größten Teil der Grammatik gelernt. Wir freuen uns darüber.

Exercises: Bilden Sie einen Hauptsatz und einen Nebensatz mit "daß" nach dem Beispiel:

Example: Ich, sich freuen über; du, besuchen, mich. Ich freue mich darüber, daß du mich besucht.

1. Der Beamte, bitten um, der Ausländer: er, ausfüllen, das Formular. 2. Ich, danken für, Ihnen: Sie, helfen (Perf.) mir. 3. Wir, sich freuen auf: wir, können, gehen, nächste Woche, in, Theater. 4. Ein guter Mensch, denken an, immer: die Armen, brauchen, Hilfe. 5. Der Lehrer, sprechen über: er, wollen, machen, eine Reise nach Frankreich. 6. Er, warten auf: ich, einladen, ihn, bald. 7. Der Kranke, hoffen auf: er, werden, bald, gesund. 8. Der Student, schreiben von, sein Vater: er beenden, seine Doktorarbeit, bald. 9. Die Reisende, bitten um, einen Beamten; er, zeigen, sie, der richtige Zug. 10. Die Schulkinder, sich freuen über: Die Sommerferien, beginnen (Perf.) gestern. 11. Der Sohn, danken für, sein Vater: er lassen, studieren, ihn, an einer Universität. 12. Mein Kollege, sprechen von (Imperf.): er, wollen, machen, in diesem Semester, eine Prüfung. 13. Die Menschen, hoffen auf: eine bessere Zeit, kommen. 14. Wir, nicht glauben an: alle Menschen, sein, schlecht. 15. Ich, hören von (Perf.): sehr große Tiere, leben (Perf.) früher, in Europa.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

46. Lektion

Dear friends!

Here are the answers to the exercises given last week:

Nebensätze mit "daß"

1. Ich glaube, daß das Wetter morgen schön ist. 2. Mutter hat geschrieben, daß meine Schwester heute nachmittag kommt. 3. Ich weiß, daß du am Sonntag ins Theater gehst. 4. Ich habe gehört, daß er gestern sehr lange im Cafe gewesen ist. 5. Es tut uns leid, daß er nicht Sieger im Wettlauf geworden ist. 6. Es ist schade, daß er im September keinen Urlaub bekommt. 7. Ich weiß, daß du sein bester Freund bist. 8. Es freut die Zuschauer, daß das Wetter heute gut ist. 9. Ich höre, daß der Rundfunk den Sportbericht überträgt. 10. Ich wußte, daß Fritz ein schneller Läufer ist. 11. Wir haben im Fahrplan gelesen, daß der Zug um 12.32 in Frankfurt ankommt. 12. Er wußte, daß er kein Visum für Deutschland braucht. 13. Ich wußte nicht, daß man ein Pfund Kaffee unverzollt über die Grenze nehmen darf. 14. Er erzählte uns, daß er mit seinem Freund an die See fahren will. 15. Ich bitte Sie darum, daß Sie meinen schweren Koffer ins Gepäcknetz stellen. 16. Wir haben gesehen, daß eine Straßenbahn mit einem Personenwagen zusammengestoßen ist. 17. Herr Meier denkt oft nicht daran, daß ihm der Arzt das Rauchen verboten hat. 18. Die Dame dankte dem freundlichen Herrn dafür, daß er ihr die Tür aufmachte. 19. Mein Freund hat mich darum gebeten, daß ich auch Fräulein Inge zu meinem Geburtstag einlade. 20. Wir freuen uns darüber, daß wir den größten Teil der Grammatik gelernt haben.

Hauptsatz und Nebensatz !

1. Der Beamte bittet darum, daß der Ausländer das Formular ausfüllt. 2. Ich danke Ihnen dafür, daß Sie mir geholfen haben. 3. Wir freuen uns darauf, daß wir nächste Woche ins Theater gehen können. 4. Ein guter Mensch denkt immer daran, daß die Armen Hilfe brauchen. 5. Der Lehrer spricht darüber, daß er eine Reise nach Frankreich machen will. 6. Er wartet darauf, daß ich ihn bald einlade. 7. Der Kranke hofft darauf, daß er bald gesund wird. 8. Der Student schreibt seinem Vater davon, daß er seine Doktorarbeit bald beendet. 9. Die Reisende bittet einen Beamten darum, daß er ihr den richtigen Zug zeigt. 10. Die Schulkinder freuen sich darüber, daß die Sommerferien gestern begonnen haben.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ein Gespräch

A. : Hast Du schon gehört, daß Paul das Abitur gemacht hat? Er hat die Prüfung mit "gut" bestanden.

B. : So? Das wundert mich sehr, denn Paul war nie ein besonders guter Schüler. Er ist sogar einmal sitzengeblieben. Ich glaube, es war in der vierten Klasse. Was will er denn jetzt machen? Geht er auf die Universität?

A. : Nein, er will erst als Praktikant in einen Betrieb gehen. Seine Eltern haben nicht soviel Geld; sein Bruder studiert jetzt schon drei Jahre und ist immer noch nicht fertig.

B. : Ich kann mir denken, daß sie es nicht leicht haben. Paul hat auch noch eine Schwester. Was will die denn werden?

A. : Ich glaube, daß sie Schneiderin werden will.

B. : Wie alt ist sie denn? Sie kommt doch sicher bald aus der Schule?

A. : Ja, sie ist schon Ostern aus der Schule gekommen und hat schon eine Lehrstelle in einer bekannten Damenschneiderei. Dort muß sie drei Jahre lernen. Dann ist sie fertig und kann schon Geld verdienen.

B. : Das ist richtig. Die Handwerker sind viel schneller fertig als wir Studenten. Wir leben noch mit 22 Jahren vom Geld unseres Vaters oder wir müssen als Werkstudent für unser Studium arbeiten.

A. : Wenn ich mich darüber beklage, daß ich noch kein Geld verdiene, sagt mein Vater immer: "Warum hast du kein Handwerk gelernt, das Handwerk hat immer noch einen goldenen Boden!"

---

das Abitur	final examination of College or High School
sich beklagen über	to complain about
bestehen(Prüfung)	to pass (examination)
der Betrieb	works — factory
der Boden	soil, foundation
deswegen	therefore, for that reason
erst	first
der goldene Boden	golden soil
das Handwerk	handicraft, trade
der Handwerker	craftsman
die höhere Schule	secondary school
sich interessieren für	to be interested in
die Klasse	form, grade
die Lehrstelle	apprenticeship
der Praktikant	practical trainee
die Schneiderei	dressmaker's shop
der Schneider	tailor/dressmaker
sitzenbleiben	to fail/not to get promotion
sogar	even
verdienen	to earn
werden	to become
der Werkstudent	student who works
sich wundern	astonished/surprised

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

47. Lektion

Dear friends!

Today's story is a running commentary on a sports-event in Düsseldorf.

Ein Sportbericht (Running Commentary)

Hier ist der Nordwestddeutsche Rundfunk mit allen Sendern. Wir übertragen Ihnen jetzt einen Bericht von den internationalen Sportwettkämpfen direkt aus Düsseldorf. Wir schalten um.

Hier ist Düsseldorf! Zu Ihnen spricht Karl Schmidt. Liebe Sportfreunde! Wir befinden uns hier im Düsseldorfer Stadion. Trotz des trüben Wetters strömen die Menschen seit den frühen Morgenstunden zum Stadion. Sie wissen, daß heute die wichtigsten Sportkämpfe stattfinden. Wir schauen uns um und sehen, daß heute Besucher aus den verschiedensten Nationen anwesend sind, denn von überall her sind die schnellsten Läufer, die besten Springer und Speerwerfer gekommen.

Die meisten Wettkämpfe haben schon gestern und heute vormittag stattgefunden. Es war schade, daß das Wetter gestern so schlecht war. Die Ergebnisse der Wettkämpfe waren deshalb nicht so gut wie sonst. Jetzt findet gerade der letzte Kampf, der 1500-Meter-Lauf. statt. Es sind die spannendsten Minuten. In diesem Augenblick sind die Läufer in der letzten Runde. An der Spitze läuft der schnelle Schwede Olsson. Ihm folgt Füsli aus der Schweiz und Seebrunner aus Österreich. Die beiden kämpfen noch um den zweiten Platz. Der Schweizer ist der schnellere Läufer und hat den Österreicher schon überholt. Aber den Schweden kann er sicher nicht mehr überholen. Olsson ist zweifellos der schnellste Läufer des Tages. Die Schweden haben in diesem Jahr ihre besten Sportler geschickt. Es ist schon jetzt klar, daß ihnen der Sieg sicher ist.

Jetzt beginnt der Endspurt. Alle Wettkämpfer strengen sich noch einmal an, denn sie wollen mit größter Energie eine möglichst gute Zeit erreichen. Da, der Schweizer kommt dem Schweden immer näher. Jetzt hat er ihn erreicht.—Aber der Schwede wird auch schneller. Er fliegt über die Bahn und—jetzt—läuft er als erster durchs Ziel. Dicht hinter ihm folgt der Schweizer, dann der Österreicher und nach ihm die übrigen Läufer. Die Zuschauer sind aufgesprungen, sie klatschen und jubeln den Siegern zu. Sie warten jetzt gespannt darauf, daß die Kampfrichter die genauen Zeiten bekanntgeben. Der Schweizer hat nur 0,3 Sekunden länger gebraucht als der Schwede. Der Österreicher lief 0,6 Sekunden später durchs Ziel.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Meine lieben Hörerinnen und Hörer! Damit sind die internationalen Wettkämpfe beendet. Von allen Mannschaften war die schwedische am erfolgreichsten. Im Hochsprung jedoch hatten die Amerikaner ein besseres Ergebnis als die Schweden. Der Franzose Petit wurde Sieger im Weitsprung. Im Speerwerfen erreichten die Dänen kamen auf den besten Platz. Hiermit verabschiedet sich Ihr Reporter Karl Schmidt.

anschließen	to join to connect	der Schweizer	Swiss
		der Sender	station
sich anstrengen	exert oneself	sicher	sure
anwesend	present	der Sieg	victory
aufspringen	jump up	siegen	to win
der Augenblick	moment	der Sieger	winner
die Bahn	course, track	sonst	otherwise
bekanntgeben	to announce	sowohl als auch	as well as
der Bericht	report	spannend	exciting
der Besucher	visitor	der Speer	spear
direkt	direct	der Speerwerfer	spear throw
der Endspurt	finish	Spitze	front
die Energie	energy	der Sportler	sportsman
die Entfernung	distance	springen	to jump
erfolgreich	successful	Springer	jumper
erreichen	to attain	Sprung	jump
fliegen	to fly	das Stadion	stadium
folgen	to follow	stattfinden	taking place
gerade	just now	strömen	to throng
gespannt	eager	sich trennen	separate
interessant	interesting	trüb	dull
jedoch	however	überall	everywhere
jubeln	to shout with joy	überholen	overtake
der Kampf	event, contest	übertragen	to relay
kämpfen	to fight	übrig	remaining
der Kampfrichter	judge	übrigen Läufer	other runner
klar	clear	umschalten	switch over
klatschen	to clap	werfen	to throw
der Lauf	race	der Wettkampf	competition
laufen	to race, to run	der Wettkämpfer	competitor
der Läufer	runner	wichtig	important
die Mannschaft	team	Wurf	throw
der Meter	metre	das Ziel	finishing tape
die Nation	nation	zujubeln	to cheer
Österreich	Austria	Zuschauer	spectator
der Schwede	Swede	zweifellos	doubtless

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

48. Lektion

Dear friends,
Today again is grammar-day!

Werden+infinitive

As we have already seen, it is possible to express the future in German by using the present tense with an adverb of time:

Ich schreibe einen Brief=I write a letter, I am writing a letter.
Ich schreibe morgen einen Brief=I shall write a letter tomorrow.

If, however, it is necessary to express future time without the appropriate adverb the construction werden+infinitive is used.

Ich werde einen Brief schreiben=I shall write a letter.

Sometimes the future form of the verb is supplemented by an adverb of future time. This is intended to express that the action in the future is not absolutely certain.

Ich werde morgen einen Brief schreiben=I shall write a letter tomorrow.

Werden used with the present or perfect infinitive (e.g. geschrieben haben) usually denotes an assumption or supposition:

Wo ist Karl? Er wird bei seinem Freund sein=Where is Karl? I suppose he is with his friend.
Dein Vater wird dir geschrieben haben=I suppose your father has written to you.

The idea of supposition can be strengthened by wohl, sicher or vielleicht.

Werden with the perfekt infinitive also expresses that an action will be completed by a certain time. This usage is the same as the English:

Bis morgen werde ich einen Brief geschrieben haben=I shall have written a letter by tomorrow.

"werden"+Infinitiv

1. Mein Vater will mich morgen besuchen. Wir werden dann zusammen nach Salzburg fahren.
2. a) Wo ist Karl?—Ich weiß es nicht. Er wird bei seinem Freund sein, denn er geht nachmittags oft zu ihm. Hier ist ein Brief für dich. Dein Vater wird dir wohl geschrieben haben.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

b) Morgen abend hole ich dieses Buch wieder. Du wirst es bis morgen abend gelesen haben.—Bis Zum 30. Oktober werde ich wieder zurückgekommen sein.

ich werde.....fahren	wir werden.....fahren
du wirst.....fahren	ihr werdet.....fahren
er wird.....fahren	sie werden.....fahren

werden + Past Participle = Passive Voice

The Passive is formed in much the same way as in English, the only difference being that in German the auxiliary verb werden is used instead of to be: Der Schüler wird vom Lehrer gefragt = the student is asked by the teacher. When the verb werden is used as an auxiliary to form the passive it has the abbreviated past participle worden instead of geworden. Note that the auxiliaries of mood have no passive voice of their own. They are followed by the principal verb in the passive infinitive (e.g. gemacht werden); thus forms can occur, especially in the perfekt, which cannot be reproduced in English: Die Arbeit hat von ihm nicht gemacht werden können = the work could not be done by him. This form can only be rendered in English by using the past.

"werden" + Partizip Perfekt = Passiv

Der Brief wird von meinem Vater geschrieben. Das Fenster wurde von einem Schüler geschlossen. Die Wohnung ist von einem Ehepaar gemietet worden. Die Arbeit wird von meinem Freund gemacht werden. Es ist richtig, daß der Dieb von der Polizei verhaftet worden ist. Wird das Zimmer im Winter gut geheizt werden können.

	Aktiv	Passiv
Präsens:	Er schreibt den Brief.	Der Brief wird von ihm geschrieben.
Imperf.:	Er schrieb den Brief.	Der Brief wurde von ihm geschrieben.
Perf.:	Er hat ihn geschrieben.	Der Brief ist von ihm geschrieben worden.
Futur:	Er wird ihn schreiben.	Der Brief wird von ihm geschrieben werden.

1. Transitive Verben können mit "werden" + Partizip Perfekt das Passiv bilden, das Akkusativobjekt wird dann Subjekt.
2. Das Subjekt des aktiven Satzes ist im Passiv Objekt mit der Präposition "von".
3. Im Perfekt des Passivs steht "worden" statt "geworden". "werden" bildet das Perfekt mit dem Hilfsverb "sein".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

49. Lektion

Dear friends!

Here are some more exercises and additions to your vocabulary:

Exercises = Übungen

Bilden Sie in den folgenden Sätzen die Verbformen mit "werden", 1. Wann holst du das Paket von der Post ab? 2. Der Professor will nicht ohne seine Studenten nach Italien fahren. 3. Der Zug hat keinen Aufenthalt in Ulm. 4. Wann treffen wir uns am Sonntag? 5. Wann kann ich im nächsten Jahr eine Prüfung machen? 6. Wo finden die nächsten internationalen Sportwettkämpfe statt? 7. Nehmen Sie in diesem Sommer an einer Gesellschaftsreise teil? 8. Der Lehrer erklärt den Satz; dann wiederholt er die Regeln. 9. Wir fahren nach Helgoland und müssen uns noch Schiffskarten besorgen. 10. Der Ausländer lernt zuerst Deutsch und studiert dann an einer Technischen Hochschule. 11. Morgen finden die interessantesten Wettkämpfe statt. 12. Am 15 Juli beginnen die Ferien; Karl bleibt nicht in der Großstadt, sondern fährt ins Gebirge. 13. Kann man in München leicht ein Zimmer finden? 14. Ich schreibe meinen Eltern morgen einen langen Brief, denn ich habe heute abend keine Zeit mehr. 15. Fritz kommt morgen nicht mit uns.

Bilden Sie mit den folgenden Sätzen das Passiv!

Achten Sie auf die Zeiten (Präsens, Imperf., Perf., Futur)

1. Der Vater beobachtet die Kinder im Garten. 2. Die Polizei sah den Dieb auf der Straße. 3. Der Beamte hat mir die Fahrkarte gegeben. 4. Das Reisebüro wird die Zimmer rechtzeitig bestellen. 5. Der Hotelgast bezahlt seine Zimmerrechnung morgen. 6. Um 8 Uhr hat die Hausfrau ihrem Mieter das Frühstück gebracht. 7. Die Schüler geben dem Lehrer ihre Hefte. 8. Mein Bruder nahm zwei Koffer nach England mit. 9. Ein unbekannter Dieb hat uns unseren neuen Wagen gestohlen. 10. Meine Mutter hat mir für den Winter warme Kleider geschickt. 11. Die Mutter wird ihrer jüngsten Tochter ein neues Kleid kaufen. 12. Die Zollbeamten werden auch den großen Koffer der jungen Dame kontrollieren. 13. Mein Freund hat mir zu meinem Geburtstag einen schönen Fotoapparat geschenkt. 14. Ein Personenwagen wird den Schwerverletzten sofort ins nächste Krankenhaus bringen. 15. Der Beamte hat das Anmeldeformular des Ausländers ausgefüllt. 16. Das Zimmermädchen dieses Hotels putzt meine schmutzigen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

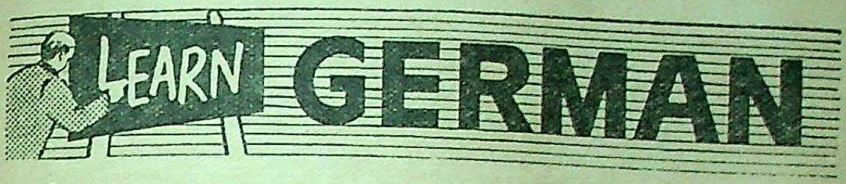
Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Schuhe immer sehr gut. 17. Die besten Schüler schreiben die schwersten Grammatikübungen immer ohne Fehler. 18. Mein Großvater hat kürzlich den 81. Geburtstag gefeiert. 19. Viele gute Bekannte und Freunde haben den alten Herrn immer wegen seiner großen Freundlichkeit geliebt. 20. Die meisten Schüler haben diese schwere Übung sicher nicht ohne Fehler geschrieben.

abnehmen	to relieve of	abschließen	to effect, to take out
der Angestellte	employee		
außerdem	besides	annehmen	to suppose
begeistert	enthusiastic	die Aufgabe	work, job
beständig	settled	besorgen	to procure
etwas bieten	to offer	bestimmt	sure, certain
ebenso	likewise	der Dampfer	steamer
die Eisenbahn	railway	einverstanden	to agree
sich entscheiden	to make up one's mind	empfehlen	to recommend
		sich erholen	to relax
die Fahrt	journey	sich erkundigen	to ask
garantieren	to guarantee	das Feuer	fire
gehen	it is possible	das Gebirge	mountains
gesamt	whole	gern	to like to
Gesellschaftsreise	tour	Gesellschaft	party
sich kümmern	to see to	die Insel	island
das Meer	sea	der Kunde	client
nie	never	mehrere	several
planen	to plan	passen	to suit
raten	to advise	der Prospekt	booklet
das Schiff	ship	Reisegesellschaft	touring party
selber/selbst	-self	der See	lake
teilnehmen	to take part	selbstverständlich	of course
unbeständig	changeable	der Termin	date, time
Versicherung	insurance	versichern	to insure
vorbereiten	to prepare	vorbeikommen	to call in
wahrscheinlich	probable	vorig	last
die Absicht	intention	aktiv	active
Bedeutung	meaning	betonen	to stress
die Einleitung	introduction	das Futur	future tense
Hilfsverb	auxiliary Verb	Konjunktion	conjunction
das Passiv	passive voice	transitiv	transitive
unterscheiden	distinguish	Vermutung	assumption
vollenden	to complete	voraussichtlich	presumably
Zeitpunkt	date. time	zurückbekommen	to get back

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



50. Lektion

Dear friends !

Here are the answers to exercises in the last lesson.

1. Wann wirst Du das Paket von der Post abholen? 2. Der Professor wird nicht ohne seine Studenten nach Italien fahren wollen. 3. Der Zug wird keinen Aufenthalt in Ulm haben. 4. Wann werden wir uns am Sonntag treffen? 5. Wann werde ich im nächsten Jahr eine Prüfung machen können? 6. Wo werden die nächsten internationalen Sportwettkämpfe stattfinden? 7. Werden Sie in diesem Sommer an einer Gesellschaftsreise teilnehmen? 8. Der Lehrer wird den Satz erklären, dann wird er die Regeln wiederholen. 9. Wir werden nach Helgoland fahren und uns noch die Schiffskarten besorgen müssen. 10. Der Ausländer wird zuerst Deutsch lernen und dann an einer Technischen Hochschule studieren. 11. Morgen werden die interessantesten Wettkämpfe stattfinden. 12. Am 15. Juli werden die Ferien beginnen; Karl wird nicht in der Großstadt bleiben, sondern ins Gebirge fahren. 13. Wird man in München leicht ein Zimmer finden können? 14. Ich werde meinen Eltern morgen einen langen Brief schreiben, denn heute abend werde ich keine Zeit haben. 15. Fritz wird morgen nicht mit uns kommen.

1. Die Kinder werden vom Vater im Garten beobachtet. 2. Der Dieb wurde von der Polizei auf der Straße gesehen. 3. Die Fahrkarte ist mir vom Beamten gegeben worden. 4. Die Zimmer werden vom Reisebüro rechtzeitig bestellt werden. 5. Die Zimmerrechnung wird morgen vom Hotelgast bezahlt werden. 6. Um 8 Uhr ist das Frühstück dem Mieter von der Hausfrau gebracht worden. 7. Die Hefte werden dem Lehrer von den Schülern gegeben. 8. Zwei Koffer wurden von meinem Bruder nach England mitgenommen. 9. Unser neuer Wagen ist uns von einem unbekannten Dieb gestohlen worden. 10. Warme Kleider sind mir von meiner Mutter für den Winter geschickt worden. 11. Ein neues Kleid wird der jüngsten Tochter von der Mutter gekauft werden. 12. Der große Koffer der jungen Dame wird auch von den Zollbeamten kontrolliert werden. 13. Ein schöner Fotoapparat ist mir von meinem Freund zum Geburtstag geschenkt worden. 14. Der Schwerverletzte wird sofort von einem

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Personenwagen ins nächste Krankenhaus gebracht werden. 15. Das Anmeldeformular des Ausländers ist vom Beamten ausgefüllt worden. 16. Meine schmutzigen Schuhe werden vom Zimmermädchen dieses Hotels immer sehr gut geputzt. 17. Die schwersten Grammatikübungen werden von den besten Schülern immer ohne Fehler geschrieben. 18. Der einundachtzigste Geburtstag ist kürzlich von meinem Großvater gefeiert worden. 19. Der alte Herr ist immer von vielen guten Bekannten und Freunden wegen seiner großen Freundlichkeit geliebt worden. 20. Diese schwere Übung ist von den meisten Schülern sicher nicht ohne Fehler geschrieben worden.

aufschlagen	to break open	die Autobahn	motor-highway
ausgezeichnet	excellent	baden	to bathe
der Badeort	seaside resort	beraten	to advise
der Bergsteiger	mountaineer	ber hmt	famous
das Binnenland	inland	der Binnensee	lake
Bundes-	Federal	dicht	close
erfahren	to learn	die Erholung	recreation
das Festspiel	festival	der Gipfel	summit-peak
der Grenzübertritt	frontier-crossing	das Heilbad	health-resort
herrlich	magnificent	heilen	to heal/cure
der Kunstfreund	lover of art	inmitten	amidst
die Kur	medical treatment	die Kunst	art
der Liebhaber	lover of music	das Kunstwerk	work of art
die Linie	line	der Kurort	health-resort
motorisiert	motorised	der Lift	lift
mühelos	without effort	malerisch	picturesque
der Nerv	nerve	die Möglichkeit	possibility
das Paradies	paradise	das Motorrad	motor-cycle
privat	private	das Museum	museum
romantisch	romantic	die Papiere	papers
der Sand	sand	die Pension	boarding-house
der Ski	ski	das Reiseziel	destination
sorglos	carefree	die Sammlung	collection
der Strand	beach	der Sessellift	chair-lift
die Übernachtung	lodging	der Skifahrer	skier
verbringen	to spend time	die Stelle	place
das Wagenpapier	car-documents	überfüllt	overcrowded
die Welt	world	die Verbindung	connection
wundervoll	wonderful	vermitteln	to arrange
zahlreich	numerous	der Wassersport	aquatic sports
sich anschließen	to join	weltberühmt	world-famous
anziehen	to dress	der Wunsch	wish/desire
	to attract	das Zelt	tent

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

51. Lektion

Dear friends!

Now that you have progressed so far, it will be nice to confirm your progress and for that reason we give below a test-paper. Try to answer the questions and compare the answers with those that will appear next week.

Test!—Prüfung!

1) **Setzen Sie die fehlende Verbform ein:**
   a) Wir sag- es der Mutter.
   b) Der Schüler antwort- dem Vater.
   c) Ihr heiß- Roy.
2) **Konjugieren Sie das Verb "sein":**
3) **Bilden Sie Imperative:**
   a) In die Schule gehen.
   b) dem Vater helfen.
   c) sich das Haar kämmen.
4) **Bilden Sie Sätze:**
   a) Schüler, Schule, verlassen, um acht Uhr.
   b) Lehrer, abfahren, von Köln, morgens.
   c) Der Schüler, erklären nicht, die Wörter.
5) **Wie heißen die zweite und dritte Person singular präsens von folgenden Verben:**
   (a) fahren (b) lesen (c) nehmen
6) **Bilden Sie Satze mit den folgenden Präpositionen:**
   seit, gegenüber, zu, durch, ohne, gegen, neben, an, wegen.
7) **Bilden Sie Sätze im Präsens, Imperfekt, Perfekt, mit folgenden Modalverben:**
   a) wollen (b) müssen (c) können
8) **Wählen Sie das richtige Verb:**
   legen/liegen stellen/stehen
   setzen/sitzen stecken/stecken.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

a) Die Mutter — die Suppe auf den Tisch.
b) Der Schüler — das Buch auf das Regal.
c) Das Kind — auf der Bank.
d) Der Bruder — in dem Bett.
e) Ich — den Schlüssel in das Schloß.
f) Der Schlüssel — in dem Schloß.

9) **Bilden Sie die Imperfekt-und Perfektformen von gehen, beginnen, arbeiten!**

10) **Setzen Sie anstatt der Substantive die Personalpronomen:**

a) Der Lehrer fährt nicht mit dem Auto.
b) Die Mutter fährt nicht mit dem Vater.

11) **Bilden Sie Sätze mit den Reflexiv-Verben:**

a) sich morgens kämmen.
b) sich das Haar kämmen.

12) **Achten Sie auf die Adjektivdeklination:**

a) Alt- Wein ist sehr gut.
b) Wir wohnen in der dunkel- Straße.
c) In dem neu- Haus wohnt eine jung- Frau.
d) An schön- (plur.) Tagen sehe ich viel- (plur.) Menschen.
e) Die klein- (plur.) Häuser stehen unter hoch- Bäumen.

13) **Verbinden Sie die folgenden Sätze mit "weil" oder "wenn":**

a) Ich gehe nicht in die Schule. Ich bin krank.
b) Ich gehe ins Kino. Du kommst nicht pünktlich.
c) Ich bin müde. Ich schlafe schlecht.

14) **Bilden Sie das Perfekt!**

a) Der Dieb eilt über die Straße.
b) Die Polizei sucht den Mann und findet ihn bald.
c) Der Kaufmann gibt dem Mann die Uhr zurück.
d) Peter besucht abends seinen Lehrer.
e) Er gratuliert ihm zum Geburtstag und bringt ihm Zigaretten mit.
f) Wir essen mit dem Messer, der Gabel und dem Löffel.
g) Trinken Sie heute Kaffee oder Tee zum Frühstück?
h) Frau Müller vermietet ein Zimmer; Herr Braun mietet es.
i) Er zahlt für das Zimmer 85 Mark.
j) Wir holen unsere Koffer aus der Wohnung, denn wir fahren um 7 Uhr nach München.
k) Frau Berger kommt täglich und bringt mir die Zeitung.
l) Meine Schwester geht fort und kauft Kuchen.
m) Der Student geht in sein Zimmer und macht Licht.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

52. Lektion

Dear friends!

Here are the answers to the questions set in the last lesson. Please check your own against these.

(1) Setzen Sie die fehlende Verbform ein:

(a) Wir sagen es der Mutter. (b) Der Schüler antwortet dem Vater. (c) Ihr heißt Roy.

(2) Konjugieren Sie das Verb "sein":

ich bin, du bist, er/es/sie ist, wir sind, ihr seid, sie sind—Sie sind.

(3) Bilden Sie Imperative:

(a) Gehe in die Schule/Gehen Sie in die Schule! (b) Hilf dem Vater!/ Helfen Sie dem Vater! (c) Kämm dir das Haar!/Kämmen Sie sich das Haar!

(4) Bilden Sie Sätze:

(a) Der Schüler verläßt die Schule um acht Uhr. (b) Der Lehrer fährt morgens von Köln ab. (c) Der Schüler erklärt die Wörter nicht.

(5) Wie heißen die zweite und dritte Person singular präsens von folgenden Verben:

(a) es/sie fährt, (b) es/sie liest, (c) es/sie nimmt.

(6) Bilden Sie Sätze mit den folgenden Präpositionen:

Seit einem Jahr lerne ich Deutsch. Unser Haus liegt dem Park gegenüber. Ich nehme ein Taxi, um zum Büro zu fahren. Der Zug fährt durch den Tunnel (=tunnel). Ohne Benzin kann das Auto nicht fahren. Das Auto fährt gegen die Straßenbahn. Meine Mutter geht neben meinem Vater. Ich denke zurück an meine Ferien. Die Reise fand nicht statt wegen des Regens.

(7) Bilden Sie Sätze im Präsens, Imperfekt, Perfekt, mit folgenden Modalverben:

(a) Ich will eine Reise machen. Ich wollte eine Reise machen. Ich habe eine Reise machen wollen.

(b) Ich muß nach Delhi fahren. Ich mußte nach Delhi fahren. Ich habe nach Delhi fahren müssen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

(c) Ich kann nicht kommen. Ich konnte nicht kommen Ich hab nicht kommen können.

(8) Wählen Sie das richtige Verb:

(a) Die Mutter stellt die Suppe auf den Tisch. (b) Der Schüler leg das Buch auf das Regal. (c) Das Kind sitzt auf der Bank. (d) Der Brude liegt in dem Bett. (e) Ich stecke den Schlüssel in das Schloß. (f) De Schlüssel steckt in dem Schloß.

(9) Bilden Sie die Imperfekt-und Perfektformen von gehen, beginnen arbeiten!

(a) gehen/ging/gegangen (b) beginnen/begann/begonnen (c) arbeiten arbeitete/gearbeitet.

(10) Setzen Sie anstatt der Substantive die Personalpronomen:

(a) Der Lehrer fährt nicht mit ihm. (b) Die Mutter fährt nicht mit ihm. (a) Er fährt nicht mit ihm. (b) Sie fährt nicht mit ihm.

(11) Bilden Sie Sätze mit den Reflexiv-Verben:

(a) Die Kinder kämmen sich morgens. (b) Die Kinder kämmen sich morgens das Haar.

(12) Achten Sie auf die Adjektivdeklination:

(a) Alter Wein ist sehr gut. (b) Wir wohnen in der dunklen Straße. (c) In dem neuen Haus wohnt eine junge Frau. (d) An schönen Tagen sehe ich viele Menschen. (e) Die kleinen Häuser stehen unter hohen Bäumen.

(13) Verbinden Sie die folgenden Sätze mit "weil" oder "wenn":

(a) Ich gehe nicht in die Schule weil ich krank bin. (b) Wenn du nicht pünktlich kommst, gehe ich ins Kino. (c) Ich bin müde weil ich schlecht schlafe.

(14) Bilden Sie das Perfekt!

(a) Der Dieb ist über die Straße geeilt. (b) Die Polizei hat den Mann gesucht und ihn bald gefunden. (c) Der Kaufmann hat dem Mann die Uhr zurückgegeben. (d) Peter hat abends seinen Lehrer besucht. (e) Er hat ihm zum Geburtstag gratuliert und ihm Zigaretten mitgebracht. (f) Wir haben mit dem Messer, der Gabel und dem Löffel gegessen. (g) Haben Sie heute Kaffee oder Tee zum Frühstück getrunken? (h) Frau Müller hat ein Zimmer vermietet; Herr Braun hat es gemietet. (i) Er hat für das Zimmer 85 Mark gezahlt. (j) Wir haben unsere Koffer aus der Wohnung geholt, denn wir sind um 7 Uhr nach München gefahren. (k) Frau Berger ist täglich gekommen und hat mir die Zeitung gebracht. (l) Meine Schwester ist fortgegangen und hat Kuchen gekauft. (m) Der Student ist in sein Zimmer gegangen und hat Licht gemacht.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

53. Lektion

Dear friends!

Here is some information from a Travel-Guide which will be of special interest to those of you who are looking forward to visiting Germany.

Aus einem Reiseprospekt! Deutschland und Österreich als Reiseländer!

(From a Travel-Guide—Germany and Austria)

Sie wollen Ihren Urlaub oder Ihre Ferien sicher nicht zu Hause verbringen. Vielleicht wollen Sie in diesem Jahr nach Deutschland oder Österreich fahren! Beide Länder können alle Ihre Reisewünsche erfüllen.

Wenn Sie die See lieben, dann fahren Sie an die Ost- oder Nordsee! Dort finden Sie viele moderne Badeorte mit schönem Sandstrand. Wenn Sie aber Bade- oder Wassersportmöglichkeiten im Binnenland suchen, dann können Sie diese auch sehr leicht finden: am Bodensee, dem größten Binnensee Deutschlands, an den herrlichen oberbayerischen Seen oder an den vielen malerischen Seen Österreichs inmitten einer wundervollen Berglandschaft.

Bergsteiger und Skifahrer finden ihr Paradies in den hohen Bergen Österreichs und Oberbayerns oder in den deutschen Mittelgebirgen. Bergbahnen, Ski- und Sessellifte bringen Sie mühelos auf die höchsten Gipfel.

Wenn Sie eine Kur machen müssen oder auch nur Erholung für Ihre Nerven suchen, finden Sie unter den zahlreichen Heilbädern und Kurorten Deutschlands und Österreichs sicher den richtigen Platz. Jeder Arzt wird Sie gerne beraten.

Viele kleine und große Städte zeigen dem Kunstfreund ihre Kunstwerke, Museen und Sammlungen. Einige Städte ziehen mit ihren weltberühmten Konzerten und Festspielen jährlich Tausende von Musikliebhabern an.

Wenn Sie motorisiert sind oder die Landschaft in Ruhe mit dem Fahrrad kennenlernen wollen, können Sie an vielen romantischen Stellen des Landes Ihr Zelt auf guten Camping-Plätzen aufschlagen. Ein dichtes Netz ausgezeichneter Straßen und die Autobahnen, die besten Straßen Europas, lassen Sie schnell Ihr Reiseziel erreichen. Die Bundesbahn und die Bundespost beider Länder und viele private Autobuslinien bringen Sie schnell und sicher an Ihren Ferienort.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Viele Hotels, Pensionen und Gasthäuser warten auf Sie und möchten Ihnen Ihren Ferienaufenthalt so schön wie möglich machen.

Wenn Sie bequem und sorglos reisen wollen, dann gehen Sie zu Ihrem nächsten Reisebüro. Das nimmt Ihnen alle Arbeit ab. Die Reisebüros besorgen Ihnen ein Visum—wenn Sie es brauchen—die nötigen Wagenpapiere für den Grenzübertritt, wenn Sie mit Ihrem eigenen Auto oder dem Motorrad fahren, oder Ihre Fahrkarte für die Eisenbahn. Sie suchen Ihnen die besten Verkehrsverbindungen und bestellen Ihnen auch Ihr Zimmer an Ihrem Ferienort. Sie können dort auch die Adressen guter Hotels und die genauen Preise für Übernachtungen, Frühstück, und die übrigen Mahlzeiten erfahren.

Wenn Sie besonders billig reisen wollen, dann schließen Sie sich einer Reisegesellschaft an! Diese vermittelt Ihnen ebenfalls Ihr Reisebüro.

Dependent clauses introduced by interrogative words

All questions can be turned into dependent clauses, the interrogative words then becoming conjunctions. If a question contains no interrogative word and is formed by the inversion of subject and verb (Kommen Sie heute?) the corresponding dependent clause is introduced by the conjunction ob (whether).

Remember that the personal pronouns may change when direct questions are changed into dependent clauses.

Das Fragepronomen als Einleitung eines Nebensatzes

1. Ich weiß nicht, wo er wohnt. (Wo wohnt er?). Sagen Sie mir bitte, wann Sie geboren sind (Wann sind Sie geboren?). Ich möchte wissen, wie lange er noch an dieser Sache arbeitet. (Wie lange arbeitet er noch an dieser Sache?).
2. Ich weiß nicht, ob ich genug Geld habe. (Habe ich genug Geld?) Ich frage ihn, ob er morgen Zeit hat. (Hast du morgen Zeit?)

Exercises: Machen Sie aus dem Fragesatz einen Nebensatz nach dem Beispiel:

Wo wohnt er? Ich weiß es nicht. = Ich weiß nicht, wo er wohnt.

1. Wer ist dieser Mann? Ich weiß es genau. 2. Wen hat mein Freund gestern im Kino getroffen? Ich habe es nicht gesehen. 3. Wessen Uhr wurde gestern gefunden? Können Sie es mir sagen? 4. Woher kommt dieser junge Mann? Ich weiß es nicht. 5. Warum sind Sie gestern nicht in den Unterricht gekommen? Ich frage Sie. 6. Wie lange werde ich Urlaub haben? Ich habe den Direktor gefragt. 7. Wem hat meine Schwester einen Brief geschrieben? Ich kann es mir denken.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

54. Lektion

Dear friends!

Here are the answers to the questions in the last lesson:

[Übungen] —Answers to lesson No. 53

1. Ich weiß genau, wer dieser Mann ist. 2. Ich habe nicht gesehen, wen mein Freund gestern im Kino getroffen hat. 3. Können Sie mir sagen, wessen Uhr gestern gefunden wurde? 4. Ich weiß nicht, woher dieser junge Mann kommt. 5. Ich frage Sie, warum Sie gestern nicht in den Unterricht gekommen sind. 6. Ich habe den Direktor gefragt, wie lange ich Urlaub haben werde. 7. Ich kann mir denken, wem meine Schwester einen Brief geschrieben hat.

The simple Infinitive = der einfache Infintiv

As we have seen, the auxiliaries of mood and the verbs lassen, sehen, hören, helfen form their perfect with the infinitive instead of the past participle when they are combined with another verb, with the result that a sentence may end with two, three or even four infinitives in a row (er hat nicht lernen wollen, er hat seinen Sohn nicht studieren lassen wollen). The verbs lernen, gehen, bleiben can be used with the same construction as the above verbs, but they form a regular perfect tense with the participle (er hat in der Schule deutsch sprechen gelernt).

Ich will eine Reise nach Italien machen. Er läßt die Kinder im Garten spielen. Wir hören den Vater im Hausflur sprechen. Ihr seht die Männer auf der Straße arbeiten. Der Herr hilft der Dame die Koffer tragen. Die Schüler lernen in der Schule deutsch sprechen. Wir gehen heute abend ins Cafe tanzen.

Modalverben und die Verben "lassen, sehen, hören, helfen, lernen, gehen", haben den einfachen Infinitiv. Alle anderen Verben haben den Infinitiv mit "zu".

bestehen aus	to consist of	einfach	simple
das Komma	comma	das Prädikat	predicate
unmittelbar	immediate	verkürzen	to shorten
die Zeitangabe	temporal adverb	beraten	to confer
beweisen	to prove	entwickeln	to develop
erfolglos	unsuccessful	Fortsetzung	continuation
der Schuß	shot	die Sorge	worry

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sorgenvoll	worried	die Untersuchung	examination
urteilen	to judge	die Verhaftung	arrest
verhandeln	negotiate	versuchen	to try
verteidigen	to defend	die Verteidigung	defence
der Verzicht	renunciation/ renouncement		

The Infinitive with "zu"

In addition to those mentioned in the above paragraph there are many verbs that can be used in combination with the infinitive of other verbs. In such cases the infinitive is preceded by the preposition "zu" and the perfect is formed regularly. These infinitives may also be enlarged by the addition of further syntactical elements, such as adverbs, etc. The phrase thus formed can be substituted for a dependent clause introduced by "daß". This, however, is only possible if the logical subject of the infinitive is identical with the subject of the sentence. If the object of the sentence denotes a person an infinitive—with or without extension, may be dependent on it. All infinitives and phrases, including infinitives, are separated from the main clause by a comma if the infinitive is qualified by an adverbial expresion. The verb brauchen=to need occupies a special position among these verbs. It is used in the same way as an auxiliary of mood, but always takes an infinitive with "zu".

A. Der Infinitiv mit "zu" als Ergänzung des Verbs

1. Es beginnt zu regnen. Wir hoffen viel zu reisen. Er beginnt die deutsche Sprache zu lernen. Wir hoffen, in den Ferien nach Italien zu reisen. Er braucht die Aufgabe jetzt nicht zu machen.
2. Er fängt zu singen an. Er hat zu singen angefangen. Er hört auf zu arbeiten.
3. Das Haus scheint bequem zu sein und viel Raum zu haben. Wir wünschen gut zu essen und noch besser zu trinken.
4. Sie brauchen nur anzurufen, wenn Sie wünschen, mich wiederzusehen.

zu 1) Wenn der Infinitiv mit zu eine Ergänzung hat, wird er durch ein Komma vom Haupsatz getrennt. Nur nach brauchen steht nie ein Komma.

zu 2) Wenn der Infinitiv mit zu allein steht oder nur eine kurze Ergänzung hat, kann er vor dem zweiten Teil des Prädikats stehen.

zu 3) Wenn ein Satz zwei oder mehr Infinitiv hat, so muß "zu" vor jedem Infinitiv weiderholt werden.

zu 4) Trennbare verben haben "zu" zwischen ihren trennbaren Teilen (Part. Perfect: angekommen, anzukommen).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

55. Lektion

Dear Friends!

In continuation of the last lesson we have today:

B. Der Infinitiv mit "zu" als verkürzter Nebensatz

1. Mein Freund hofft, daß er bald Deutsch lernt. Mein Freund hofft, bald Deutsch zu lernen.—
   Ich glaube, daß ich meine Arbeit bald beendet habe. Ich glaube, meine Arbeit bald beendet zu haben.
2. Wir bitten euch, daß ihr zu uns kommt. Wir bitten euch, zu uns zu kommen.—
   Sie hilft ihm, daß er mit der Arbeit fertig wird. Sie hilft ihm, mit der Arbeit fertig zu werden.
3. Es wird möglich sein, daß man einmal zum Mond fliegen wird.
   Es wird möglich sein, einmal zum Mond zu fliegen.—
   Es ist nicht leicht, daß man mit wenig Geld lebt. Mit wenig Geld zu leben ist nicht leicht. Es ist nicht leicht, mit wenig Geld zu leben.

Most of the dependent clauses with "daß" can be shortened to an infinitive-sentence with "zu", if:

1. the subject of the dependent clauses and the subject of the main clause are identical,
2. the subject of the dependent clause and the object of the main clause are identical,
3. main clause and dependent clause have a non-personal subject (es/it, man/one), "es" in the main clause remains in case the dependent clause follows,
4. following some verbs, for instance "wissen", the dependent clause with "daß" cannot be shortened.

Revision of Word Order : Further Rules

Dependent Clauses: Notice that in all sentences with auxiliaries of mood and similar verbs in the perfect tense the finite verb is placed, not at the end of a dependent clause, but immediately before the infinitives.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

I	II	III
Die Mutter	kauft	dem Kind ein Buch.
Ein Buch	kauft	die Mutter dem Kind.
Wenn die Mutter Geld hat	kauft	sie es dem Kind.
But: Die Mutter	kauft	es ihm.

I	II	III	E
Der Herr	steigt	jetzt schnell in den Zug	ein.
Der Herr	ist	jetzt schnell in den Zug	eingestiegen.
Der Herr	wird	jetzt schnell in den Zug	einsteigen.
Der Herr	kann	jetzt schnell in den Zug	einsteigen.
Der Herr	hat	jetzt schnell in den Zug	einsteigen können.
Der Herr	wird	jetzt schnell in den Zug	einsteigen können.
Ich	bin	heute mit meiner Arbeit	zufrieden.
Ich	bin	heute mit meiner Arbeit	zufrieden gewesen.

Nebensatz

Konj.	I	II		E
Ich glaube, daß	die Mutter	dem Kind	ein Buch	kauft.
Ich glaube, daß	die Mutter	es	ihm	gekauft hat.
Ich glaube, daß	die Mutter	es	ihm	hat kaufen können.
Ich glaube, daß	die Mutter	es	dem Kind	wird kaufen können.

Exercises: Bilden Sie Infinitivsätze !

1. Er glaubt, daß er die Übung ohne Fehler geschrieben hat. 2. Es tut mir leid, daß ich dich gestern nicht getroffen habe. 3. Es ist für meinen Vater unmöglich, daß er heute abend wieder zurückkommt. 4. Wir hoffen, daß wir am Freitag einen Brief bekommen. 5. Mein Freund wünscht, daß er mich bald wiedersehen kann. 6. Der Arzt hat dem Kranken verboten, daß er weiter so viel raucht. 7. Ich glaube, daß ich ihm helfen kann. 8. Mein Kollege hat mich gebeten, daß ich ihm bei der schweren Arbeit helfe. 9. Er wartet darauf, daß er die Prüfung bald machen kann. 10. Sie freut sich darüber, daß sie ein so schönes Geschenk bekommen hat. 11. Er hat den Wunsch, daß er möglichst bald Deutsch lernen kann. 12. Die Tochter bittet ihre Mutter, daß sie ihre Freundin einladen darf. 13. Der Kranke hofft darauf, daß er bald wieder gesund wird. 14. Sein Freund hat davon gesprochen, daß er mich in den nächsten Tagen in meiner Wohnung besuchen wird. 15. Für die Autofahrer ist es wichtig, daß sie die Verkehrszeichen genau beachten. 16. Es ist nicht möglich, daß man mit so wenig Geld leben kann. 17. Wenn er mir hilft, daß ich diese Arbeit schnell beende, werde ich mich sehr freuen. 18. Ich wünsche ihm, daß er bald wieder gesund wird. 19. Wir haben darauf gewartet, daß wir dir eine Freude machen. 20. Es ist nicht immer leicht, daß man alles richtig macht.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

56. Lektion

Dear friends!

Here are the answers to the exercises given last week.

1. Er glaubt, die Übung ohne Fehler geschrieben zu haben. 2. Es tut mir leid, dich gestern nicht getroffen zu haben. 3. Es ist für meinen Vater unmöglich, heute abend wieder zurückzukommen. 4. Wir hoffen, am Freitag einen Brief zu bekommen. 5. Mein Freund wünscht, mich bald wiedersehen zu können. 6. Der Arzt hat dem Kranken verboten, weiter so viel zu rauchen. 7. Ich glaube, ihm helfen zu können. 8. Mein Kollege hat mich gebeten, ihm bei der schweren Arbeit zu helfen. 9. Er wartet darauf, die Prüfung bald machen zu können. 10 Sie freut sich darüber, ein so schönes Geschenk bekommen zu haben. 11. Er hat den Wunsch, möglichst bald Deutsch lernen zu können. 12. Die Tochter bittet ihre Mutter, ihre Freundin einladen zu dürfen. 13. Der Kranke hofft darauf, bald wieder gesund zu werden. 14. Sein Freund hat davon gesprochen, mich in den nächsten Tagen in meiner Wohnung zu besuchen. 15. Für die Autofahrer ist es wichtig, die Verkehrszeichen genau zu beachten. 16. Es ist nicht möglich, mit so wenig Geld leben zu können. 17. Wenn er mir hilft, diese Arbeit schnell zu beenden, werde ich mich sehr freuen. 18. Ich wünsche ihm, bald wieder gesund zu werden. 19. Wir haben darauf gewartet, dir eine Freude zu machen. 20. Es ist einem nicht immer leicht, alles richtig zu machen.

Autodieb verurteilt !

Neustadt, 8. Oktober (eigener Bericht): In der gestrigen Verhandlung vor dem Schöffengericht wurde der 34 jährige Max Klemm wegen schweren Diebstahls zu zwei Jahren und vier Monaten Gefängnis verurteilt. Sowohl der Staatsanwalt als auch der Angeklagte verzichteten darauf, gegen das Urteil Berufung einzulegen.

Wie wir vor vierzehn Tagen an dieser Stelle berichteten, wurde in der Nacht zum 22. September ein dunkelgrüner Personenwagen, Marke Opel "Kapitän", gestohlen. Der Dieb konnte wenige Tage später von der Polizei verhaftet werden und wurde sofort in das hiesige Gefängnis eingeliefert. Inzwischen ist auch der gestohlene Wagen wiedergefunden und dem Besitzer zurückgegeben worden.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Bei seiner ersten Vernehmung vor dem Untersuchungsrichter hatte der Angeklagte hartnäckig geleugnet, das Auto gestohlen zu haben. In der gestrigen Gerichtsverhandlung wurden die Zeugen vernommen. Sie haben in dem Angeklagten sofort den Dieb erkannt und brachten damit den Beweis für seine Tat. Jetzt war es dem Angeklagten unmöglich, weiter zu leugnen und er gestand den Diebstahl.

Der Staatsanwalt verlangte in seinem Plädoyer eine harte Strafe und beantragte drei Jahre Gefängnis.... Der Verteidiger des Angeklagten, Rechtsanwalt Dr. Huber, dagegen bat das Gericht um ein mildes Urteil.

Nach den Plädoyers des Staatsanwaltes und des Verteidigers zog sich das Gericht zur Beratung zurück. Nach kurzer Zeit erschien es wieder im Gerichtssaal, und der Vorsitzende verkündete das Urteil. Der Angeklagte nahm das Urteil an und wurde sofort wieder ins Gefängnis zurückgebracht.

der Angeklagte	accused	anklagen	to accuse
annehmen	to accept	beantragen	to demand
die Beratung	consultation	der Bericht	report
berichten	to report	Berufung einlegen	to appeal
der Beweis	proof	der Dieb	thief
dagegen	contrary	einliefern	to take to
eigen	own	erscheinen	to appear
erkennen	to recognize	das Gericht	court
das Gefängnis	prison	gestehen	to confess
Gerichtssaal	court-room	hart	hard
gestrig	yesterday's	hiesig	local
hartnäckig	obstinate	-jährig	-year old
inzwischen	meantime	mild	lenient
leugnen	deny	der Richter	judge
das Plädoyer	speech	der Saal	hall
Rechtsanwalt	barrister	Schöffengericht	court of jurors
der Schöffe	juryman	sofort	at once
schwer	grave	stehlen	to steal
Staatsanwalt	prosecutor	die Tat	act/deed
die Strafe	punishment	untersuchen	examine
unmöglich	impossible	das Urteil	sentence
Untersuchungsrichter	Examining Magistrate	Verhandlung	trial
verhaften	to arrest	verlangen	to demand
verkünden	announce		
vernehmen	cross-examine		
die Vernehmung	cross-examination		
der Verteidiger	counsel for the defence	verurteilen	to sentence
		verzichten auf	to abstain from

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

57. Lektion

Dear friends!

This week again we shall discuss grammar.

The Indefinite Personal Pronoun—Unbestimmte Personalpronomen

The pronoun jemand and niemand can be used in the accusative and dative both with and without their case-endings.

1) a: Man freut sich auf seine Ferien. b: Es ist nicht gut, wenn man zuviel Arbeit hat. c: Dieser Mensch ist unhöflich, er grüßt einen nicht. Er gibt einem nicht die Hand.
2) Hat jemand noch eine Frage? Sprechen Sie mit niemandem über diese Sache.
3) Jedermann will von mir eine Auskunft, aber niemand kann mir eine Auskunft geben.
4) Es ist nicht jedermanns Sache, immer höflich zu sein.

zu 1) MAN has two meanings: man=jedermann=alle/everybody.
man=jemand=einer/one.

The possessive pronoun "sein" and the reflexive pronoun "sich" belong to "man".

The opposite of "jemand" is "niemand"/nobody.

The opposite of "einer" is "keiner"/none.

Nom. :	man	jedermann	jemand	niemand
Akk. :	einen	jedermann	jemand(en)	niemand(en)
Dat. :	einem	jedermann	jemand(em)	niemand(em)
Gen. :	—	jedermanns	jemandes	niemandes

Remember: The genitive of the indefinite personal pronoun is placed before the substantive, it occurs rarely and can be replaced by the dative with the preposition "von".

allgemein	general	bezeichnen	to indicate
einleiten	to begin	einmalig	solitary
ersetzen	to replace	die Gegenwart	present time, present tense
mehrmalig	repeated		
selten	seldom/rare	temporal	temporal
Vergangenheit	past/past tense		

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Temporale Nebensätze

1) Wenn ich nach Frankfurt fahre, besuche ich meine Mutte
Immer wenn ich in Salzburg war, regnete es.

2) Als ich aber am letzten Sonntag nach Salzburg fuhr, war d
Wetter schön.—

Als ich dich neulich besuchte, hattest du gerade Besuc

zu 1) The temporal dependent clause with "wenn" denotes a one-tim
occurrence in the present or future—or a repeated occurrenc

zu 2) The temporal dependent clause with "als" denotes a one-tim
occurrence in the past. The verb appears mostly in the imperfek

das Ereignis ist	Vergangenheit	Gegenwart	Zukunft
einmalig	als	wenn	wenn
mehrmalig	wenn	wenn	wenn

Note: wann? (=when?) is only used interrogatively.
wenn (=when) and als are conjunctions.

ausfragen	to ply with questions	äußern	to express
Berichterstatter	reporter	beschließen	to resolve
besprechen	to discuss	blitzen	to take photo
eifrig	eager		flash pictures
erstaunt	astonished	erwidern	to reply
Fernschreiber	teleprinter	fotografieren	take photos
gegenwärtig	present	geheim	secret
genügend	enough	die Gruppe	group
hochreißen	pull up	jedesmal	every time
das Kabinett	cabinet	Meinung	opinion
der Minister	minister	Ministerium	ministry
nervös	nervous	neugierig	curious
Opposition	opposition	das Parlament	parliament
die Partei	party	die Politik	policy
der Präsident	president	die Regierung	government
scheinen	to seem	siegen	to win
die Sitzung	meeting	umringen	to surround
verändern	to change	vergangen	past
die Vermutung	supposition	versichern	to assure
das Volk	people	vollständig	completely
der Vorraum	anteroom	die Wahl	election
wählen	to elect	die Zukunft	future
zukünftig	in future	zusammentreten	to assemble

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation

58. Lektion

Dear friends!

Here is another story which will enrich your vocabulary.

GEHEIM! (TOP SECRET)

Wenn die Minister einer neuen Regierung zum erstenmal nach einer Wahl zu einer Sitzung zusammentreten, ist das Interesse des Volkes sehr groß. Vor allem aber interessiert sich die Presse für die Politik des neuen Kabinetts. Alle großen und wichtigen Zeitungen schicken ihre Berichterstatter in die Hauptstadt, weil sie erfahren wollen, wie die neuen Minister über die Zukunft des Landes denken, und was sie dafür tun wollen. Die Minister haben es dann nicht leicht, auf die vielen Fragen der neugierigen Reporter zu antworten. Wenn diese die Minister genügend ausgefragt haben, eilen sie zum nächsten Fernsprecher oder Fernschreiber und melden ihrer Zeitung die letzten Nachrichten über die Politik der Regierung.

Vor zwei Wochen war das Parlament vom Volk neu gewählt worden. Die bisherige Oppositionspartei hatte in dieser Wahl gesiegt. Nun sollte sich die Politik der Vergangenheit vollständig ändern.—Als gestern die Minister zu ihrer ersten Sitzung zusammentraten, wurden sie schon vor dem Sitzungssaal von vielen Berichterstattern empfangen. Diese versuchten, von den Ministern etwas über die kommende Sitzung zu erfahren. Aber die Minister sagten nichts. Weil die Sitzung geheim war, durften die Reporter auch nicht in den Sitzungssaal, sondern mußten im Vorraum warten. Sie standen in kleinen Gruppen zusammen und sprachen über die gegenwärtige politische Lage, über die vergangene Regierung und über die zukünftige Politik. Jeder äußerte seine Meinung und seine Vermutungen, aber keiner konnte etwas Genaues sagen.

Nach drei Stunden war die Sitzung immer noch nicht zu Ende. Die Presseleute wurden immer ungeduldiger und nervöser. Jedesmal wenn jemand aus dem Sitzungssaal kam und etwas aus einem anderen Zimmer holte, liefen die Reporter zu ihm und versuchten, ihn auszufragen. Aber niemand sagte ihnen, was die Minister machten und was gerade besprochen wurde. Doch endlich, nach vielen Stunden, wurde die Türe zum Sitzungssaal geöffnet und die Minister kamen heraus.

Die Bildreporter rissen sofort ihre Fotoapparate hoch, fotografierten und blitzten. Die anderen umringten die Minister und fragten und fragten...

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Als der letzte Minister, ein kleiner dicker Herr, aus dem Saal kam, erkannten zwei junge Reporter den Ministerpräsidenten und eilten zu ihm. "Herr Ministerpräsident! Sie können uns doch bestimmt etwas erzählen! Sagen Sie uns bitte, warum die Sitzung so lange gedauert hat. Man hat doch sicher etwas Wichtiges beschlossen, nicht wahr?" fragten sie eifrig. Als der Ministerpräsident diese Frage hörte schien er ein wenig erstaunt, erwiderte dann aber lächelnd: "Das Ergebnis ist sicher besser, als Sie sich denken können. Aber können Sie schweigen, meine Herren?"—"Aber selbstverständlich, Herr Ministerpräsident!" versicherten die beiden schnell. "Ich auch, meine Herren!" sagte da der Ministerpräsident, grüßte höflich und verließ das Haus.

ÜBUNGEN—EXERCISES

Ergänzen Sie bei den Nebensätzen "wie" oder "als"

1. Der Film war so interessant,.....er gesagt hatte.
2. Die Arbeit ist schwerer,.....ich gedacht habe.
3. Das Hotel war billiger,.....mein Vater geglaubt hatte.
4. Italien ist so schön, ...man immer sagt.
5. Mein Freund ist so krank,.....ich gefürchtet habe.
6. Das Fest wird schöner,.....du denkst.
7. Das Buch gefällt mir besser,.....es dier gefallen hat.
8. Die Zeit vergeht schneller,.....man glaubt.
9. Mein Vater ist genau so alt,.....du gesagt hast.
10. Die Nebensätze sind leichter,.....die Schüler gedacht haben.

der Abgeordnete	delegate, MP	ausrufen	to proclaim
die Besatzung	occupation	Besatzungszone	occupation zone
bestehen aus	consist of	Bevölkerung	population
der Bezirk	district	Bundesrat	Federal Council
der Bundestag	Federal Diet	christlich	christian
danach	afterwards	der Delegierte	delegate
Einfluß	influence	die Finanzen	finances
die Gesetzgebung	legislation	die Heimat	home
Justiz	justice	die Kammer	chamber
der Kanzler	Chancellor	der Krieg	war
Landtag	Diet	das Mitglied	member
das Organ	organ	provisorisch	temporary
der Sektor	sector	der Sitz	seat
das Stimmrecht	right to vote	teilen	divide
die Versammlung	assembly	das Vertrauen	confidence
die Verwaltung	administration	Volksvertretung	parliament
Wahlberechtigt	entitled to vote	der Weltkrieg	world war
die Zone	zone	zunächst	first of all

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

59. Lektion

Antworten zu den Übungen aus Lektion No. 58!

1. Der Film war so interessant, wie er gesagt hatte.
2. Die Arbeit ist schwerer, als ich gedacht habe.
3. Das Hotel war billiger, als mein Vater geglaubt hatte.
4. Italien ist so schön, wie man immer sagt.
5. Mein Freund ist so krank, wie ich gefürchtet habe.
6. Das Fest wird schöner, als du denkst.
7. Das Buch gefällt mir besser, als es dir gefallen hat.
8. Die Zeit vergeht schneller, als man glaubt.
9. Mein Vater ist genau so alt, wie du gesagt hast.
10. Die Nebensätze sind leichter, als die Schüler gedacht haben.

Perfekt und Plusquamperfekt mit "haben" oder "sein"

1. Er hat die Tür geöffnet. Ich habe mich gestern nicht rasiert. Es hat zwei Stunden geregnet. Hast du ins Kino gehen dürfen. Ja, ich habe es gedurft.
2. Wir sind gestern spät nach Haus gekommen. Ich bin bald eingeschlafen. Er ist in Berlin gewesen. Die Frau ist krank geworden. Der Dieb ist verhaftet worden. Wie lange sind Sie im Cafe geblieben?
3. Ich habe einen schnellen Wagen gefahren. Ich bin in einem schnellen Wagen gefahren.
4. Die Mutter hat das Essen gekocht. Das Essen ist heute sehr gut gekocht. Wir haben die Tür geschlossen. Die Tür ist geschlossen.

zu 1. Most verbs form the perfect tense and pluperfect with "haben" mainly : all transitive verbs (verbs with accusative object), verbs with reflexive pronoun, impersonal verbs, auxiliaries of mood.

zu 2. The following verbs construct their perfect tense and pluperfect with "sein".

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

intransitive verbs of movement
verbs indicating a change in situation.

zu 3. If verbs of movement are being used transitively they construct the perfect tense and pluperfect with "haben".

zu 4. The particip perfect of transitive verbs with "sein" often expresses the situation of the subject. The particip perfect is then used as an adjective.

der Mann ist krank (adjective)	der kranke Mann.
der Mann ist verletzt (part, perfect)	der verletzte Mann.
die Tür ist offen (adjective)	die offene Tür.
die Tür ist geöffnet (part, perfect)	die geöffnete Tür.

erster Zustand	Veränderung	neuer Zustand
ich bin wach	ich schlafe ein	ich schlafe
er schläft	er wacht auf	er ist wach
er lebt	er stirbt	er ist tot

Übungen—Exercises!

Bilden Sie mit folgenden Sätzen das Perfekt!

1. Haben Sie Zeit? Ihr Bekannter besucht Sie nachmittags.
2. Die Kinder dürfen auf der Straße spielen, wenn sie ihre Schulaufgaben gemacht haben.
3. Im letzten Jahr regnete es in Deutschland sehr viel.
4. Wenn ich am Tag viel arbeite, schlafe ich abends immer sofort ein.
5. Gestern konnte ich nur sehr schlecht einschlafen.
6. Wie lange bleibt Ihr Freund in Deutschland?
7. Kann er auch einige Wochen in Österreich bleiben?
8. Wenn (!) der Onkel seinen kleinen Neffen besucht, freut er sich immer sehr.
9. Fliegen Sie mit einer zweimotorigen Maschine nach Berlin?
10. Mein Freund fährt mit dem Auto nach Hamburg und nimmt mich mit.
11. Wann startet das Flugzeug heute nachmittag?
12. Trotz des schlechten und regnerischen Wetters landete der Flugzeugführer seine Maschine sicher auf dem Rollfeld.
13. Um wieviel Uhr landet die Maschine aus Paris?
14. Das Flugzeug kann wegen des Regens nur sehr schlecht landen.
15. Als die beiden Autos an der Straßenecke zusammenstießen, wurden vier Personen verletzt.
16. Sein Großvater starb im November letzten Jahres.
17. Er bleibt zu Haus und schreibt einen Brief.
18. Wo sind Sie heute abend? Gehen Sie ins Kino oder besuchen Sie Ihren Freund?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

60. Lektion

Antworten zu den Übungen aus Lektion 59

1. Haben Sie Zeit gehabt? Ihr Bekannter hat Sie nachmittags besucht.
2. Die Kinder haben auf der Straße spielen dürfen, wenn sie die Schulaufgaben gemacht hatten.
3. Im letzten Jahr hat es in Deutschland sehr viel geregnet.
4. Wenn ich am Tage viel gearbeitet habe, bin ich abends immer sofort eingeschlafen.
5. Gestern habe ich nur sehr schlecht einschlafen können.
6. Wie lange ist ihr Freund in Deutschland geblieben?
7. Hat er auch einige Wochen in Österreich bleiben können?
8. Wenn der Onkel seinen kleinen Neffen besucht hat, hat er sich immer sehr gefreut.
9. Sind Sie mit einer zweimotorigen Maschine nach Berlin geflogen?
10. Mein Freund ist mit dem Auto nach Hamburg gefahren und hat mich mitgenommen.
11. Wann ist das Flugzeug heute nachmittag gestartet?
12. Trotz des schlechten und regnerischen Wetters hat der Flugzeugführer seine Maschine sicher auf dem Rollfeld gelandet.
13. Um wieviel Uhr ist die Maschine aus Paris gelandet?
14. Das Flugzeug hat wegen des Regens nur sehr schlecht landen können.
15. Als die beiden Autos an der Straßenecke zusammenstießen, sind 4 Personen verletzt worden.
16. Sein Großvater ist im November letzten Jahres gestorben.
17. Er ist zu Haus geblieben und hat einen Brief geschrieben.
18. Wo sind Sie heute abend gewesen? Sind Sie ins Kino gegangen oder haben Sie Ihren Freund besucht.

Die Anlage	installation	aufsetzen(Flugzeug)	to touch down
besichtigen	to inspect	der Zustand	condition
Einzelheit	detail	der Flieger	pilot
Flugplatz	airfield	gehen/es geht gut	it goes off alright
gerade	just	der Hafen	port
der Kommandeur	commander	der Kurs	course
die Küste	coast	die Maschine	machine

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

die Landung	landing	niedergehen	to land
mehrstündig	of several hours	der Rand	edge/outskirts
rechtzeitig	in time	die Richtung	direction
Rollfeld	run-way	der Rundflug	round trip
der Rundgang	tour	das Seeflugzeug	seaplane
startbereit	ready to take off	das Steuer	controls
Vorbereitungen treffen	to make preparations	tadellos	perfect
		der Typ	type/model
		verhüten	to prevent
das Unglück		warnen	to warn
der Unglücksfall	accident	sich beziehen auf	to refer to
vorbereiten	to prepare	erweitern	to enlarge
zerstreut	absentminded	der Fall	case
die Bezeichnung	term	die Umgangssprache	colloquial language
entsprechen	to correspond to		
gebrauchen	to use		

Das Relativpronomen

1. Der Herr, der morgen aus Berlin kommt, ist mein L
den Sie morgen treffen werden,
dem ich den Brief geschrieben habe,
dessen Bild ich Ihnen gezeigt habe,

Das Kind, das dort im Garten spielt, ist sechs Jahr
das Sie dort sehen,
dem ich die Schokolade geschenkt habe,
dessen Vater ich gut kenne,

Die Frau, die gestern einen Unfall hatte, liegt im Kranken
die wir gestern gesehen haben,
der der Artz sofort geholfen hat,
deren Bein verletzt wurde,

Die Leute, die an der Haltestelle stehen, kommen von der Ar
die Sie dort einsteigen sehen,
denen der Schutzmann dort Auskunft gibt,
deren Anzüge schmutzig sind,

2. Der Mann, mit dem ich gesprochen habe, kennt mich nicht.
Der Wagen, in dem wir sitzen, fährt zum Bahnhof.
Die Straße, durch die wir jetzt fahren, ist die Hauptstraße.

3. Dort ist die Schule, in der ich Deutsch gelernt habe.
wo ich Deutsch gelernt habe.

4. Mein Freund zeigte mir die Stadt, was mich sehr freute.
wobei er mir alles erklärte.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

61. Lektion

Der zerstreute General!

Langsam stieg die schwere zweimotorige Maschine, die den Flugplatz gerade verlassen hatte, in die Luft. Das Flugzeug machte einen Rundflug über dem Platz und flog dann mit direktem Kurs in Richtung Küste. In dem Flugzeug saß General Thomson, der ein begeisterter Flieger war und deshalb die Maschine auch selbst flog. Er befand sich auf dem Weg zu einem Seeflughafen, dessen Kommandant ihn eingeladen hatte, den Seeflughafen zu besichtigen. Gleichzeitig sollte der General dort auch einen neuen Flugzeugtyp kennenlernen.

Nach mehrstündigem Flug sah der General die große Hafenstadt vor sich, an deren Rand sich der Flugplatz befand. Wenige Minuten später war er über den Flugplatz, auf dem er landen wollte. Sofort traf er alle Vorbereitungen zur Landung und setzte seine Maschine sicher auf das Rollfeld auf. Als er aus seiner Maschine ausstieg, wartete bereits der Wagen, mit dem er zum Seeflughafen gebracht werden sollte.

In schneller Fahrt erreichte der General den Seeflughafen, wo der Kommandant ihn herzlich begrüßte. Danach machten die beiden Offiziere einen Rundgang durch alle Anlagen, wobei der Kommandant dem General alles zeigte und ihm alle Einzelheiten genau erklärte.

Schließlich kamen sie zu einem Wasserflugzeug, das gerade startbereit war. Der General bat den Kommandant, diese Maschine einmal selbst fliegen zu dürfen. Dieser war einverstanden. Die Offiziere stiegen in die Maschine. Thomson setzte sich ans Steuer und startete mit dem Flugzeug. Alles ging gut. Nach mehreren Rundflügen über der Stadt flog der General tiefer und bereitete die Maschine zur Landung vor. Als der Kommandeur sah, das er mit dem Wasserflugzeug auf dem Rollfeld des Flugplatzes landen wollte, sagte er schnell: "Verzeihung, Herr General! Es ist wohl besser, wenn wir auf dem Wasser niedergehen!"—"Aber natürlich, Herr Oberst", erwiderte der General erschrocken, "ich habe ganz vergessen, daß ich in einem Wasserflugzeug sitze". Dann riß der General die Maschine noch einmal hoch, flog zum Seeflughafen hinüber und machte auf dem Wasser eine tadellose Landung. Zum Schluß gab er dem Kommandanten die Hand und

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

sagte: "Ich danke Ihnen sehr, daß Sie mich rechtzeitig gewarnt haben. Sie haben ein großes Unglück verhütet!" Mit diesen Worten öffnete er die Tür und stieg aus—ins Wasser!

Exercises—Übungen: Bilden Sie Relativsätze!

1. Der Eilzug fährt nicht nach Frankfurt.
   Er ist gerade vön Köln abgefahren.
2. Das Buch ist interessant. Ich lese es jetzt.
3. Ich habe mich über Ihren Brief sehr gefreut.
   Ich habe ihn gestern bekommen.
4. Herr Müller wohnt jetzt in Hamburg.
   Mein Freund kennt ihn schon drei Jahre.
5. Der Student ist mein Freund.
   Der Professor hat ihm bei seiner Arbeit geholfen.
6. Die Kinder spielen jetzt im Garten.
   Die freundliche Dame hat ihnen Schokolade geschenkt.
7. Der dicke Herr war sehr freundlich.
   Er saß mit der jungen Dame im Abteil.
8. Der Zollbeamte fand den Kaffee.
   Die Dame wollte ihn über die Grenze schmuggeln.
9. Die Arbeiter freuen sich auf ihren Urlaub.
   Sie bekommen ihn im Sommer.
10. Hast du die Illustrierte gelesen?
    Sie liegt dort auf dem Tisch.
11. Mein Onkel ist krank geworden.
    Ich habe ihm vorgestern einen Brief geschrieben.
12. Der Lehrer hat mir meine Schularbeit zurückgegeben.
    Er hat sie verbessert.
13. Die Herren waren sehr freundlich.
    Ich wurde ihnen vorgestellt.
14. Der Schwede geht jetzt durchs Ziel.
    Er ist ein guter Läufer.
15. Das Paket kommt von meinen Eltern.
    Ich hole es heute nachmittag von der Post ab.
16. Der Bleistift gehört mir nicht. Ich habe ihn gefunden.
17. Der Vater meines Freundes ist krank.
    Ich habe ihn gestern besucht.
18. Die Sportler haben morgen im Stadion einen Wettkampf.
    Sie werden heute abend vom Bahnhof abgeholt.
19. Ein Mensch findet viele Freunde. Er ist freundlich.
20. Heute zeige ich Ihnen mein Haus.
    Ich habe es im vergangenen Jahr bauen lassen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

62. Lektion

Antworten zu den Übungen aus Lektion No. 61

1. Der Eilzug, der gerade von Köln abgefahren ist, fährt nicht nach Frankfurt. 2. Das Buch, das ich jetzt lese, ist interessant. 3. Ich habe mich über Ihren Brief, den ich gestern bekommen habe, sehr gefreut. 4. Herr Müller, den mein Freund schon drei Jahre kennt, wohnt jetzt in Hamburg. 5. Der Student, dem der Professor bei seiner Arbeit geholfen hat, ist mein Freund. 6. Die Kinder, denen die freundliche Dame Schokolade geschenkt hat, spielen jetzt im Garten. 7. Der dicke Herr, der mit der jungen Dame im Abteil saß, war sehr freundlich. 8. Der Zollbeamte fand den Kaffee, den die Dame über die Grenze schmuggeln wollte. 9. Die Arbeiter freuen sich auf ihren Urlaub, den sie im Sommer bekommen. 10. Hast du die Illustrierte gelesen, die dort auf dem Tisch liegt? 11. Mein Onkel, dem ich vorgestern einen Brief geschrieben habe, ist krank geworden. 12. Der Lehrer hat mir meine Schularbeit, die er verbessert hatte, zurückgegeben. 13. Die Herren, denen ich vorgestellt wurde, waren sehr freundlich. 14. Der Schwede, der ein guter Läufer ist, geht jetzt durchs Ziel. 15. Das Paket, das ich heute Nachmittag von der Post abhole, kommt von meinen Eltern. 16. Der Bleistift, den ich gefunden habe, gehört mir nicht. 17. Der Vater meines Freundes, den ich gestern besucht habe, ist krank. 18. Die Sportler, die heute abend vom Bahnhof abgeholt werden, haben morgen im Stadion einen Wettkampf. 19. Ein Mensch, der freundlich ist, findet viele Freunde. 20. Heute zeige ich Ihnen mein Haus, das ich im vergangenen Jahr habe bauen lassen.

alphabetisch	alphabetic	der Aufsatz	composition
die Bedeutung	meaning	der Begriff	idea
beherrschen (Sprache)	to have a sound knowledge of	einsprachig	in one language
entweder/oder	either/or	fein	slight/subtle
Fremdsprache	foreign language		
der Gegenstand	object	gleichartig	similar

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

häufig	frequently	Muttersprache	mother tongue
nachprüfen	check	nachschlagen	to look up
die Ordnung	order	schwierig	difficult
Schwierigkeit	difficulty	der Sinn	sense/meaning
Stichwort	key-word	synonym	synonymous
der Text	text	überrascht	surprised
übersetzen	translate	Übersetzung	translation
Unterschied	difference	der Verfasser	author
vergrößern	to enlarge	Verzeichnis	index/list
vielmehr	rather	Wortschatz	vocabulary
zuverlässig	reliable/authentic	zweisprachig	bi-lingual

Die Wörterbücher (the dictionaries)

Wenn Sie einen Text in Ihrer Muttersprache oder in einer Fremdsprache lesen, finden Sie manchmal Wörter, die Sie nicht verstehen oder deren Bedeutung Ihnen nicht ganz klar ist. In diesem Fall schlagen Sie das Wört in einem Worterbuch nach.

Ein Wörterbuch ist ein Verzeichnis, in dem man den Wortschatz einer Sprache in alphabetischer Ordnung findet. Die Wörter werden darin entweder in eine andere Sprache übersetzt, dann ist es ein zweisprachiges Wörterbuch, oder sie werden durch andere Wörter der gleichen Sprache erklärt, dann ist es ein einsprachiges Wörterbuch.

Ein zweisprachiges Wörterbuch zu benutzen macht keine großen Schwierigkeiten, denn Sie finden die Übersetzung des Wörtes, dessen Bedeutung Sie suchen, neben dem Stichwort. Die Wörterbücher sind aber nicht immer zuverlässig, was jedoch kein Fehler der Verfasser ist. Der Grund liegt vielmehr darin, daß zwei verschiedene Sprachen für einen Gegenstand oder Begriff mehrere Wörter benutzen, deren Bedeutung nicht genau gleich ist. Diese verschiedenen Wörter für einen Gegenstand oder Begriff nennt man Synonyme. Wenn Sie einmal bei einem Stichwort nachschlagen, werden Sie überrascht sein, hinter dem Stichwort Übersetzungen in Ihrer Sprache zu finden, die verschiedene Bedeutungen haben. Jetzt ist es schwierig, die richtige Übersetzung zu finden. Dazu brauchen Sie nicht nur gute Kenntnisse in der Fremdsprache, sondern auch in Ihrer Muttersprache.

Schwieriger ist die Benutzung eines einsprachigen Wörterbuches. Hier müssen Sie die Sprache schon gut beherrschen, wenn Sie die feinen Unterschiede der gleichartigen Wörter verstehen wollen, mit denen ein Stichwort erklärt ist. Am besten ist es, wenn Sie noch die Bedeutungen der Wörter nachsuchen, mit denen das Stichowrt erklärt wird. Schreiben Sie dann die Wörter auf, die Sie gefunden haben; so werden Sie Ihren Wortschatz schnell vergrößern können.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

63. Lektion

Der Akkusativ als Maßangabe

The duration of time, dimensions, indications of weight and value are often expressed with the accusative. Adjectives denoting such indications are linked with the accusative, i.e.: alt, breit, dick, groß, hoch, lang, schwer, tief, weit, wert.

Ich habe einen Monat in diesem Hotel gewohnt. Warten Sie bitte einen Augenblick! Wir fahren nur eine halbe Stunde. Die Straße ist einen Kilometer lang. Diese Wand ist einen Viertelmeter dick. Der Sack ist einen Zentner schwer. Dieses alte Auto ist den hohen Preis nicht wert.

Zeitangabe im Genitiv

The genitive with the indefinite article indicating duration of time is often used in the narration to express a not precisely defined time.

Ich arbeite in einer Firma. Eines Tages rief mich der Direktor und sagte:

Wir wohnten in einem kleinen Haus. Eines Abends hörten wir einen großen Lärm. Remember: eines Nachts!

abzahlen	to pay in instalments	Vorschlag machen	to make a suggestion
Altwarenhändler	second-hand dealer		
anhören	to listen to	aufgeregt	agitated
aufheben	to keep	auftrennen	to rip open
bankerott	bankrupt	besonders	special
betreten	to enter	böse	bad
die Decke	blanket	dienen	to serve
der Einkauf	purchase	Einkäufe machen	shopping
einnähen	to sew into	einrichten	to furnish
einrichten(Konto)	to open account	fressen	to(eat)for animals
erstarren	to stiffen	die Gardine	window curtain
freudig	gladly	das Glück	luck
die Gefahr	danger	der Hausherr	master
zum Glück	fortunately	heutzutage	nowadays

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

herausreißen	to tear out	die Krise	crisis
die Köchin	cook (female)	lachen	to laugh
der Markt	market	längst	for a long time
recht (adverb)	quite	das Laken	sheet
sich schämen	to be ashamed	die Matratze	mattress
das Scheckbuch	cheque-book	die Rückkehr	return
sich Sorgen machen	to worry	der Scheck	cheque
		schreien	to cry out
sich stürzen auf	to pounce upon	stammen	to hail from
tapezieren	to paper	die Summe	sum
der Traum	dream	die Träne	tear
traurig	sad	träumen	to dream
trösten	to console	treu	faithful
Überraschung	surprise	übergeben	to hand over
unruhig	restless	das Unglück	misfortune
vorschlagen.	to suggest	das Vermögen	fortune
weiterverkaufen	to resell	weinen	to weep
zögern	hesitate	der Wolf	wolf
die Angabe	indication	zurückzahlen	to repay
das Gewicht	weight	die Erzählung	narration
trotzdem	nevertheless	obwohl	although
der Wert	value	das Maß	measure
sich an die Arbeit machen	to set to work		

Exercises

1. Wir sind (ein Kilometer) zu Fuß gegangen.
2. Ich kann den Korb nicht tragen, er ist fast (ein Viertelzentner) schwer.
3. Der Tisch ist (ein Meter vierzig) lang, genau (ein Meter) breit und (dreiviertel Meter) hoch.
4. Wir sind schon länger als (ein Monat) in Deutschland.
5. Es ist schon sehr spät, wir dürfen (kein Augenblick) mehr verlieren.
6. Es ist nicht gut, daß Sie den Unterricht nur (jeder zweite Tag) besuchen. Sie müssen (jeder Tag) kommen.
7. Schuhe Nummer 38 sind nur (1 Zentimeter) kürzer als Schuhe Nummer 39.
8. Wir warten auf ihn, er muß (jeder Augenblick) kommen.
9. Ich möchte (ein halber Tag) frei haben.
10. Das Kind ist (zwei Monate und ein Tag) alt.
11. Hans ist genau (ein Monat) älter als Karl, aber er ist (ein ganzer Kopf) kleiner.
12. Er streicht die Butter (ein halber Zentimeter) dick auf sein Brot.
13. Ich bin (ein Meter achtzig) groß, wie groß sind Sie?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

64. Lektion

Antworten zu den Übungen aus Lektion 63

1. Wir sind einen Kilometer zu Fuß gegangen.
2. Ich kann den Korb nicht tragen, er ist fast einen Viertel Zentner schwer.
3. Der Tisch ist einen Meter vierzig lang, genau einen Meter breit und dreiviertel Meter hoch.
4. Wir sind schon länger als einen Monat in Deutschland.
5. Es ist schon sehr spät, wir dürfen keinen Augenblick mehr verlieren.
6. Es ist nicht gut, daß Sie den Unterricht nur jeden zweiten Tag besuchen. Sie müssen jeden Tag kommen.
7. Schuhe Nr. 38 sind nur einen Zentimeter kürzer als Schuhe Nr. 39.
8. Wir warten auf ihn, er muß jeden Augenblick kommen.
9. Ich möchte einen halben Tag frei haben.
10. Das Kind ist zwei Monate und einen Tag alt.
11. Hans ist genau einen Monat älter als Karl, aber er ist einen ganzen Kopf kleiner.
12. Er streicht die Butter einen halben Zentimeter dick auf sein Brot.
13. Ich bin einen Meter achtzig groß, wie groß sind Sie?

bevor—während—nachdem

1. Bevor ich eine Reise mache, kaufe ich eine Fahrkarte.
2. Während ich im Zug sitze, lese ich ein Buch.
3. Nachdem der Zug an meinem Reiseziel angekommen ist, steige ich aus.

zu (1) Der Nebensatz mit "bevor" enthält eine Handlung, die sich nach der Handlung im Hauptsatz ereignet.
(zuerst kaufe ich eine Fahrkarte, dann mache ich eine Reise. Bevor ich eine Reise mache, kaufe ich eine Fahrkarte.)

zu (2) Der Nebensatz mit "während" enthält eine Handlung, die sich gleichzeitig mit der Handlung des Hauptsatzes ereignet.
(Ich sitze im Zug und lese ein Buch. Während ich im Zug sitze, lese ich ein Buch.)

zu (3) Der Nebensatz mit "nachdem" enthält eine Handlung, die sich vor der Handlung des Hauptsatzes ereignet. Beachten Sie die Zeiten im Hauptsatz und im Nebensatz!

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nebensatz: Perfekt—Plusquamperfekt
Hauptsatz: Präsens oder Futur,
Perfekt oder Imperfekt.

zu (4) Zuerst lernt er Deutsch, dann beginnt er sein Studium.
Nachdem er Deutsch gelernt hat, beginnt er sein Studium.
Zuerst lernte er Deutsch, dann begann er sein Studium.
Nachdem er Deutsch gelernt hatte, begann er sein Studium.

abheben(Geld)	to take out, to withdraw	Vorteil	advantage
allerdings	however	Zweck	purpose
ankommen auf	to depend on	Angelegenheit	matter
der Auftrag	order	auflösen	to close
der Auszug	statement	die Auszahlung	payment
bargeldlos	by cheque	bar	in cash
buchen	to enter	die Belastung	debit
die Einzahlung	deposit	eintragen	to register
erhalten	to receive	sich entscheiden	to decide
eröffnen(Konto)	to open an account	erledigen	to settle
der Fall	that is the case	Girokonto	current account
gesamt	entire/total	Gutschrift	credit item
Guthaben	credit	Kontostand	balance
jederzeit	at any time	Kündigung	notice of withdrawal
kündigen	to withdraw	Soll u. Haben	debit and credit
das Prozent	percent	Sparkonto	savings account
Sparbuch	pass-book	Überweisung	remittance
überweisen	to transfer	verfügen über	to dispose of
Unterschied	difference	Zinsen	interest

Exercises: Bilden Sie Nebensätze mit "bevor", während oder nachdem!

1. Ich schrieb einen Brief. Danach brachte ich ihn sofort zur Post.
2. Man überquert eine Straße. Vorher muß man zuerst nach links und dann nach rechts schauen.
3. Frau Berger arbeitet in der Küche, und Herr Berger liest die Zeitung.
4. Das Orchester spielt. Die Zuhörer schweigen.
5. Ich kam in München an, dann besuchte ich meine Freunde.
6. Der Ausländer studiert an einer deutschen Universität. Vorher lernt er gut Deutsch.
7. Der kranke Vater schläft. Die Kinder müssen ruhig sein.
8. Zuerst hilfst du mir, dann helfe ich dir.
9. Ich war auf einer Reise. Aus meiner Wohnung wurde Geld gestohlen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

65. Lektion

Antworten zu den Übungen aus Lektion 64

1. Nachdem ich einen Brief geschrieben hatte, brachte ich ihn sofort zur Post.
2. Bevor man eine Straße überquert, muß man zuerst nach links und dann nach rechts schauen.
3. Während Frau Berger in der Küche arbeitet, liest Herr Berger die Zeitung.
4. Während das Orchester spielt, schweigen die Zuhörer.
5. Nachdem ich in München angekommen war, besuchte ich meine Freunde.
6. Bevor der Ausländer an einer deutschen Universität studiert, lernt er gut Deutsch.
7. Während der kranke Vater schläft, müssen die Kinder ruhig sein.
8. Ich helfe dir, nachdem du mir geholfen hast.
9. Während ich auf einer Reise war, wurde aus meiner Wohnung Geld gestohlen.

Dear friends!

As we have given you the new words already and as we are certain that you have learned them it seems to us that you will be able to read the following story.

Das Traumbuch und das Scheckbuch

Schon seit mehr als zehn Jahren hatte eine Köchin bei einer reichen Kaufmannsfamilie treu gedient. Sie hieß Marie und stammte vom Land. Nachdem sie nun lange Jahre in der Familie fleißig gearbeitet hatte, bekam sie eines Tages einen dreimonatigen Urlaub, den sie in ihrer Heimat verbrachte. Marie gehörte schon fast zur Familie; darum wurde beschlossen, sie bei ihrer Rückkehr mit einer Überraschung zu empfangen.

Als die Familie einmal bei Tisch zusammensaß, machte die Hausfrau den Vorschlag: "Wenn Marie wieder zurückkommt, wollen wir ihr eine besondere Überraschung bereiten. Deshalb schlage ich vor, daß wir ihr Zimmer neu einrichten, während sie noch auf Urlaub ist. In ihrem Zimmer stehen wirklich recht alte und schlechte Möbel". Der Vorschlag wurde freudig angenommen, und man machte sich an die Arbeit. Das Zimmer

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

der Köchin wurde frisch tapeziert und mit neuen Möbeln eingerichtet. Sogar ein Teppich wurde in das Zimmer gelegt, und die Fenster bekamen neue Gardinen, obwohl die alten noch gar nicht so schlecht waren.

Nach drei Monaten kam Marie vom Urlaub wieder zurück. Als sie ihr Zimmer betrat, blieb sie einen Augenblick wie erstarrt stehen, lief dann aufgeregt zum Bett, riß die Decken und Laken heraus und schrie: "Wo ist denn meine Matratze?"

In der alten Matratze hatte die Köchin ihr ganzes Geld, das sie in mehr als zehn Jahren gespart hatte, eingenäht—2000 Mark! Die Hausfrau versuchte Marie zu trösten: "Vielleicht hat der Altwarenhändler, dem wir die Matratze verkauft haben, sie noch nicht weiterverkauft". Man fuhr sofort zum Altwarenhändler, obwohl es schon spät am Abend war. Zum Glück stand die Matratze noch in seinem Laden.

Am anderen Tag sagte der Kaufmann zu seiner Köchin: "Schämen Sie sich, Marie. Heutzutage hebt man sein Geld nicht in einer Matratze auf. Wozu gibt es Banken? Wir gehen sofort zusammen auf eine Bank.

Der Kaufmann ging mit seiner Köchin zur Bank und stellte sie dem Bankdirektor vor. Er erzählte ihm die Geschichte mit der Matratze. Der Direktor lachte laut und übergab der Köchin dann ein neues Scheckbuch.

Wenige Monate danach kam eine Wirtschaftskrise über das Land und viele Banken machten bankerott. Darunter war auch die Bank, deren Direktor damals so gelacht hatte. Sogar der Kaufmann hatte sein ganzes Vermögen verloren. Was sollte man nun der Köchin sagen?—Sie wurde gerufen, und der Hausherr gab ihr die traurige Nachricht. Die Hausfrau weinte, und auch dem Kaufmann standen die Tränen in den Augen.

"Sehen Sie, liebe Marie", sagte er zögernd, "ich habe großes Unglück gehabt. Ich möchte Ihnen gerne Ihre 2000 Mark, die Sie durch meine Schuld verloren haben, zurückzahlen, aber ich kann es jetzt nicht. Trotzdem verspreche ich Ihnen, die Summe in monatlichen Raten zu 50 Mark abzubezahlen . . .".

Marie hatte den aufgeregten Kaufmann ruhig angehört. Dann sagte sie: "Machen Sie sich bitte keine Sorgen! Nachdem ich mein Geld auf der Bank eingezahlt hatte, war ich sehr unruhig und hatte in der Nacht einen bösen Traum. Ich träumte von einem grossen Wolf, der sich auf mich stürzte und mich fressen wollte.—Am anderen Morgen schlug ich in meinem Traumbuch nach und las, daß ich in Gefahr war, mein Geld zu verlieren. So ging ich, nachdem ich auf dem Markt meine Einkäufe gemacht hatte, sofort auf die Bank und holte mein Geld wieder ab, obwohl Sie mir kurz vorher einen anderen Rat gegeben hatten. Meine 2000 Mark sind längst wieder in der Matratze. Deshalb habe ich jetzt noch mein Geld!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

66. Lektion

Dear friends!

While in Germany you will also have to deal with money. Therefore, the following conversation at a German bank will be of some interest to you.

Auf der Bank

Kunde : Kann ich bei Ihnen ein Konto eröffnen?

Beamter: Gern. Was für ein Konto wünschen Sie, ein Sparkonto oder ein Girokonto?

Kunde : Was für ein Unterschied ist zwischen einem Sparkonto und einem Girokonto? Ich verstehe nicht viel von diesen Dingen.

Beamter: Wenn Sie ein Sparkonto eröffnen, dann erhalten Sie von uns ein Sparbuch, auf das wir Ihre Einzahlungen bei uns und unsere Auszahlungen an Sie eintragen.

Kunde : Kann ich von dem Sparkonto auch jederzeit wieder Geld abheben?

Beamter: Das können Sie natürlich. Allerdings können Sie monatlich nicht mehr als tausend Mark abheben. Wenn Sie mehr Geld haben wollen, müssen Sie den Geldbetrag ein Vierteljahr vorher kündigen. Das ist auch der Fall, wenn Sie später einmal Ihr Konto bei uns wieder auflösen wollen.

Kunde : Und das Girokonto?

Beamter: Wenn Sie ein Girokonto eröffnen, können Sie jederzeit Geld einzahlen oder auf Ihr Konto überweisen lassen; Sie können auch über Ihr gesamtes Guthaben ohne Kündigung verfügen. Sie können ebenfalls Geld von Ihrem Konto auf ein anderes Konto überweisen lassen. Sie bekommen von uns auch ein Scheckbuch und können bargeldlos mit Schecks bezahlen.

Kunde : Ich glaube, daß man bei einem Girokonto mehr Vorteile hat.

Beamter: Das kann man nicht sagen. Es kommt d[illegible] zu welchem Zweck Sie das Konto eröffnen wollen. W[illegible] Geld sparen

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

wollen, dann rate ich Ihnen zu einem Sparkonto. Auf Sparguthaben bekommen Sie 3% Zinsen. Wenn Sie aber oft Geldüberweisungen empfangen und Zahlungsaufträge geben, dann ist ein Girokonto günstiger. Allerdings geben wir dann nur 1% Zinsen.

Kunde : Danke sehr für die freundliche Auskunft. Ich entscheide mich für ein Girokonto.

Beamter: Gut, ich gebe Ihnen hier die Formulare, die sie ausfüllen müssen. Dann bekommen Sie Ihre Kontonummer, und die Angelegenheit ist erledigt.

Obwohl—trotzdem

1. Obwohl die Sonne heute scheint, ist es sehr kalt.
   Gestern mußten wir bis in die Nacht arbeiten, obwohl wir sehr müde waren.
2. Die Sonne scheint heute, trotzdem ist es sehr kalt. Wir waren gestern sehr müde, trotzdem mußten wir bis in die Nacht arbeiten.

zu 1 : "obwohl" (although) ist eine Konjunktion. Nach "obwohl" folgt immer ein Nebensatz! (obwohl.....scheint.)

zu 2 : "trotzdem" (nevertheless) ist auch eine Konjunktion. Aber nach "trotzdem" folgt immer ein Hauptsatz! (trotzdem mussten..) Der Hauptsatz mit "trotzdem" steht immer an 2. Stelle.

Übung: Bilden Sie Sätze mit "obwohl" und "trotzdem"!

1. Dieser Mann ist sehr reich, aber er ist nicht glücklich.
2. Ich habe wenig Geld, aber ich bin zufrieden.
3. Der Schüler hatte von früh bis spät gearbeitet, aber er bestand die Prüfung nicht.
4. Ich habe Deutsch früher in der Schule gelernt, aber ich kann es noch nicht fliessend sprechen.
5. Du hast mir versprochen, pünktlich zu sein, aber du bist zu spät gekommen.
6. Er wußte, daß das Auto teuer war, aber er hat es gekauft.
7. Er blieb länger als drei Monate in Deutschland. Er hatte kein Visum.
8. Mein Bruder hatte sich warm angezogen, aber er hat sich erkältet.
9. Die Reporter haben vier Stunden auf den Minister gewartet, sie erfuhren von ihm nichts.
10. Der General saß in einem Wasserflugzeug, aber er wollte auf dem Flugplatz landen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

67. Lektion

Antworten zu den Übungen aus Lektion 66

1. Obwohl dieser Mann sehr reich ist, ist er nicht glücklich. Dieser Mann ist sehr reich, trotzdem ist er nicht glücklich.
2. Obwohl ich wenig Geld habe, bin ich zufrieden. Ich habe wenig Geld, trotzdem bin ich zufrieden.
3. Obwohl der Schüler von früh dis spät gearbeitet hatte, bestand er die Prüfung nicht. Der Schüler hatte von früh bis spät gearbeitet, trotzdem bestand er die Prüfung nicht.
4. Obwohl ich Deutsch früher in der Schule gelernt habe, kann ich es noch nicht fliessend sprechen. Ich habe Deutsch früher in der Schule gelernt, trotzdem kann ich es noch nicht fliessend sprechen.
5. Obwohl du mir versprochen hast, pünktlich zu sein, bist du zu spät gekommen. Du hast mir versprochen pünktlich zu sein, trotzdem bist du zu spät gekommen.
6. Obwohl er wußte, daß das Auto teuer war, hat er es gekauft. Er wußte, daß das Auto teuer war, trotzdem hat er es gekauft.
7. Obwohl er kein Visum hatte, blieb er länger als drei Monate in Deutschland. Er hatte kein Visum, trotzdem blieb er länger als drei Monate in Deutschland.
8. Obwohl mein Bruder sich warm angezogen hatte, hat er sich erkältet. Mein Bruder hat sich warm angezogen, trotzdem hat er sich erkältet.
9. Obwohl die Reporter vier Stunden auf den Minister gewartet hatten, erfuhren sie von ihm nichts. Die Reporter hatten vier Stunden auf den Minister gewartet, trotzdem erfuhren sie von ihm nichts.
10. Obwohl der General in einem Wasserflugzeug saß, wollte er auf dem Flugplatz landen. Der General saß in einem Wasserflugzeug, trotzdem wollte er auf dem Flugplatz landen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Liebe Freunde!

Heute haben wir ein kleines, aber wichtiges Kapitel unserer Grammatik, die Nebensätze mit

"damit" oder "um—zu".

1. Ich fahre mit dem Auto, damit ich pünktlich am Bahnhof bin. Ich fahre mit dem Auto, um pünktlich am Bahnhof zu sein.
2. Die Kinder gehen in die Schule, damit sie Lesen lernen.
   Die Kinder gehen in die Schule, um Lesen zu lernen.
3. Die Mutter schickt ihren Sohn in die Schule, damit er dort lernt.

   Der Nebensatz mit "damit" drückt einen Zweck oder eine Absicht aus. (ausdrücken=to express, der Zweck=purpose, die Absicht=intention). Dieser Nebensatz antwortet auf die Frage "warum?" oder "weshalb?" Er kann durch einen Infinitivsatz mit "um.....zu" ersetzt werden, wenn das Subjekt im Hauptsatz und das Subjekt im Nebensatz gleich sind. (ersetzen=to replace, to substitute). In Satz 3 sind Subjekt im Hauptsatz und Subjekt im Nebensatz nicht gleich.
   Modalverben, die einen Zweck oder eine Absicht ausdrücken, fallen im Nebensatz mit "damit" weg (wegfallen=to fall away).
4. Die Kinder gehen in die Schule, sie wollen Lesen lernen.
   Die Kinder gehen in die Schule, damit sie Lesen lernen.

Übung : Bilden Sie Sätze mit "damit" und "um....zu"

1. Ich bin nach Deutschland gekommen. Ich will Deutsch lernen.
2. Meine Eltern haben mir Geld geschickt. Ich soll mir einen Anzug kaufen.
3. Richard geht zu Herrn Müller. Er will ihm zum Geburtstag gratulieren.
4. Herr Müller hat Geburtstag. Richard besucht ihn, um ihm zum Geburtstag zu gratulieren.

Antworten Sie auf folgende Fragen

1. Warum schreibst du deinem Vater? (Er soll mir Geld schicken).
2. Warum fährt er so schnell? (Er will pünktlich im Büro sein).
3. Warum kommen Sie zum Unterricht? (Wir wollen Deutsch lernen).
4. Warum gibt der Arzt dem Kranken Tabletten? (der Kranke soll schlafen).

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

68. Lektion

Antworten zu den Übungen aus Lektion 67

1. Ich bin nach Deutschland gekommen, damit ich Deutsch lerne.
   Ich bin nach Deutschland gekommen, um Deutsch zu lernen.
2. Meine Eltern haben mir Geld geschickt, damit ich mir einen Anzug kaufe.
3. Richard geht zu Herrn Müller, damit er ihm zum Geburtstag gratuliert.
   Richard geht zu Herrn Müller, um ihm zum Geburtstag zu gratulieren.

---

1. Ich schreibe meinem Vater, damit er mir Geld schickt.
2. Er fährt so schenll, damit er pünktlich im Büro ist.
   Er fährt so schnell, um pünktlich im Büro zu sein.
3. Wir kommen zum Unterricht, damit wir Deutsch lernen.
   Wir kommen zum Unterricht, um Deutsch zu lernen.
4. Der Arzt gibt dem Kranken Tabletten, damit er schläft.

Liebe Freunde!

Wir hoffen, daß Ihnen unsere kleine Geschichte von der klugen Ehefrau gefällt.

Die kluge Ehefrau

Als Herr Hofmann das Haus verlassen wollte, um den Frühzug zu erreichen, brachte ihm seine Frau einen Brief. "Vergiß nicht, diesen Brief einzuwerfen, wenn du in der Stadt bist, damit Tante Ida ihn morgen noch bekommt! Dieser Brief ist sehr wichtig!" sagte sie.

Aber Herr Hoffmann vergaß den Brief doch. Als er in der Stadt aus dem Zug stieg und sich beeilte, um pünktlich ins Büro zu kommen, hatte er den Brief noch in der Tasche. Er wollte gerade den Bahnhof verlassen, da klopfte ihm ein Herr auf die Schulter. "Denken Sie an den Brief!" sagte der Unbekannte. Herr Hofmann eilte zum nächsten Briefkasten, um den Brief einzuwerfen. Aber unterwegs rief wieder ein Fremder hinter ihm her: "Vergessen Sie nicht, Ihren Brief einzuwerfen!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Als er den Brief eingeworfen hatte, verließ er rasch den Bahnhof. "Haben Sie schon an Ihren Brief gedacht?", rief nach einigen Minuten eine freundliche Dame. Herr Hofmann wunderte sich sehr darüber und fragte die Dame: "Mein Gott, woher wissen alle Leute, daß ich einen Brief einwerfen soll? Ich habe ihn doch schon lange eingeworfen". Da lachte die Dame und sagte: "Dann kann ich Ihnen auch den Zettel abmachen, der an Ihrem Mantel steckt".—Auf dem Zettel war geschrieben: "Sagen Sie bitte meinem Mann, daß er einen Brief einwerfen soll!"

abmachen=to take off
sich beeilen=to hurry
doch=yet
die Ehefrau/en=wife/wives
mein Gott=Good heavens!
klopfen=to tap
rasch=quick(ly)
der Zettel=note

Weil die Geschichte nur wenige neue Wörter hat, wollen wir noch einige Sprichwörter lernen:

Wer nicht hören will, muß fühlen.
Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
Wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.
Es ist nicht alles Gold, was glänzt.
Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.
Wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen.
Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.
Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen!

das Sprichwort=proverb
fühlen=to feel
glänzen=to glitter
das Gold=gold
graben=to dig
die Grube/n=pit/pits
besorgen=to see to
heiß=hot
nimmermehr=never
verschieben=to put off
hineinfallen=to fall
Hänschen=diminutive from Hans

Zur Wiederholung ein kleiner Grammatik-Test

1. Bilden Sie die Imperativ—Formen für "du" und "ihr":
   Treten Sie bitte ein!
   Besuchen Sie mich in meinem Büro!
2. Ergänzen Sie die Endungen:
   Frau Breuer hat ein- schön-, neu- Hut. Der Arzt hat d- Krank- geholfen. Ich trinke kühl- rot- Wein und esse ein klein- Stück Brot.
3. Bilden Sie Sätze:
   Die Hausfrau, stellen, Tasse, auf, Tisch.
   Der Kugelschreiber, stecken, in Manteltasche.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

69. Lektion

Dear friends!

Hier ist zuerst unser Grammatik-Test aus Lektion 68. Hoffentlich haben Sie nicht zu viele Fehler gemacht!

1. Tritt bitte ein! Tretet bitte ein!
   Besuche mich in meinem Büro! Besucht mich in meinem Büro!
2. Frau Breuer hat einen schönen, neuen Hut. Der Arzt hat dem Kranken geholfen. Ich trinke kühlen roten Wein und esse ein kleines Stück Brot.
3. Die Hausfrau stellt die Tasse auf den Tisch.
   Der Kugelschreiber steckt in der Manteltasche.

Heute lesen Sie etwas über die Wirtschaft der Bundesrepublik Deutschland.

"Made in Germany"

Der Wohlstand eines Landes hängt hauptsächlich von seiner Wirtschaft und von seinem Handel ab. Wenn ein Land eine gesunde Volkswirtschaft hat, hebt sich der Lebensstandard des Volkes und alle Menschen sind zufrieden.

Nach dem letzten Krieg befand sich Deutschland in einer hoffnungslosen Lage, denn seine Industrie war zerstört und das Volk in größter Not. Um das Land vor dem Untergang zu retten, mußte sich die Regierung vor allem bemühen, die Wirtschaft wieder in Gang zu bringen. Nach langen Jahren der Arbeit und nicht ohne die Hilfe des Auslands war es möglich, die zerstörten Industrien wieder aufzubauen und neue Handelsverbindungen mit dem Ausland zu finden.

Deutschland ist als Industrieland auf den Handel angewiesen, denn die Industrie braucht Rohstoffe, die eingeführt werden müssen, und einen Absatzmarkt für ihre Erzeugnisse, damit sie wieder neue Rohstoffe einkaufen kann.

Von den wichtigen Rohstoffen kommen Kohle und Eisen in Deutschland selbst vor. Im Ruhrgebiet und in Sachsen befinden sich viele Bergwerke und Kohlengruben. Die Bergleute holen die Kohle und das Eisenerz aus der Erde, und Tausende von Arbeitern verarbeiten diese Rohstoffe in riesigen Industrieanlagen. Stahl wird produziert, und aus der Kohle werden neue Grundstoffe für die chemische Industrie gewonnen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Die chemische Industrie erzeugt vor allem Medikamente, Anilinfarben, Kunststoffe und Kunstfasern (z.B. Perlon). Die Maschinenfabriken stellen Maschinen aller Art her, von der kleinsten Rechenmaschine bis zur größten Dampflokomotive. Sie bauen landwirtschaftliche Maschinen, Druckerpressen, Textilmaschinen und vieles andere. Die Stadt Solingen im Ruhrgebiet ist durch ihre Stahlwaren und Werkzeuge berühmt geworden. Auch viele optische Instrumente werden in Deutschland hergestellt, besonders Fotoapparate, Ferngläser und Mikroskope.

Weitere wichtige Industrien sind die Porzellanindustrie, die Lederwarenindustrie, die Uhrenindustrie.

Heute führt Deutschland seine Erzeugnisse wieder in alle Welt aus und kann von den Ländern, die diese Erzeugnisse kaufen, wieder neue Rohstoffe einkaufen. So sorgt ein dauernder Kreislauf der Waren dafür, daß freundschaftliche Handelsbeziehungen mit dem Ausland bestehen bleiben. Das Zeichen "Made in Germany" ist wieder ein Zeichen für gute Qualität.

abhängen von=to depend on
der Absatz=sale, market
der Absatzmarkt=market, outlet for goods
angewiesen sein auf=to be dependent on
die Anilinfarbe=aniline dye
die Anlage, -n=plant
die Art, -en=kind, sort
aufbauen=to build
ausführen=to export
bauen=to construct
sich bemühen=to try hard, to endeavour
der Bergmann, Bergleute=miner
das Bergwerk, -e=mine
bestehen=to exist
die Beziehung, -en=relation
chemisch=chemical
dauernd=constant
die Druckerpresse, -en=printing-machine
einführen=to import
das Eisen=iron
die Erde=earth
das Erz, -e=ore
erzeugen=to produce
das Erzeugnis, -se=product
die Fabrik, -en=factory
die Faser, -n=fibre
das Fernglas=binoculars
in Gang bringen=to set going

gesund=sound
gewinnen aus=to extract, to prepare from
das Glas=glass
die Glaswaren=glassware
die Grube, -n=pit, mine
der Grundstoff=raw material, base
der Handel=trade, commerce
die Handelsverbindung, -en=commercial relation
hauptsächlich=principal, main
der Haushalt, -e=household
sich heben=to improve
herstellen=to manufacture, to produce

(*Der Rest der Wörter in Lektion 70*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

70. Lektion

Liebe Freunde!

Hier ist der Rest der Wörter zu "Made in Germany"

hoffnungslos	hopeless	die Werkstatt, -en	workshop
das Instrument, -e	instrument	wieder aufbauen	to rebuild
der Kreislauf	circulation	zerstören	to destroy
der Kunststoff, -e	plastic	der Zweig, -e	branch
das Laboratorium/ die Laboratorien	laboratory	die Industrie, -n	industry
landwirtschaftlich	agricultural	die Kohlengrube,-n	coal mine
der Lebensstandard	living standard	die Kunstfaser,-n	synthetic fibre
das Leder	leather	die Lage, -n	situation
die Lokomotive, -n	locomotive	die Landwirtschaft	agriculture
das Medikament, -e	medicament	die Lederwaren(Pl)	leather goods
die Not, -e	distress	das Mikroskop,-e	microscope
das Porzellan	china	optich	optical
die Rechen-maschine, -n	calculating machine	produzieren	to produce
		der Rohstoff, -e	raw material
retten	to save, to rescue	sorgen für	to provide for
riesig	large, immense	der Stahl	steel
selbst	self	der Untergang	ruin
die Spielwaren	(Pl) toys	verarbeiten	to process
die Textilwaren	(Pl) textiles	weiter-(Adj)	further
sich unterscheiden	to differ	das Werkzeug, -e	tool
die Volkswirtschaft	political economy	der Wohlstand	prosperity
vorkommen	to be found	das Zeichen	stamp, sign

Als neue Grammatik haben wir heute eine Ergänzung zu den Relativsätzen.

1. Wer den ganzen Tag arbeitet, ist abends müde.
   Wen wir lieben, den möchten wir nicht gern verlieren.
2. Er gab mir alles, was er hatte.
   Ich vergesse nichts, was er mir gesagt hat.
   Ich glaube nur das, was ich sehe.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

In Relativsätzen können statt der Relativpronomen die Pronomen "wer" (wen, wem, wessen) oder "was" gebraucht werden, wenn sich der Relativsatz nicht auf eine bestimmte Person oder Sache bezieht.

1. "wer" steht z.B. für "jeder, der", "alle die", ein Mensch, "der" usw.
2. "was" bezieht sich auf unbestimmte Ausdrücke wie "alles", "nichts", "viel", "wenig" usw. oder auf das Demonstrativpronomen "das". Und nun "sein" und "haben" mit dem Infinitiv+"zu".

1. Die Schüler haben viel zu lernen. Ich habe in dieser Sache nichts mehr zu sagen.
2. Das Gesicht dieses Menschen ist nicht zu vergessen.
   Dieser Füller ist nicht zu gebrauchen.
   zu 1: haben mit dem Infinitiv+"zu": etwas muß getan werden.
   zu 2: sein mit dem Infinitiv+"zu": etwas kann oder soll getan werden.

Übungen

Bilden Sie Relativsätze mit "wer" oder "was".

1. Eine Sache, die gut ist, ist nicht immer billig.
2. Alle, die an einer Auslandsreise teilnehmen wollen, müssen einen Paß haben.
3. Die Schüler, die ihre Arbeit gemacht haben, können nach Haus gehen.
4. Einer, der nicht regelmäßig zum Unterricht kommt, lernt nichts.
5. Eine Sache, die schön ist, gefällt allen Leuten.
6. Alle Dinge, die er sagt, sind immer richtig.
7. Ich kann nicht alle Dinge glauben, die du mir erzählst.
8. Jemand, der krank ist, muß im Bett bleiben.

Bilden Sie Infinitivsätze mit "sein" oder "haben":

1. Man konnte die Schrift nicht lesen.
2. Du mußt heute abend pünktlich um 9 Uhr zu Haus sein.
3. Während der Fahrt müssen die Wagentüren geschlossen bleiben.
4. Diese Regel kann man leicht lernen.
5. Man kann ihn nicht verstehen.
6. Viele Sätze einer fremden Sprache kann man nicht wörtlich übersetzen.
7. Jeder Mensch muß seine Pflicht tun.
8. Wenn es dunkel ist, kann man nichts sehen.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

71. Lektion

Liebe Freunde!

Hier sind unsere Übungssätze aus Lektion Nr. 70:

Relativsätze

1. Was gut ist, ist nicht immer billig.
2. Wer an einer Auslandsreise teilnehmen will, muß einen Paß haben.
3. Wer seine Arbeit gemacht hat, kann nach Haus gehen.
4. Wer nicht regelmäßig zum Unterricht kommt, lernt nichts.
5. Was schön ist, gefällt allen Leuten.
6. Was er sagt, ist immer richtig.
7. Ich kann nicht alles glauben, was du mir erzählst.
8. Wer krank ist, muß im Bett bleiben.

Infinitivsätze

1. Die Schrift war nicht zu lesen.
2. Du hast heute abend pünktlich zu Haus zu sein.
3. Während der Fahrt haben die Wagentüren geschlossen zu bleiben.
4. Diese Regel ist leicht zu lernen.
5. Er ist nicht zu verstehen.
6. Viele Sätze einer fremden Sprache sind nicht wörtlich zu übersetzen.
7. Jeder Mensch hat seine Pflicht zu tun.
8. Wenn es dunkel ist, ist nichts zu sehen.

Hier ist unsere neue Grammatik:

Statt des Genitivs können wir die Präposition "von" mit dem Dativ nehmen.

1. Herr Müller ist ein Bekannter von Karl. Das Haus von Herrn Müller ist ganz neu.
2. Das sind Arbeiten von Schülern. Das Anlehnen von Fahrrädern ist verboten.

zu 1: Für den Genitiv steht manchmal, besonders in der Umgangssprache, "von" mit Dativ.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

zu 2: Für den Genitiv Plural ohne Artikel muß "von" mit Dativ gebraucht werden, wenn beim Substantiv kein Adjektiv steht:
die Arbeiten eines Schülers—die Arbeiten von Schülern.
die Arbeiten eines guten Schülers—die Arbeiten guter Schüler.

Übungen

Setzen Sie die Genitiv in den Plural:

1. Die Größe eines Kontinents; der Bau eines Hauses; der Kauf eines neuen Anzuges.
2. Das Erlernen einer Sprache ist nicht leicht.
3. Die Arbeit eines Schülers kann nicht so gut sein wie die Arbeit eines berühmten Professors.
4. Das Leben eines Blinden ist oft sehr schwer.

Der Wetterdienst

Der Wetterdienst sagt die wahrscheinliche Entwicklung des Wetters auf eine bestimmte Zeit voraus. Die Wettervorhersage beruht auf Wetterbeobachtungen, die auf einem möglichst ausgedehnten Gebiet gemacht werden. Die telegrafische Übermittlung der Beobachtungen ist zwischenstaatlich geregelt. Der Funkwetterdienst tauscht die Wettermeldungen zwischen den Erdteilen aus.

Aus den täglichen Beobachtungen zahlreicher Beobachtungsstationen entsteht die Wetterkarte, die den Wetterzustand eines bestimmten Augenblicks nach Luftdruck, Temperatur, Niederschlag, Bewölkung, Luftbewegung usw, enthält. Außerdem bringt sie den Wetterbericht und die Vorhersage.

ausgedehnt	extensive	der Wetterdienst, -e	weather service
die Beobachtung, -en	observation	austauschen	to exchange
die Bewölkung	clouding	beruhen auf	to be based on
der Dienst, -e	service	die Bewegung, -en	motion, movement
enthalten	to contain	der Druck	pressure
das Gebiet, -e	area	der Erdteil, -e	continent
die Meldung, -en	report	der Luftdruck	air pressure
regeln	to regulate, to arrange	der Niederschlag, -e	precipitation
die Temperatur,-en	temperature	telegrafisch	telegraphic
die Vorhersage, -n	forecast	die Übermittlung, -en	transmission
der Wetterbericht, -e	weather report	wahrscheinlich	probable

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangrl Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

72. Lektion

Liebe Freunde!

Haben Sie die Übung aus Lektion 71 richtig gemacht?
Hier sind die Sätze:

1. Die Größe von Kontinenten; der Bau von Häusern; der Kauf neuer Anzüge *oder* der Kauf von neuen Anzügen.
2. Das Erlernen von Sprachen ist nicht leicht.
3. Die Arbeiten von Schülern können nicht so gut sein wie die Arbeiten berühmter (*oder:* von berühmten) Professoren.
4. Das Leben von Blinden ist oft sehr schwer.

Heute haben wir eine Geschichte:

Der Wetterprophet

Eine Filmgesellschaft plante einmal einen Film, der in der wundervollen Gebirgslandschaft der Alpen spielen sollte. Die Innenaufnahmen für diesen Film waren bereits im Filmatelier gedreht worden, und der Regisseur hatte nur noch die Außenaufnahmen zu machen. Er fuhr deshalb mit seinem Aufnahmestab und mit den Darstellern in ein kleines Dorf, das weitab von den Verkehrswegen in den Bergen lag. Man begann sofort nach der Ankunft mit den Aufnahmen. Da aber die Herstellung eines Filmes immer sehr teuer ist, mußte die Arbeit möglichst schnell beendet werden. Nun sind Außenaufnahmen immer viel schwieriger als Atelieraufnahmen, weil man sehr vom Wetter abhängig ist.

Unser Regisseur hatte aber viel Glück, denn er fand in dem Dorf einen steinalten, wetterkundigen Mann, dessen Wettervoraussagen sehr zuverlässig waren. Wenn er zu diesem Alten ging, um ihn nach seiner Meinung über das Wetter zu fragen, wunderte sich der Regisseur immer darüber, daß der Alte niemals nach den Wolken schaute.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Eines Tages war es dem Regisseur besonders wichtig, daß das Wetter richtig vorausgesagt wurde. Er ging deshalb am Abend wieder zum Haus des Alten, weil er am nächsten Morgen die Aufnahmen möglichst früh beginnen wollte. Er sah den Alten vor seinem Haus sitzen und ruhig seine Pfeife rauchen. Da fragte er ihn: "Nun, Alter, was meinst du? Wird das Wetter morgen gut, oder wird es regnen? Ich hoffe nicht, denn morgen sind die wichtigsten Aufnahmen meines Films zu machen". Doch der Alte antwortete nicht, blieb ruhig auf der Bank sitzen und rauchte seine Pfeife weiter. "Nun, was ist los? So antworte doch!" rief der Regisseur verzweifelt, "du weißt doch, daß deine Voraussagen für mich wichtig sind!" "Mein Radio ist kaputt", sagte der Alte und rauchte ruhig weiter.

das Atelier	studio	wetterkundig	weather-wise
außen-	outdoor	die Aufnahme, -n	scene, shot
drehen (Film)	to shoot	der Darsteller,	actor
die Herstellung, -en	making production	die Filmgesellschaft, -en	film company
los: was ist los?	what's the matter?	kaputt	broken out of order
die Meinung, -en	opinion	meinen	to think
der Prophet, -en	prophet	die Pfeife, -n	pipe
der Film spielt	in...the scene is ...	der Regisseur, -e	producer
der Stab, -e	staff	steinalt	very old
verzweifelt	despairingly	die Voraussage, -n	forecast
voraussagen	to forecast	weitab	remote from

darum, deshalb: Der Anzug ist zu teuer, darum kaufe ich ihn nicht. Ich habe zu lange geschlafen und komme deshalb zu spät.—Warum raucht er nicht mehr? Er ist krank, darum raucht er nicht mehr.—Weshalb bist du so früh aufgestanden? Ich will einen Ausflug machen. Deshalb bin ich so früh aufgestanden.

Das ist mir wichtig	=	Das ist wichtig für mich.
Der Mantel ist mir zu teuer	=	Der Mantel ist zu teuer für mich.
Die Aufgabe ist ihm zu schwer	=	Die Aufgabe ist zu schwer für ihn.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

73. Lektion

Liebe Freunde!

Heute haben wir wieder ein wenig neue Grammatik.

1. Bedingungssätze ohne "wenn"

Kommst du morgen nicht pünktlich, (dann) fahre ich ohne dich. Wollen Sie rechtzeitig den Zug erreichen, (dann) müssen Sie ein Taxi nehmen.

Bedingungssätze können auch ohne "wenn" gemacht werden. In diesem Fall beginnt der Bedingungssatz mit dem Verb:
Wenn du nicht kommst, fahre ich ohne dich. Kommst du nicht, (dann) fahre ich ohne dich.

2. Wortbildung

un-	Was nicht möglich ist, ist unmöglich. bestimmt, unbestimmt. regelmäßig. unregelmäßig.
-ig	Er arbeitet sehr fleißig (=mit großem Fleiß)
-lich	Der Herr ist sehr freundlich (=wie ein Freund)
-en, -ern	Eine Uhr aus Gold=eine goldene Uhr, ein Kleid aus Seide=ein seidenes Kleid, ein Stuhl aus Holz=ein hölzerner Stuhl, ein Ofen aus Eisen=ein eiserner Ofen
Ge-	Alles, was man trinken kann, ist ein Getränk. Viele Berge sind ein Gebirge. (Substantive mit Ge- sind fast immer neutral)
-in	Erika ist die Freundin meiner Tochter. Sie ist Lehrerin ((Plural: -innen, immer feminin)
-e	Die Wärme ist mir lieber als die Kälte (abstrakt, kein Plural, immer feminin) warm—die Wärme, lieben—die Liebe
-ung	Rechnung, Prüfung (Plural: -ungen, immer feminin)
-heit, -keit	Krankheit, Freundlichkeit, Höflichkeit (Plural: -en, immer feminin, -keit steht nach -bar, -lich, -ig)

Zusammengesetzte Substantive

der Tisch	+	die Lampe	=	die Tischlampe
der Garten	+	die Bank	=	die Gartenbank
das Kind	+	das Zimmer	=	das Kinderzimmer
das Wort	+	das Buch	=	das Wörterbuch

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

die Arbeit	+	das Zimmer	=	das Arbeitszimmer
der Tag	+	die Zeit	=	die Tageszeit
die Universität	+	der Professor	=	der Universitätsprofessor.

Übungen

1. Bilden Sie Bedingungssätze ohne "wenn"
   1) Wenn Sie gut Deutsch sprechen wollen, lernen Sie die Grammatik gut.
   2) Wenn Du nicht kommst, gehe ich nicht mit Dir spazieren.
   3) Wenn der Zollbeamte ihren Kaffee findet, muß sie ihn verzollen.
2. Bilden Sie das Gegenteil der folgenden Adjektive mit -un. Nennen Sie die Substantive dazu!
   freundlich, möglich, dankbar, verständlich, ehrlich, klug, frei, gemütlich, höflich, pünktlich.
3. Wie heißen die Verben zu den folgenden Substantiven?
   Achtung, Erzählung, Rechnung, Übung, Erkältung, Regierung, Landung, Begrüßung, Vorlesung, Einladung, Wanderung, Übernachtung
4. Bilden Sie Substantive auf -e von folgenden Adjektiven:
   lang, hoch, warm, kalt, tief, gut, weit, dick, fern, fremd, früh, groß, kurze, leer, nah, naß, rot.
5. Bilden Sie von folgenden Adjektiven Wörter auf -heit (-keit)!
   dankbar, ehrlich, krank, gesund, schön, klug, falsch.
6. Bilden Sie Adjektive auf -lich!
   Herz, Schmerz, Freund, Ehre, Kind, Mann, Tag, Herr, Sache.

Der Irrtum

In einer Physikprüfung sagte ein Lehrer zu einem Schüler:

"Bitte, nenne mir die Eigenschaften der Kälte und der Wärme!" Der Schüler überlegte nicht lange und erwiderte rasch: "Wärme dehnt die Körper aus, und Kälte zeiht sie zusammen."—"Gut", sagte der Lehrer, "gib mir einige Beispiele für die Richtigkeit dieses Satzes!" Der Junge antwortete ebenso schnell: "Im Winter ist es kalt, dann sind die Tage kurz, und im Sommer ist es warm, dann sind die Tage lang".

ausdehnen	to expand, to extend	zusammenziehen	to contract
die Kälte	cold	die Eigenschaft, -en	quality
nennen	to name	die Physik	physics
die Richtigkeit	correctness	der Satz	rule, thesis
überlegen	to think (over)	die Wärme	heat, warmth

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

74. Lektion

Liebe Freunde!

Haben Sie Ihre Übungen richtig gemacht? Wir wollen sehen:

1. Wollen Sie gut Deutsch sprechen, (dann) lernen Sie die Grammatik gut.
2. Kommst du nicht, (dann) gehe ich nicht mit dir spazieren.
3. Findet der Zollbeamte ihren Kaffee, (dann) muß sie ihn verzollen.

unfreundlich, Unfreundlichkeit, unmöglich, Unmöglichkeit, undankbar, Undankbarkeit, unverständlich, Unverständlichkeit. unehrlich, Unehrlichkeit. unklug, Unklugheit. unfrei, Unfreiheit. ungemütlich, Umgemütlichkeit. unhöflich, Unhöflichkeit. unpünktlich, Unpünktlichkeit.

achten, erzählen, rechnen, üben, erkälten, regieren, landen, begrüßen, vorlesen, einladen, wandern, übernachten.

Länge, Höhe, Wärme, Kälte, Tiefe, Güte, Weite, Dicke, Ferne, Fremde, Frühe, Größe, Kürze, Leere, Nähe, Näße, Röte.

Dankbarkeit, Ehrlichkeit, Krankheit, Gesundheit, Schönheit, Klugheit, Falschheit.

herzlich, schmerzlich, freundlich, ehrlich, kindlich, männlich, täglich, herrlich, sächlich.

Durchgefallen

In Berlin lebte einmal ein berühmter Medizinprofessor, der bei seinen Studenten immer sehr gefürchtet war. Hörten die Studenten, daß er der Vorsitzende der nächsten Prüfungskommission werden sollte, dann war stets größe Aufregung, denn dieser Professor prüfte immer sehr streng. Er war dafür bekannt, daß er die schwierigsten Fragen stellte und oft einen durchfallen ließ, wenn der Kandidat nicht die Antwort gab, die der Professor zu

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

hören wünschte. Hatte aber ein Kandidat bei ihm eine Prüfung bestanden, brauchte er sich um seine Zukunft keine Sorgen zu machen, denn kein Arzt konnte eine bessere Empfehlung haben als die, von diesem Professor geprüft worden zu sein.

Der Professor hielt wieder einmal eine Prüfung ab. Der Kandidat saß vor der Prüfungskommission und schaute etwas ängstlich und nervös den Professor an, der ihm seine kurzen, aber schwierigen Fragen stellte. Zuerst ließ sich der Professor von dem Kandidaten eine bestimmte Krankheit beschreiben. Als der Kandidat die Symptome der Krankheit richtig genannt hatte, fragte der Professor nach dem Heilmittel für diese Krankheit. Es wurde ihm die richtige Arznei genannt. "Gut", sagte der Professor, "und wieviel geben Sie dem Patienten davon?"—"Einen Eßlöffel voll, Herr Professor", war die Antwort.

Als der Kandidat vor der Tür des Prüfungszimmers warten mußte, während der Ausschuß sich über seine Leistungen beriet, fiel dem Kandidaten ein, daß er sich geirrt hatte: ein Eßlöffel voll war ja viel zu viel! Aufgeregt öffnete er die Tür des Prüfungszimmers und rief: "Herr Professor! Ich habe mich geirrt! Ein Eßlöffel voll ist zu viel für den Kranken. Er darf nur fünf Tropfen bekommen!"—"Es tut mir leid," sagte der Professor kurz, "der Patient ist schon gestorben".

ängstlich	anxious	sterben	to die
die Arznei, -en	medicine	das Symptom, -e	symptom
der Ausschuß	committee	abhalten	to hold
durchfallen	to fail	die Aufregung, -en	agitation
der Eßlöffel	table-spoon	beschreiben	to describe
das Heilmittel	medicament	einfallen	to occur to
der Irrtum	mistake, error	fürchten	to fear, to be afraid
der Kandidat, -en	candidate, examinee	sich irren	to make a mistake
die Kommission,	committee	leid tun	to be sorry
die Leistung, -en	here: performance	prüfen	to examine
Fragen stellen	to ask, to put questions	stets	always
		der Tropfen	drop

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

75. Lektion

Liebe Freunde!

Heute haben wir das letzte große Kapitel unserer Grammatik: der Konjunktiv (subjunctive mood).

We distinguish two subjunctives: subjunctive I and subjunctive II.

I. How the subjunctive I is formed

The forms of the subjunctive I are derived from the infinitive:

ich komm-e du komm-est er, es, sie komm-e wir komm-en
ihr komm-et sie, Sie komm-en

You see that in the 1st person singular and in the 1st and 2nd person plural the subjunctive is like the present indicative. Those verbs which change their vowels in the 2nd and 3rd person singular indicative, don't change in the subjunctive.

II. The different tenses of subjunctive I

Subjunctive I can form three tenses in active and in passive: 1. Present active and passive. 2. Past active and passive (only one for the past which is derived from the "Perfekt" indicative). 3.Future active and passive.

Active

Tense	Indicative	Subjunctive I
present	er kommt	er komme
past	er kam er ist gekommen er war gekommen	er sei gekommen (er habe gefragt)
future	er wird kommen	er werde kommen

Passive

Tense	Indicative	Subjunctive I
present	er wird gefragt	er werde gefragt
past	er wurde gefragt er ist gefragt worden er war gefragt worden	er sei gefragt worden
future	er wird gefragt werden	er werde gefragt werden

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

III. How the subjunctive I is used

Indirect or reported speech is expressed by means of subjunctive I, the use of which indicates that one accepts no responsibility for the truth of the reported statement. The subjunctive conveys that what is said may be true.

Direct Speech:

"Mein Freund sagt mir: "Ich besuche dich morgen".

Indirect Speech:

Mein Freund sagte mir, daß er mich morgen besuche.

Karl schreibt:	Karl schreibt,
1. "Fritz fährt nach Berlin"	daß Fritz nach Berlin fahre.
2. "Er kommt bald wieder zurück"	Er komme bald wieder zurück. (daß er bald wieder zurück komme)
3. "Das Wetter war sehr schlecht"	Das Wetter sei sehr schlecht gewesen.
4. "Ich bin fleißig bei meiner Arbeit"	Er sei fleißig bei seiner Arbeit.
5. "Schreibt bald wieder".	Sie sollten ihm bald wieder schreiben.

The subjunctive I is used for indirect speech wherever possible. It is only when the subjunctive I is the same as the present indicative (ich komme, wir kommen, sie kommen) that it is replaced by the subjunctive II, as the subjunctive mood must always be clearly recognizable.

The imperative form of the direct speech is expressed by "sollen", "mögen" or "müssen" in subjunctive I.

In the indirect question the verb stands at the end of the sentence, a question without interrogative-pronoun is introduced in the indirect speech with "ob".

Übungen

Setzen Sie die folgenden Sätze in die indirekte Rede

1. Frau Krüger erzählte: "Herr Müller hat ein neues Haus gekauft. Es liegt in der Goethestraße. Es ist ein Zweifamilienhaus. In die Wohnung im Erdgeschoß wird Herr Müller einziehen, die Wohnung im 1. Stock bekommt sein Bruder".

2. Eine junge Dame erzählte ihrer Freundin: "Letzte Woche kam ich von einer Italienreise zurück. In meinem Gepäck wollte ich ein Kilogramm Kaffee über die Grenze schmuggeln. Alle Reisenden im Abteil warteten auf die Zollkontrolle. Ein dicker Herr riet mir, den Kaffee in der Hutschachtel zu verstecken. Der Zollbeamte kam und sagte.....

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

76. Lektion

Übungen aus Lektion 75

Frau Krüger erzählte, Herr Müller habe ein neues Haus gekauft (..., daß Herr Müller ein neues Haus gekauft habe). Es liege in der Goethestraße. Es sei ein Zweifamilienhaus. In die Wohnung im Erdgeschoß werde Herr Müller einziehen, die Wohnung im 1. Stock bekomme sein Bruder.

Eine junge Dame erzählte ihrer Freundin, sie sei letzte Woche von einer Italienreise zurückgekommen (..., daß sie letzte Woche von einer Italienreise zurückgekommen sei). In Ihrem Gepäck habe sie ein Kilogramm Kaffee über die Grenze schmuggeln wollen. Ein dicker Herr habe ihr geraten, den Kaffee in der Hutschachtel zu verstecken. Der Zollbeamte sei gekommen und habe gefragt....

Liebe Freunde!

Heute wollen wir den Konjunktiv II lernen.

I. How the subjunctive II is formed

The forms of the subjunctive II are derived from the imperfect indicative (sagt-, blieb-). The endings are the same as in subjunctive I.

ich fragt -e	wir fragt -en
du fragt -est	ihr fragt -et
er, es, sie fragt -e	sie, Sie fragt -en
ich blieb -e	wir blieb -en
du blieb -est	ihr blieb -et
er, es, sie blieb -e	sie, Sie blieb -en

Some verbs which have a, o, u, in the imperfect, have "Umlaut" in subjunctive II:

a) strong verbs:	geben, gab, gäb-
	fahren, fuhr, führ-
b) auxiliary verbs:	kommen, kam, käm-
	sein, war, wär-
	haben, hat-, hätt-
	werden, wurd-, würd-
c) auxiliary verbs of mood, which have umlaut in infinitive:	können, konnt-, könnt-
	mögen, mocht-, möcht-
	dürfen, durft-, dürft-
	müssen, musst-, müsst-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

II. The different tenses of subjunctive II

The tenses are formed in the same way as in subjunctive I:

1. Present tense (active and passive) .
2. Past tense (active and passive) which is derived from the pluperfect.
3. Future tense (active and passive) .

active	passive
er käme	er würde gefragt
er wäre gekommen	er wäre gefragt worden
er würde kommen	er würde gefragt werden

III. How the subjunctive II is used

Subjunctive II expresses irreality. When a non-existent state of affairs is imagined as being real, this is as a rule expressed by means of the subjunctive II. If the form of the subjunctive II does not differ from that of the imperfect indicative (weak verbs!) a compound verb is formed with the auxiliary "würde" (the subjunctive II of "werden"). Here, too, it is essential that the subjunctive mood of the verb be recognizable.

(a) *Often politeness is expressed by means of subjunctive II*

Könnten Sie mir Feuer geben?
Würden Sie bitte die Tür öffnen?
Wären Sie so freundlich, mir zu helfen?

(b) *Possibility* (*I am not quite sure!*)
Der Fuller könnte auf dem Schreibtisch liegen.
Der Apparat dürfte 400 DM kosten.

(c) *Irreal comparison*
Reality: Herr X. spricht Deutsch wie ein Deutscher.
Irreality: Herr X. spricht Deutsch, als ob er ein Deutsche wäre.
(....., als wäre er ein Deutscher).

(d) *Irreal condition*
Wenn ich Geld hätte, ginge ich ins Kino.
(Ich ginge ins Kino, wenn ich Geld hätte).
Ich wurde Sie besuchen, wenn ich nach Delhi käme.

Change the following sentences into irreal sentences:

Wir sind glücklich, wenn wir den Konjunktiv nicht zu lernen brauchen.

Er hatte Geld, er kaufte sich ein Auto.

Die Menschen sind glücklich und zufrieden, wenn es keinen Krieg gibt.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

77. Lektion

Liebe Freunde!

Haben Sie den Konjunktiv verstanden? Hier sind unsere Übungen aus Lektion 76:

1. Wir wären glücklich, wenn wir den Konjunktiv nicht zu lernen brauchten.
   Wenn er Geld hätte, würde er sich ein Auto kaufen.
   Die Menschen wären glücklich und zufrieden, wenn es keinen Krieg gäbe.

Der betrogene Betrüger

Im Amtsgericht einer norddeutschen Kleinstadt fand vor einigen Jahren ein Strafprozeß gegen eine alte Bäuerin statt, die wegen Betrugs vor dem Richter stand. Die alte Frau machte einen guten Eindruck, ihr schon etwas faltiges Gesicht war klar und offen.

"Sie sind wegen dauernden Betrugs angeklagt", wandte sich der Richter an die Bäuerin. "Sie haben aus der Anklageschrift des Herrn Staatsanwaltes soeben erfahren, daß Sie seit längerer Zeit dem Bäckermeister Weber statt der täglich bezahlten zwei Pfund Butter nur einunddreiviertel Pfund geliefert haben sollen. Was haben Sie dazu zu sagen?" Das sei nicht möglich, erwiderte die Bäuerin ohne Verlegenheit. Sie habe die Butter immer ganz genau abgewogen. "Haben Sie denn überhaupt eine Waage zu Haus?" fragte der Richter.

"Ja, eine sehr schöne Waage, fast ganz neu", sagte die Angeklagte mit leichtem Stolz.

"Haben Sie auch vorschriftsmäßige Gewichte?" Die habe sie auch, sagte sie. Aber ihr jüngster Enkel habe sie beim Spielen verlegt oder vielleicht im Garten verloren. Jedenfalls habe sie sie nicht mehr finden können.

"Trotzdem behaupten Sie, die Butter immer sorgfältig abgewogen zu haben?"

"Ja, ganz sorgfältig, Herr Vorsitzender".

"Das müssen Sie dem Gericht aber einmal ganz genau erklären. Wie haben Sie das denn gemacht?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Ja, das sei so gewesen: sie habe ihr Brot schon seit langen Jahren vom Bäckermeister Weber gekauft.....

"Bleiben Sie bei der Sache! Wir sprechen hier über Butter und nicht über Brot", sagte der Richter etwas ungeduldig. "Aber verstehen Sie doch, Herr Vorsitzender", erwiderte die Bäuerin und ließ sich nicht aus der Ruhe bringen. Und sie erzählte, daß sie jeden Tag bei dem Bäcker, der ihr die Butter abnehme, ein Schwarzbrot von zwei Pfund kaufe. Sie habe immer das zwei Pfund schwere Brot in die andere Waagschale gelegt. So habe das Gewicht der Butter ganz genau stimmen müssen oder das Brot sei zu leicht gewesen. Mit diesen Worten zog die Angeklagte als Beweis ein Brot aus der Handtasche und gab es dem Richter. Schnell wurde eine Waage herbeigeholt und das Brot gewogen. Jetzt sahen alle Leute, daß das Brot 125 Gramm zu leicht war. Alle lachten, weil sich der Bäcker selbst betrogen hatte. Die Bäuerin wurde freigesprochen.

abnehmen (here)=to buy from
das Amtsgericht-e=district-court
die Bäuerin, -nen=farmer's wife
der Betrug=fraud
der Betrüger,- =swindler, cheat
faltig=wrinkled
ganz+Adj.=quite
die Handtasche, -n=handbag
Jedenfalls=at any rate
offen (Gesicht)=frank, sincere
Sache: bei der Sache bleiben=
to keep to the point
stimmen=to be right, to be correct
der Stolz=pride
verlegen (Adj.)=embarrassed
die Vorschrift, -en=regulation
die Waage, en=scales
wiegen=to weigh
abwiegen=to weigh
die Anklageschrift, en=indictment
behaupten=to maintain
betrügen=to cheat
der Eindruck -e=impression
freisprechen=to acquit, to discharge
das Gewicht, -e =weight
herbeiholen=to fetch
liefern=to deliver, to supply

soeben=just
sorgfältig=carefully
überhaupt=at all
die Verlegenheit=embarrassment
vorschriftsmäßig=correct
die Waagschale=scale, pan.

Übungen

Setzen Sie folgende Sätze in die indirekte Rede.

1. Die Zeitung meldete: "Gestern abend ist der Minister in unserer Stadt angekommen. Er ist von der Bevölkerung herzlich empfangen worden. Der Bürgermeister hat ihn zu einem Festessen eingeladen. Heute nimmt er an einer wichtigen Sitzung teil und morgen früh wird er wieder abreisen."
2. Der Fremde fragte den Schutzmann: "Bitte, wo ist die Post? Ist der Weg dorthin weit? Wann wird die Post geschlossen?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

78. Lektion

Dear Friends!

Here is the English translation of the story "Der betrogene Betrüger" printed in our last issue. It will enable you to check the translation which you may have rendered by your own efforts.

The Cheat paid back in his own coin

Some years ago a criminal case came up for hearing before the district court of a small town in North Germany against an old farmer's wife, who had been summoned before the judge on a charge of fraud. The old woman created a good impression, her slightly wrinkled face looked sincere and frank.

Turning to the farmer's wife the judge said, "You are charged with continuous fraud. You have just heard the indictment of the public prosecutor, that since a long time you have been daily supplying baker Weber only one-and-three-quarter pounds of butter instead of two pounds which he paid for. What have you to say to that?"

The farmer's wife replied without being embarrassed that this would not be possible. She had always weighed the butter most accurately.

"Do you at all have a pair of scales at home?" asked the Judge.

"Yes, very fine scales, almost brand new", said the accused with modest pride.

"Have you also got correct weights?" She said that she had those also. But her youngest grandson had misplaced them while playing or perhaps

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

lost them in the garden. At any rate, she had not been able to find them any more.

"Still you claim to have weighed the butter precisely all the time?"

"Yes, most precisely, your Honour".

"You must explain this clearly to the court. How did you do it?"

Well, it had been like that: She had been purchasing her bread from baker Weber for many years.....

"Stick to the point! We are talking here of butter and not of bread", said the judge rather impatiently. "But try to understand, your Honour" replied the farmer's wife, without losing her composure. And she related that every day she purchased a two-pound loaf of brown bread from the baker who got the butter from her. She had always placed the loaf of bread weighing two pounds in the other pan so that the weight of the butter should have been correct, or otherwise the bread had been less in weight.

With these words the accused produced a loaf of bread from her handbag and handed it over to the judge as a proof. A pair of scales was immediately procured and the bread was weighed. Now everybody saw that the bread weighed 125 grams less. They all laughed, because the baker had deceived himself. The farmer's wife was acquitted.

Answers to Exercises

1. Die Zeitung meldete, der Minister sei gestern abend in unserer Stadt angekommen. Er sei von der Bevölkerung herzlich empfangen worden. Der Bürgermeister habe ihn zu einem Festessen eingeladen. Heute nehme er an einer wichtigen Sitzung teil und morgen früh werde er wieder abreisen.

2. Der Fremde fragte den Schutzmann, wo die Post wäre. Ob der Weg dorthin weit wäre. Wann die Post geschlossen würde.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

79. Lektion

Dear friends !

Here is another interesting story for you :

Ein Gespräch am runden Tisch

Personen:

Der Diskussionsleiter
Frau Siebert, eine Hausfrau
Fräulein Thomas, eine Sekretärin
Herr Dr. Werner, ein Arzt
Herr Bürger, cand. jur.

Der Diskussionsleiter: Meine Damen und Herren! Seit fast vierzig Jahren können die Frauen in Deutschland wählen und auch gewählt werden. Die Frauen sind in dieser Zeit in das öffentliche Leben eingetreten, und viele Frauen sind an der Politik interessiert. Einige Frauen sind auch schon Minister geworden oder Abgeordnete im Bundestag. Glauben Sie nun, daß das Interesse der Frauen an der Politik seinen Höhepunkt erreicht hat oder daß es noch größer werden müßtre? Wie ist Ihre Meinung darüber, Fräulein Thomas?

Die Sekretärin: Ich meine, daß die Beteiligung der Frauen am öffentlichen Leben noch gesteigert werden müßte, denn in Vergleich zur Gesamtzahl der Bevölkerung ist die Zahl der Frauen, die wichtige öffentliche Ämter bekleiden, noch sehr klein. Die Ansicht, daß die Frauen auf diesem Gebiet weniger als die Männer leisten könnten, halte ich für veraltet.

Die Hausfrau: Ja, das ist wahr. Aber als Hausfrau und Mutter von drei Kindern wüßte ich wirklich nicht, woher ich die Zeit nehmen sollte, um mich auch noch mit Politik zu beschäftigen.

Der Arzt: Ich habe die Erfahrung gemacht, daß besonders bei den Hausfrauen wenig Interesse für Politik vorhanden ist, weil sie mit ihrer täglichen Hausarbeit und mit der Erziehung ihrer Kinder zu sehr beschäftigt sind.

Der Diskussionsleiter: Würden Sie uns bitte Ihre Meinung über dieses Problem sagen, Herr Bürger?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Der Jurastudent: Ich fände es sehr schade, wenn sich gerade die Hausfrauen und Mütter von einer Teilnahme an politischen Problemen ausschlössen, denn gerade sie hätten allen Grund, sich dafür zu interessieren. Schließlich geht es auch um die Zukunft Ihrer Kinder.

Der Diskussionsleiter: Wollten Sie etwas dazu sagen Herr Doktor Werner?

Der Arzt: Ich halte es für eine gewisse Gefahr, wenn zu viele Frauen in der Politik arbeiten. Die meisten Frauen denken nicht logisch, sondern gefühlsmäßig. Die Frauen sind ja immer besonders stolz auf ihr Gefühl.

Die Sekretärin: Das Gefühl hat uns Frauen immer noch das Richtige gesagt. Der kalte Verstand allein darf nicht die Welt regieren. Wenn mehr Frauen in der Welt in den Parlamenten säßen, gäbe es sicher weniger Kriege!

Der Jurastudent: Das möchte ich bezweifeln. Oder haben Frauen unter sich keinen Streit?

Der Diskussionsleiter: Das gehört nicht zur Sache. Ja, bitte, Frau Siebert?

Die Hausfrau: Ich glaube auch nicht, daß es in der Welt besser aussähe, wenn die Frauen regierten. Gehört es nicht zur Natur der Frau, in der Familie zu leben und sich nur für diese zu interessieren?

Die Sekretärin: Aber wieviel Frauen gibt es, die unverheiratet bleiben. Diese könnten wirklich etwas mehr für ihre Interessen tun!

Der Arzt: Aber oft fürchten die verheirateten Frauen, daß ihre Interessen von den unverheirateten nicht richtig vertreten werden, weil sie in anderen Lebensverhältnissen leben. Außerdem verstehen die meisten Frauen nicht viel von diesen Dingen. Sie werden oft das wählen, was auch der Ehemann wählt. Oder sie geben einem Kandidaten nur deswegen ihre Stimme, weil er 'nett' aussieht.

Der Jurastudent: Nun, das sollte man doch wohl nicht verallgemeinern. Wenn alle Frauen so dächten, dann könnte es doch keine Rechtsanwältinnen und Richterinnen geben. Ein Jurist, also auch eine Juristin, muß doch objektiv sein. Man muß aber auch zugeben, daß es viele Männer gibt, denen die Politik gleichgültig ist.

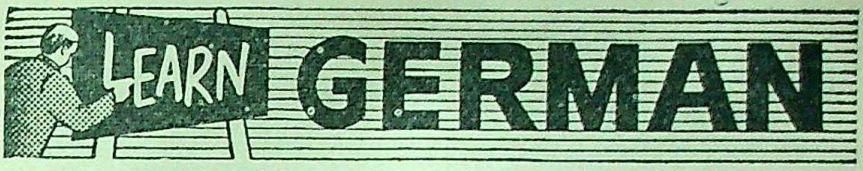
Die Hausfrau: Das ist wahr! Ich habe einen Bekannten, der nur die Sportzeitungen liest und sonntags auf den Fußballplatz geht, aber sich nicht um das Schicksal seines Landes kümmert.

Der Jurastudent: Vielleicht würden auch mehr Frauen in die Politik eintreten, wenn die Parteien mehr Frauen als Kandidatinnen für die Parlamente aufstellten. Ich könnte mir vorstellen, daß man dann schon einen bedeutenden Schritt weiterkäme.

Die Hausfrau: Sicherlich. Ich sähe wohl eine wichtige Aufgabe für die Frau in der Politik dort, wo es um die kleinen Dinge geht. Also in den Gemeindeverwaltungen. Die große Weltpolitik wird wohl immer Sache der Männer bleiben. *(To be continued)*

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri



80. Lektion

Dear friends!

Here is the conclusion of the story in German given last week.

Die Sekretärin: Was nützt es, wenn die Parteien Frauen kandidieren lassen und dann die meisten Frauen, die zur Wahl gehen, immer nur Männer wählen. Daß so viele Männer in der Politik sind, ist allein die Schuld der Frauen. Wir Frauen sollten etwas mehr von unserem Recht Gebrauch machen!

Der Diskussionsleiter: Ich glaube, unsere Diskussionszeit ist nun bald abgelaufen. Lassen Sie mich bitte, bevor wir uns trennen, kurz zusammenfassen.

Erstens haben wir festgestellt, daß die Frauen wohl fähig sind, im öffentlichen Leben mitzuwirken, daß sie aber mehr davon Gebrauch machen sollten. Zweitens, daß sie besonders in den Gemeindeverwaltungen tätig sein und den Männern die Weltpolitik überlassen sollten. Genauso wie die Frauen den Weg in viele Berufe gefunden haben, in denen sie früher nicht tätig waren, genauso werden sie sich auch weiterhin ihren Platz in der Politik erkämpfen. Es wird nicht verlangt, daß sich jede Frau aktiv an der Politik beteiligt, aber sie soll sie doch mit Interesse verfolgen und versuchen, sich eine eigene Meinung zu bilden.

Ich habe mich sehr gefreut, daß Sie sich alle so interessiert an dieser Diskussion beteiligt haben. In dieser kurzen Zeit, die uns zur Verfügung stand, war es natürlich nicht möglich, das Thema ausführlich zu behandeln, doch glaube ich, daß wir alle wesentlichen Punkte berührt haben. Ich danke Ihnen sehr, meine Damen und Herren!

***

Here is the English translation of the story in German started in the previous lesson.

A Round Table Discussion

Participants:

The Discussion-master
Mrs. Siebert, a housewife
Miss Thomas, a private-secretary

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Dr. Werner, a physician
Mr. Bürger, a law-student.

The Discussion-master: Ladies and Gentlemen! Women in Germany can vote and even stand for elections since nearly forty years. During this time women have entered public life and many women are interested in politics. Some women have even become ministers or members of the Bundestag. Now do you think that the interest of women in politics has reached its maximum limit or that it should be still larger? What is your opinion on this point, Miss Thomas?

The private-secretary: I am of the opinion that the participation of women in public life should be increased further, since the number of women holding public offices is very small when compared to the total population. I consider the view that, in this field, women can accomplish much less than what men do, to be outdated.

The housewife : Yes, this is true. But as a housewife and mother of three children, I would not know where to get time to take part in politics also.

The physician: I have come to know from experience that housewives in particular have little interest in politics, as they are very much occupied in their daily household chores and the education of their children.

The Discussion-master: Will you please tell us your views on this problem, Mr. Bürger?

The law-student: I would consider it to be a great pity if even the housewives and the mothers would refrain from taking an interest in political problems, since it was they who would have had all reasons to be interested in these things. In the end, the whole problem also concerns the future of their children.

The Discussion-master: Would you like to say some thing in this connection, Dr. Werner?

The physician: I consider it to be a positive danger, if too many women do political work. Most of the women do not think logically, but do so emotionally. Women are always proud of their emotions in particular.

The private-secretary : Sentiment has always given women the right intuition. Dispassionate reason alone should not govern the world. If more women were to sit in parliaments in the world there would certainly be a lesser number of wars!

The law-student: I would like to question this fact. Or is it true that women have no disputes amongst themselves?

(To be continued)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

81. Lektion

Dear friends!

Here is the concluding portion of the English translation of the story in German given earlier.

The housewife: I also do not believe that the world would be better off if women were to govern. Is it not part of a woman's nature to live in the family and take an interest in it alone?

The private-secretary: But how many women remain unmarried. These women could really do some thing more for upholding their interests!

The physician: But married women are often afraid that their interests will not be represented correctly by the unmarried ones because they live under different living conditions. Besides this, most of the women do not understand much about these things. They often vote for one for whom the husband also votes. Or they give their vote to a candidate merely because he appears "amiable".

The law-student: Now one should probably not simplify things. If all the women were to think in this manner, there would have been no lady-lawyers and lady-judges. A jurist as well as a lady-jurist must be objective. Moreover, one must also admit that there are many men who do not care a bit for politics.

The housewife: This is true! I have a friend who only reads the sports newspapers and goes to the foot-ball field on Sundays, but does not worry about the fate of his country.

The law-student: More women would perhaps enter into the field of politics, if the parties nominated more women as candidates for Parliament. I should think that would be an important step forward.

The housewife: Certainly. I would consider it an important political task for women where small things are at stake. Thus, in municipal councils (for instance). Important problems of world politics will probably always remain a subject for men.

The private-secretary: What is the use if the parties set up women for election and most of the women who record their votes always vote for

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

men. The fact that there are so many men in the political field is the fault of women. We women should make more use of our rights!

The Discussion-master: I think the time allotted for our discussion is coming to its end. So, before we disperse let me sum up our discussion.

Firstly, we have established that women are perhaps capable of participating in public life, but that they should make more use of their capability. Secondly, they should stir themselves up especially in municipal councils, and leave world politics to men. Just as women have found their way into many professions from which they had kept away in the past, similarly, they would fight their way into politics. It is not suggested that every woman should take an active part in politics. She should, however, follow political events with interest and form her own opinions on them. I am very glad that you have all participated in this discussion with great interest. Within the short time at our disposal, it was not possible to deal with the subject at length. Nevertheless, we have touched on all the important points that came up. Thank you very much, ladies and gentlemen.

Strong Verbs

Today we are starting a list of irregular strong verbs which a student is expected to know by heart. As against the vast majority of regular verbs, the number of irregular ones is limited, but many of them occur frequently and are thus important.

The "ist" in the fourth column indicates those verbs whose full Perfekt is formed by means of "sein" (es ist geschehen) instead of "haben" otherwise (er hat gestanden). Some of these few, however, may as well be used as transitive verbs (with "ist" in brackets). In that case, their Perfekt is "haben" (er ist getreten—he has stepped; (er hat getreten—he has kicked).

nach Ablautreihen gruppiert

Inf. Präs.	Präs. 3. Pers. Sg.	Präte-ritum	Partizip Perfekt	englische Bedeutung
a, a				
stehen		stand	gestanden	to stand
tun		tat	getan	to do
bitten		bat	gebeten	to request
sitzen		saß	gesessen	to sit
liegen		lag	gelegen	to lie
essen	ißt	aß	gegessen	to eat

(*To be continued*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

82. Lektion

Dear friends !

We shall now continue with the list of strong verbs which was begun last week. Here is the continuation :—

Inf. Präs.	Präs. 3. Pers. Sg.	Präter-itum	Partizip Perfekt	englische Bedeutung
a, e				
fressen	frißt	fraß	gefressen	to eat (of animals)
messen	mißt	maß	gemessen	to measure
vergessen	vergißt	vergaß	vergessen	to forget
geben	gibt	gab	gegeben	to give
treten	tritt	trat	(ist) getreten	to tread, step, kick
geschehen	geschieht	geschah	ist geschehen	to occur
sehen	sieht	sah	gesehen	to see
lesen	liest	las	gelesen	to read
a, o				
beginnen		begann	begonnen	to begin
gewinnen		gewann	gewonnen	to win, gain
sinnen		sann	gesonnen	to ponder
spinnen		spann	gesponnen	to spin
schwimmen		schwamm	ist geschwommen	to swim
kommen		kam	ist gekommen	to come
brechen	bricht	brach	(ist) gebrochen	to break
sprechen	spricht	sprach	gesprochen	to speak
stechen	sticht	stach	gestochen	to prick
nehmen	nimmt	nahm	genommen	to take
helfen	hilft	half	geholfen	to help
treffen	trifft	traf	getroffen	to meet, hit
werfen	wirft	warf	geworfen	to throw
sterben	stirbt	starb	ist gestorben	to die
verderben	verdirbt	verdarb	(ist) verdorben	to spoil
werben	wirbt	warb	geworben	to advertise, canvass, court

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

gelten	gilt	galt	gegolten	to be valid
erschrecken	erschrickt	erschrak	ist erschrocken	to get frightened
befehlen	befiehlt	befahl	befohlen	to order
empfehlen	empfiehlt	empfahl	empfohlen	to recommend
stehlen	stiehlt	stahl	gestohlen	to steal
gebären	gebiert	gebar	geboren	to give birth
a, u				
binden		band	gebunden	to bind
finden		fand	gefunden	to find
schwinden		schwand	geschwunden	to disappear, vanish
gelingen		gelang	ist gelungen	to succeed
klingen		klang	geklungen	to sound
ringen		rang	gerungen	to wrestle, struggle
singen		sang	gesungen	to sing
schlingen		schlang	geschlungen	to wind
springen		sprang	ist gesprungen	to jump
zwingen		zwang	gezwungen	to compel
sinken		sank	ist gesunken	to sink
stinken		stank	gestunken	to stink
trinken		trank	getrunken	to drink
i, a				
hängen		hing	gehangen	to hang
gehen		ging	ist gegangen	to go
fangen		fing	gefangen	to catch
i, i				
greifen		griff	gegriffen	to grasp
kneifen		kniff	gekniffen	to pinch
pfeifen		pfiff	gepfiffen	to whistle
schleifen		schliff	geschliffen	to polish
leiden		litt	gelitten	to suffer
schneiden		schnitt	geschnitten	to cut
beißen		biß	gebissen	to bite
reißen		riß	(ist) gerissen	to tear, break
gleichen		glich	geglichen	to resemble
schleichen		schlich	ist geschlichen	to sneak
streichen		strich	gestrichen	to cancel, paint
weichen		wich	ist gewichen	to yield
gleiten		glitt	ist geglitten	to glide
reiten		ritt	ist geritten	to ride
schreiten		schritt	ist geschritten	to step, stride

(*To be continued*)

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

83. Lektion

Dear friends!

Here is the concluding portion of the list of strong verbs:—

Inf. Präs	Präs. 3. Pers. Sg.	Präter-itum	Partizip Perfekt	englische Bedeutung
streiten *ie, a*		stritt	gestritten	to quarrel
halten	hält	hielt	gehalten	to keep, stop, hold
schlafen	schläft	schlief	geschlafen	to sleep
braten	brät	briet	gebraten	to roast
raten	rät	riet	geraten	to advise
lassen	läßt	ließ	gelassen	to let
blasen	bläst	blies	geblasen	to blow
fallen *ie, au*	fällt	fiel	ist gefallen	to fall
laufen *ie, ei*	läuft	lief	ist gelaufen	to run
heißen *ie, ie*		hieß	geheißen	to be called
bleiben		blieb	ist geblieben	to stay, remain
reiben		rieb	gerieben	to rub
schreiben		schrieb	geschrieben	to write
treiben		trieb	getrieben	to drive, propel, urge
schweigen		schwieg	geschwiegen	to keep silent
steigen		stieg	ist gestiegen	to mount, climb, increase
gedeihen		gedieh	ist gediehen	to thrive
leihen		lieh	geliehen	to lend
schreien		schrie	geschrien	to shout
verzeihen		verzieh	verziehen	to forgive
meiden		mied	gemieden	to avoid
scheiden		schied	geschieden	to leave, divorce
scheinen		schien	geschienen	to shine, appear
weisen		wies	gewiesen	to show, point

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ie, o				
stoßen	stößt	stieß	(ist) gestoßen	to push
ie, u				
rufen		rief	gerufen	to call
o, o				
bieten		bot	geboten	to offer
fliegen		flog	(ist) geflogen	to fly
biegen		bog	gebogen	to inflect, bend, turn
wiegen		wog	gewogen	to weigh
frieren		fror	gefroren	to freeze, feel cold
verlieren		verlor	verloren	to lose
genießen		genoß	genossen	to enjoy
gießen		goß	gegossen	to pour
schießen		schoß	geschossen	to shoot
schließen		schloß	geschlossen	to close
fließen		floß	ist geflossen	to flow
fliehen		floh	ist geflohen	to flee
ziehen		zog	gezogen	to pull
kriechen		kroch	ist gekrochen	to creep
riechen		roch	gerochen	to smell
schieben		schob	geschoben	to push
schwören		schwor	geschworen	to take an oath
lügen		log	gelogen	to lie
heben		hob	gehoben	to lift
saugen		sog	gesogen	to suck
saufen	säuft	soff	gesoffen	to drink (of animals)
gären		gor	gegoren	to ferment
fechten	ficht	focht	gefochten	to fight, fence
schmelzen	schmilzt	schmolz	ist geschmolzen	to melt
u, a				
backen		buk	gebacken	to bake
schaffen		schuf	geschaffen	to create, manage
schlagen	schlägt	schlug	geschlagen	to beat
tragen	trägt	trug	getragen	to carry
waschen	wäscht	wusch	gewaschen	to wash
fahren	fährt	fuhr	(ist) gefahren	to drive
laden	lädt	lud	geladen	to load
graben	gräbt	grub	gegraben	to dig
wachsen	wächst	wuchs	ist gewachsen	to grow

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

84. Lektion

Dear friends!

Here are a few anecdotes in German:—

Bismarck und der Diplomat

Eines Tages hatte Fürst Bismarck einen berühmten Diplomaten zu Besuch. Nachdem sie sich eine Weile unterhalten hatten, fragte der Herr den Fürsten: "Sie haben sicher oft unwillkommene Besucher, die lange Zeit bleiben und viel reden. Was tun Sie, damit diese Besucher wieder gehen?"

Bismarck antwortete: "Das ist gar nicht schwer. Wenn ein langweiliger Besucher kommt, für den ich wenig Zeit habe, gebe ich meiner Frau ein Zeichen. Meine Frau kommt dann nach ungefähr einer Viertelstunde herein und ruft mich und sagt, ich müsse jetzt meine Medizin nehmen. Dann muß sich der Gast natürlich verabschieden."

In diesem Augenblick öffnete sich die Tür, und Bismarcks Frau steckte ihren Kopf herein.

"Otto, du mußt jetzt sofort deine Medizin nehmen," sagte sie, "du hättest sie schon vor zehn Minuten nehmen sollen".

Die Visitenkarte

Im Schnellzug München-Salzburg sitzt in einem Abteil I. Klasse ein Mann, über den sich die Mitreisenden ärgern. Erstens sieht er nicht aus, als ob er das Recht hätte, I. Klasse zu fahren. Und zweitens raucht er Pfeife— einen miserablen Tabak.

Ein älterer Herr bittet ihn, das Rauchen aus Rücksicht auf die anwesenden Damen einzustellen; außerdem sei es ein Nichtraucherabteil. Aber der Mann raucht ruhig weiter. Der ältere Herr wird energisch und ruft empört:

"Ich verbiete Ihnen, hier zu rauchen!"

"Ich rauche, wo es mir gefällt," erwidert der andere und stopft seine Pfeife von neuem.

Der Herr wird rot vor Zorn. "Wenn Sie nicht sofort aufhören zu rauchen," ruft er, "dann lasse ich Sie verhaften. Ich bin der Eisenbahn-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

minister". Und er gibt dem Mann seine Visitenkarte. Darauf steht: 'von Roller, Eisenbahnminister'.

Der Mann steckt die Karte in seine Tasche—und raucht weiter. Bei der nächsten Station steigt er ohne Gruß aus. Der alte Herr eilt zum Fenster, winkt den Schaffner herbei und sagt: "Der Mann dort hat im Nichtraucherabteil geraucht. Stellen Sie sofort seinen Namen fest und prüfen Sie, ob er I. Klasse bezahlt hat!"

Der Schaffner läuft dem Mann nach, fragt ihn nach seinem Namen; der greift in die Tasche und gibt ihm wortlos die Visitenkarte, die er vorher bekommen hat.

Der alte Herr, noch zitternd vor Aufregung, wartet ungeduldig auf den Schaffner. Kurz vor der Abfahrt des Zuges erscheint er und sagt kleinlaut: "Mein lieber Herr, in diesem Fall können wir nichts machen. Das war der Eisenbahnminister selbst."

Ein schlechter Spaß

Im Cafe legt ein Herr die Zeitung aus der Hand und sagt: "Man kann die Zeitung in die Hand nehmen, wann man will; man liest immer nur von Diebstahl, Einbruch, Erpressung. Zustände sind das jetzt bei uns! Jeder zweite ist ein Verbrecher. Daran hat die Polizei aber auch viel Schuld. Sie ist nicht mehr wert. Den ganzen Tag stehen die Polizisten auf der Straße herum und winken mit den Armen. Da haben es die Spitzbuben natürlich leicht."

"Da tun Sie unserer Polizei aber sehr unrecht", erwiderte ein Herr, der auch am Tisch saß, "unsere Polizei ist nicht so schlecht."

"Sprechen Sie nicht mehr von unserer Polizei", sagt der Herr. "Ich wette mit Ihnen um zwanzig DM: Ich gehe dort in das Schokoladengeschäft und stehle zehn Tafeln Schokolade; kein Mensch wird mich aufhalten, und der Schutzmann, der dort auf der Straße steht, erst recht nicht."

"Das kann aber ein schlechtes Ende für Sie nehmen. Gut, ich wette 20 Mark. Sie werden verhaftet."

Der Herr geht hinüber, nimmt frech einige Tafeln Schokolade vom Ladentisch, kommt lachend zurück und sagt: "Nun, was habe ich gesagt. Ich habe die 20 Mark gewonnen."

Da setzt der andere eine Amtsmiene auf und sagt: "Diesmal sind Sie an den Unrechten gekommen; ich bin Kriminalwachtmeister und verhafte Sie jetzt wegen Diebstahls."

"Nein, Herr Wachtmeister, das können Sie nicht. Ich bin nämlich der Inhaber des Schokoladengeschäfts."

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

85. Lektion

Dear friends!

Here is the English translation of the anecdotes given in German in the last issue.

Bismarck and the Diplomat

One day a well-known diplomat called on Prince Bismarck. After they had conversed for a while, the diplomat asked Prince Bismarck: "You would certainly be having very often unwelcome visitors, who stay for a long time and talk a lot. What do you do, so that these visitors may go away?"

Bismarck replied: "This is not at all difficult. When a boring visitor for whom I have very little time comes, I make a sign to my wife. Thereupon, my wife comes in after about a quarter of an hour, calls me and says that I must take my medicine now. The visitor will then naturally have to leave".

Just at this moment the door opened and Bismarck's wife peeped in.

"Otto, you must take your medicine at once", she said. "You should have taken it ten minutes ago".

The Visiting Card

A man sits in a first class compartment of the Munich-Salzburg Express train and his fellow-travellers are annoyed with him. Firstly, he does not look like a person who has a right to travel first class. And, secondly, he is smoking a pipe—a low-grade tobacco.

An old gentleman requests him to stop smoking out of consideration for the ladies present; besides, it is a compartment for non-smokers. The man, however, continues to smoke calmly. The old gentleman becomes energetic and cries out indignantly:

"I forbid you to smoke here".

"I smoke wherever it pleases me", replies the other and fills his pipe afresh.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The gentleman becomes red with anger. "If you do not stop smoking at once", he shouts, "I will have you arrested. I am the Railway Minister". He gives the man his visiting card. It bears the inscription: "von Roller, Minister for Railways".

The man puts the card in his pocket and continues to smoke. At the next station he steps out without saying "goodbye" to anyone. The old gentleman rushes to the window, beckons the guard and says: "The man there has smoked in a compartment for non-smokers. Find out his name immediately and see whether he has paid for travelling first class".

The guard runs after the man and asks him his name; he puts his hand in the pocket and silently gives him the visiting card he has received before.

The old gentleman, who is still shivering with excitement, waits impatiently for the guard. Just before the departure of the train, the guard appears and says quietly: "My dear Sir, we can do nothing in this case. He was the Minister for Railways himself".

A Bad Joke

In a restaurant a man lays the newspaper aside and says: "One can take the newspaper whenever one wants. One always reads of theft, house-breaking and black-mail. This is the state of affairs here! Every other person is a criminal. The police are, however, also responsible for this. They are no good. The policemen stand in the streets for the whole day and make signs with their arms. Naturally, this makes it easy for all the rogues".

"Here you are doing great injustice to our police force", replied a gentleman who was also sitting on the table, "our policemen are not so bad".

"Do not speak any more about our policemen", says the man.

"I bet 20 DM with you. I go to that chocolate store there and steal 10 bars of chocolate; no one would stop me, not even the policeman who is standing in the street".

"This could, however, bring an unpleasant consequence for you. Very well, I bet 20 Marks. You will be arrested".

The man goes over, takes a few bars of chocolates impudently and comes back smiling and says: "Now what did I say, I have won the 20 Marks".

The other man then assumes an official countenance and says: "This time you have come to the wrong person; I am a C.I.D. officer and arrest you now for theft".

"No, officer, you cannot do this. I am the owner of the chocolate store",

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

86. Lektion

Dear friends!

This week's lesson consists of the names of countries and of their nationals and also covers the adjectives derived therefrom.

Here is the list:

Ägypten, der Ägypter, ägyptisch
Äthiopien, der Äthiopier, äthiopisch
Afghanistan, der Afghane, afghanisch
Albanien, der Albaner, albanisch
Andorra, der Andorraner, andorranisch
Argentinien, der Argentinier, argentinisch
Australien, der Australier, australisch
Belgien, der Belgier, belgisch
Birma, der Birmane, birmanisch
Bolivien, der Bolivianer, bolivianisch
Brasilien, der Brasilianer, brasilianisch
Bulgarien, der Bulgare, bulgarisch
Ceylon, der Ceylonese, ceylonesisch
Chile, der Chilene, chilenisch
China, der Chinese, chinesisch
Costa Rica, der Costaricaner, costaricanisch
Dänemark, der Däne, dänisch
Deutschland, der Deutsche, deutsch
Dominikanische Republik, der Dominikaner, dominikanisch
Ecuador, der Ecuadorianer, ecuadoranisch
El-Salvador s. Salvador
England, der Engländer, englisch
Finnland, der Finne, finnisch
Frankreich, der Franzose, französisch
Ghana, der Ghanese, ghanesisch
Griechenland, der Grieche, griechisch
Großbritannien, der Brite, britisch
Guatemala, der Guatemalteke, guatemaltekisch
Haiti, der Haitaner, haitanisch
Holland s. die Niederlande
Honduras, der Honduraner, honduranisch
Indien, der Inder, indisch
Indonesien, der Indonesier, indonesisch
der Irak, der Iraker, irakisch
der Iran, der Iraner, iranisch
Irland, der Ire, irisch
Island, der Isländer, isländisch
Israel, der Israelier, israelisch
Italien, der Italiener, italienisch
Japan, der Japaner, japanisch
Jemen, der Jemenite, jemenitisch
Jordanien, der Jordanier, jordanisch
Jugoslawien, der Jugoslawe, jugoslawisch
Kambodscha, der Kambodschaner, kambodschanisch
Kanada, der Kanadier, kanadisch

CC-0. In Public Domain. Gurukul K

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Kolumbien, der Kolumbianer, kolumbianisch
Korea, der Koreaner, koreanisch
Kuba, der Kubaner, kubanisch
Laos, der Laosianer, laosianisch
der Libanon, der Libanese, libanesisch
Liberia, der Liberier, liberisch
Libyen, der Libyer, libysch
Liechtenstein, der Liechtensteiner, liechtensteinisch
Luxemburg, der Luxemburger, luxemburgisch
Marokko, der Marokkaner, marokkanisch
Mexiko, der Mexikaner, mexikanisch
Monaco, der Monegasse, monegassisch
Mongolische Volksrepublik, der Mongole, mongolisch
Nepal, der Nepalese, nepalesisch
Neuseeland, der Neuseeländer, neuseeländisch
Nicaragua, der Nicaraguaner, nicaraguanisch
die Niederlande, der Niederländer (Holländer), niederländisch (holländisch)
Nigeria, der Nigerianer, nigerianisch
Norwegen, der Norweger, norwegisch
Österreich, der Österreicher, österreichisch
Pakistan, der Pakistaner, pakistanisch
Panama, der Panamaner, panamanisch
Paraguay, der Paraguayaner, paraguayanisch
Peru, der Peruaner, peruanisch
die Philippinen, der Filipino, philippinisch
Polen, der Pole, polnisch
Portugal, der Portugiese, portugiesisch
Rumänien, der Rumäne, rumänisch
Salvador, der Salvadorianer, salvadorianisch
Saudi(sch)-Arabien, der Saudi(sch)-Araber, saudi(sch)-arabisch
Schweden, der Schwede, schwedisch
die Schweiz, der Schweizer, schweizerisch
Siam s. Thailand
die Sowjetunion, der Sowjetbürger, sowjetisch
Spanien, der Spanier, spanisch
Sudan, der Sudanese, sudanesisch
die Südafrikanische Union, der Südafrikaner, südafrikanisch
Syrien, der Syrer, syrisch
Thailand, der Thailänder, thailändisch
die Tschechoslowakei, der Tschechoslowake, tschechoslowakisch
die Türkei, der Türke, türkisch
Tunesien, der Tunesier, tunesisch
Ungarn, der Ungar, ungarisch
Uruguay, der Uruguayaner, uruguayanisch
der Vatikan, — , vatikanisch
die Vereinigten Staaten (von Amerika) der Amerikaner, amerikanisch
Venezuela, der Venezuelaner, venezuelanisch
Vietnam, der Vietnamese, vietnamesisch

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

87. Lektion

Dear friends!

The year 1961 is drawing to its end and so is our elementary course "Learn German". Before we turn over to a fresh page in January 1962, you may feel like testing your own progress in the following grammar paper: —(*The solutions will follow next week.*)

(A) Bilden Sie Infinitivsätze, wenn möglich:

1. Der Lehrer wünscht den Studenten, daß sie die Prüfung bestehen.
2. Die Schüler hoffen, daß sie keine Fehler gemacht haben.
3. Wir wissen, daß wir immer höflich sein müssen.
4. Es ist wichtig, daß man den Plural lernt.

(B) Bilden Sie Sätze:

1. (Imperfekt) Die Regel, auf Seite 71, stehen.
2. (Perfekt) Er, der Mantel, an, der Haken, hängen.
3. (Sie-Imperativ) Der Brief, in, der Briefkasten, stecken!

(C) Bilden Sie Sätze (Perfekt):

1. Die fleißigen Schüler, die Prüfung, nicht fürchten, brauchen. Sie, alle Fragen, sofort, beantworten, können.
2. Inge, ihr Freund, die Telefonnummer, geben, sollen. Aber, sie, nicht, wollen.
3. Hans, der Vogel, singen, hören. Aber, er(=Hans), er(=Vogel), nicht, sehen.

(D) Bilden Sie das Futur I:

1. Robert muß Deutsch lernen.
2. Rita wird Schneiderin.
3. Der Lehrer sagt, daß alle die Prüfung bestehen können.

(E) Ergänzen Sie die Endungen, wenn nötig:

1. Wegen schlecht.. Wetter.. konnte das Flugzeug nicht landen.
2. Er will ein groß.. Zimmer mit fließend.. Wasser inru hig.. Lage mieten.
3. Diese jung.. Dame ist sehr fleißig..
4. Ich bin ein besser.. Rechner als du.
5. Jung.. Menschen lernen schnell.. als alt.. Leute.

(F) Bilden Sie Nebensätze:

1. (weil) Ich ziehe mich warm an. Ich will mich nicht erkälten.

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

2. (daß) Der freundliche Herr machte der Dame die Tür auf. dankte ihm dafür.

(G) Bilden Sie Fragenebensätze:

1. Worüber freuen Sie sich? Ich möchte es wissen.
2. Haben Sie alles richtig gemacht? Der Lehrer wird es bald sehen

(H) Bilden Sie Temporalsätze mit während, als oder wenn, nachdem, bev

1. Ich kam 1959 nach Delhi. Ich konnte kein Wort Deutsch.
2. Ich habe zwei Jahre lang Grammatik und Wörter gelernt. Je kann ich mich über jedes Thema unterhalten.
3. Im nächsten Jahr reise ich nach Deutschland. Vorher will ich Prüfung machen.
4. Ich studiere in Deutschland Medizin. Gleichzeitig will ich au Land und Leute kennenlernen.

(I) Bilden Sie Konzessivsätze:

1. (obwohl) Der Unterricht findet abends statt; die meisten Student sind dann müde.
2. (trotzdem) Aber es kommen doch viele Studenten zu den Kurse

(J) Bilden Sie Infinitivsätze mit "um zu" oder Nebensätze mit "damit"

1. Der Student fuhr nach Deutschland. Er wollte Medizin studiere
2. Der Arzt gibt dem Kranken eine Tablette. Er soll gut schlafe

(K) Verwenden Sie statt der Modalverben 'haben' oder 'sein' mit dem Infinit

1. Sie müssen das Formular ausfüllen.
2. Den Namen kann man nicht lesen.

(L) Bilden Sie das Passiv:

1. Wer hat dich gefragt?
2. Man hat den Fremden gestern noch im Hotel gesehen.
3. Man hätte dem Armen helfen können.
4. Er wird die Prüfung wiederholen müssen.

(M) Bilden Sie irreale Sätze:

1. (Wunsch) Ich bin faul gewesen.
2. (Vergleich) Der Pilz sah aus wie ein Schirm.
   a) (als) . . . . . b) (als ob) . . . . . .
3. (Bedingung) Ich war in München. Ich habe dich besucht.
   a) (mit Konjunktion) b) (ohne Konjunktion)

(N) Setzen Sie in die indirekte Rede:

Dr. Schneider sagte zu dem Bauern: "Ich habe es nicht ge wenn man mich um Rat fragt, ohne zu bezahlen. Komme in d Sprechstunde! Wo und wann tut es dir weh? Fühlst du de Schmerz nur, wenn du drückst? Wieviel Glas Bier hattest d vorher getrunken? Kannst du es mir sagen? —Trinke un drücke nicht mehr, dann wirst du bald gesund!"

R 438,IRV - L
150694
G.K.V. Library
CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Nicole - Irving

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. Panini Kanya Maha Vidyalaya Collection. Haridwar